



# SEA-DOO®

## Guida dell'operatore 2004

Include  
Informazioni Sulla Sicurezza,  
Sul Veicolo e  
Sulla Manutenzione

**GTI™**

**GTI™ LE**

**GTI™ RFI**

**GTI™ LE RFI**

**XP® DI**

 **AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene importanti istruzioni di sicurezza.

Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.



Questa *Guida dell'operatore* utilizza i seguenti simboli per mettere in evidenza particolari informazioni:



Il simbolo di allarme di sicurezza indica un potenziale rischio di lesioni alla persona.



**AVVERTENZA** Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

**ATTENZIONE:** denota un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare seriamente i componenti del veicolo.

**NOTA:** indica le informazioni supplementari necessarie per seguire esattamente le istruzioni.

## **AVVERTENZA**

Per la propria sicurezza, comprendere e seguire le avvertenze contenute nella *Guida dell'operatore* e sulle etichette presenti sul veicolo. **La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.**

Tenere questa *Guida dell'operatore* sempre a disposizione nel veicolo.

## **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella *Guida dell'operatore*, nella *Videocassetta sulla sicurezza* e sulle etichette del prodotto potrebbero comportare lesioni, morte compresa!

Al momento della vendita, questa *Guida dell'operatore* e il *Video sulla sicurezza* devono rimanere nel veicolo. Sebbene la semplice lettura di tali informazioni non elimini il pericolo, la comprensione e l'applicazione delle informazioni favorirà l'uso corretto della propria imbarcazione.



F00A2RY

**2004 COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA PWC CONFORME  
ALLA DIRETTIVA CE 89/336 CEE.**

KNIGHT'S SPRAY-NINE<sup>†</sup> È UN MARCHIO REGISTRATO DI KORKAY SYSTEM LTD  
GTX<sup>†</sup> È UN MARCHIO REGISTRATO DI CASTROL LTD. UTILIZZATO IN LICENZA

**I SEGUENTI MARCHI DI FABBRICA SONO PROPRIETÀ DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE:**

SEA-DOO®

GTI™

XP®

BOMBARDIER LUBE®

Rotax®

O.P.A.S.™

DESS™

BOMBARDIER-ROTAX®

BOMBARDIER-ROTAX Formula XP-S Synthetic Injection Oil

BOMBARDIER Formula XP-S DI Synthetic Injection Oil

BOMBARDIER-ROTAX Injection Oil

Sea-Doo Synthetic Grease

Sea-Doo LK™

Stampato nella UE. (Sea-Doo 2-stroke IT.fm XX)

®™ Marchi di fabbrica di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati.

# INTRODUZIONE

La *Guida dell'operatore* è stata preparata per portare a conoscenza del possessore/operatore o del passeggero di questa imbarcazione i comandi e le istruzioni per la manutenzione e la guida sicura. Ognuno di questi manuali è indispensabile per utilizzare correttamente il prodotto e deve essere conservato a bordo in un involucri impermeabile.

Accertarsi di aver letto e compreso il contenuto della *Guida dell'operatore*.

Per qualsiasi domanda inerente le condizioni di garanzia e la loro applicazione, è possibile consultare la sezione GARANZIA in questa guida o contattare un concessionario autorizzato SEA-DOO.

Negli Stati Uniti i prodotti sono distribuiti da Bombardier Motor Corporation of America. In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Inc.

Le informazioni e le descrizioni dei componenti/del sistema riportate in questa guida risultano corrette al momento della pubblicazione. Ciò nonostante, Bombardier segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza.

Dato il suo impegno costante a migliorare la qualità e il livello innovativo dei propri prodotti, Bombardier si riserva il diritto di interrompere o modificare in qualsiasi momento le caratteristiche tecniche, il design, le funzioni o i modelli senza incorrere in alcun obbligo.

Le illustrazioni contenute in questo documento mostrano la costruzione tipica dei diversi gruppi e potrebbero non rappresentare il dettaglio completo o la forma esatta delle parti. Rappresentano comunque parti che hanno la stessa funzione o una simile.

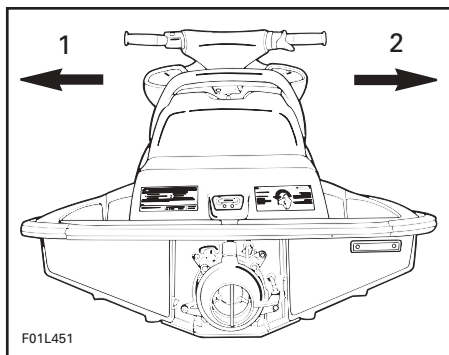
È sottinteso che questa presente guida può essere tradotta in altre lingue. Se ci fossero discrepanze, farà fede la versione inglese.

Le caratteristiche tecniche vengono indicate con il sistema metrico decimale, con l'equivalente misura di riferimento di SAE U.S. tra parentesi. Dove non è richiesta una precisione assoluta, alcune conversioni sono state arrotondate, per semplicità d'uso.

È possibile richiedere il *Manuale di officina* per ulteriori informazioni su riparazioni o manutenzioni.

L'utilizzo delle indicazioni SINISTRA (bordo) e DESTRA (tribordo) nel testo fanno sempre riferimento alla posizione di guida (quando il conducente è seduto nell'imbarcazione).

Inoltre, in ambiente marinaro, per parte ANTERIORE si usa il termine PRUA e per quella POSTERIORE il termine POPPA.



1. Sinistra (bordo)
2. Destra (tribordo)

# INDICE

Durante la lettura di questa *Guida dell'operatore*, ricordare che:

## AVVERTENZA

Indica un potenziale pericolo che, se non viene evitato, può provocare gravi lesioni o la morte.

<b>INTRODUZIONE.....</b>	<b>1</b>
<b>INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA</b>	
<b>INTRODUZIONE.....</b>	<b>8</b>
<b>ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA .....</b>	<b>9</b>
Informazioni generali .....	9
<b>MESSA IN MOTO .....</b>	<b>10</b>
Cosa indossare .....	10
Cosa portare .....	12
Cosa fare .....	12
<b>FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>13</b>
Come evitare le collisioni.....	13
Guida sicura .....	13
Buon senso di conducente/passeggeri.....	14
Manovrabilità dell'imbarcazione/traino.....	14
<b>REGOLE DI FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>15</b>
Ricordare queste norme di circolazione.....	15
Sistema di navigazione .....	15
<b>SEGNALI PER LO SCI D'ACQUA .....</b>	<b>16</b>
<b>UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI .....</b>	<b>17</b>
<b>INFORMAZIONI SUL VEICOLO</b>	
<b>POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA.....</b>	<b>24</b>
<b>NUMERI DI IDENTIFICAZIONE .....</b>	<b>25</b>
Scafo.....	25
Motore.....	25
<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI .....</b>	<b>27</b>
<b>FUNZIONI COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI .....</b>	<b>32</b>
1) Cordoncino di sicurezza (cavo di isolamento del motore) .....	32
2) Manubrio .....	33
3) Leva dell'acceleratore .....	33
4) Pulsante di avvio/arresto motore .....	34
5) Pulsante del sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto) .....	34
6) Leva del dispositivo dell'aria .....	34
7) Leva del cambio (se previsto) .....	35
8) Spia di allarme indicatore carburante/livello olio basso (se previsto). .....	36
9) Tachimetro (se previsto) .....	36



10) Centralina informazioni/pulsanti (se previsto).....	36
11) Scomparto guanti .....	40
12) Valvola serbatoio carburante .....	40
13) Tappo serbatoio carburante.....	41
14) Tappo del serbatoio di iniezione olio .....	41
15) Coperchio stiva anteriore .....	42
16) Chiavistello carenatura vano portabagagli anteriore .....	43
17) Kit strumenti.....	43
18) Apertura Presa aria.....	43
19) Cinghia sedile .....	43
20) Chiavistello del sedile (se previsto) .....	44
21) Chiavistello estensione sedile (se previsto) .....	45
22) Maniglia posteriore.....	45
23) Cesta portaoggetti posteriore (se prevista) .....	45
24) Occhioni di prua e poppa.....	46
25) Tasselli per ormeggio .....	46
26) Pedana .....	47
27) Cuscinetti d'imbarco .....	47
28) Piattaforma d'imbarco .....	47
29) Scalino d'imbarco (se previsto) .....	47
30) Uscita di sfiato dell'impianto di raffreddamento.....	47
31) Connettore risciacquo (se previsto).....	48
32) Tappi di scarico sentina.....	48
33) Iniettore pompa a getto.....	49
34) Selettore retromarcia (se previsto).....	49
35) Presa d'acqua della pompa a getto .....	49
36) Fusibili .....	50
37) Batteria.....	50
38) Pale laterali (se previste) .....	50
39) Copertura accesso posteriore .....	50
40) Pompa di sentina automatica .....	50
<b>FLUIDI .....</b>	<b>51</b>
Procedura di alimentazione carburante.....	51
Carburante consigliato .....	51
Olio consigliato .....	52
Sistema di iniezione dell'olio.....	52
<b>PERIODO DI RODAGGIO.....</b>	<b>53</b>
Ispezione dopo 10 ore .....	53
<b>CONTROLLI PREVENTIVI .....</b>	<b>54</b>
Scafo.....	55
Presa d'acqua della pompa a getto.....	55
Sentina.....	55

Flusso dell'acqua nel sistema di raffreddamento (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento) .....	55
Batteria .....	56
Serbatoio carburante e olio .....	56
Vano motore .....	56
Sistema di sterzo .....	56
Sistema di accelerazione .....	57
Sistema di cambio (se previsto) .....	57
VTS (sistema ad assetto variabile) (se previsto) .....	57
Coperture del comparto portaoggetti e sedile .....	57
Cordoncino di emergenza e pulsante di avvio/arresto motore .....	57
<b>ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO .....</b>	<b>58</b>
Principio di funzionamento .....	58
Imbarco .....	62
Avvio .....	65
Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità .....	66
Attraversamento delle onde .....	66
Arresto/Ormeggio .....	66
Alaggio .....	67
Spegnimento del motore .....	67
<b>CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO .....</b>	<b>68</b>
Manutenzione generale .....	68
Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata .....	68
Risciacquo del sistema di raffreddamento e lubrificazione interna del motore .....	68
Trattamento anticorrosione .....	71
<b>PROCEDURE SPECIALI .....</b>	<b>72</b>
Sistema di monitoraggio .....	72
Funzionamento disturbato .....	72
Surriscaldamento del motore .....	72
Pulizia della presa dell'acqua e della girante .....	73
Capovolgimento dell'imbarcazione .....	74
Immersione dell'imbarcazione .....	75
Motore ingolfato di acqua .....	75
Motore ingolfato di carburante .....	76
Carburante esaurito .....	77
Traino dell'imbarcazione nell'acqua .....	77
Batteria scarica .....	78
<b>INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE</b>	
Informazioni sulle emissioni del motore .....	80
Informazioni generali .....	81
<b>TABELLA DI MANUTENZIONE .....</b>	<b>82</b>
Controlli periodici .....	82

<b>MANUTENZIONE .....</b>	<b>85</b>
Lubrificazione .....	85
Ispezione del cavo dell'acceleratore e del dispositivo aria .....	87
Regolazione del carburatore .....	87
Sistema di alimentazione .....	88
Filtri carburante e olio .....	88
Allineamento della sterzata .....	88
Regolazione del sistema VTS (se previsto) .....	88
Raccoglitori dell'estrattore a vuoto .....	89
Fusibili .....	89
Sistema O.P.A.S. (se previsto) .....	94
Controlli generali e pulizia .....	94
<b>TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO .....</b>	<b>95</b>
Traino .....	95
Rimessaggio .....	96
Preparazione prima dell'uso .....	105
<b>INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>108</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>115</b>
<b>INFORMAZIONI SUL SISTEMA METRICO SI* .....</b>	<b>121</b>
<b>ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE .....</b>	<b>122</b>
<b>GARANZIA</b>	
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004</b>	
<b>IMBARCAZIONE SEA-DOO .....</b>	<b>124</b>
<b>INFORMAZIONI SULLA PRIVACY .....</b>	<b>127</b>
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ .....</b>	<b>129</b>



# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

# INTRODUZIONE

Congratulazioni, da questo momento siete gli orgogliosi proprietari di un'imbarcazione Sea-Doo. Avete scelto una delle imbarcazioni più rinomate. La vostra moto d'acqua Sea-Doo® (PWC) può offrire a voi, alla vostra famiglia e ai vostri amici l'opportunità di godere appieno della naturale bellezza e della suggestione dei corsi d'acqua di tutto il mondo. Benvenuti al divertimento sull'acqua!

A questa gioia e libertà, comunque, si associa la responsabilità dell'incolumità personale, vostra, dei vostri passeggeri e delle persone a cui affidate la vostra imbarcazione, oltre che di altre persone che si trovano in acqua. Seguire tutte le avvertenze di sicurezza e condurre la propria imbarcazione con attenzione. Accertatevi che chiunque utilizzi la vostra imbarcazione ne comprenda a fondo i comandi e il funzionamento, ma anche l'importanza di una guida educata e responsabile. Ogni conducente ha la responsabilità di tutelare la sicurezza dei propri passeggeri e di chi naviga nei propri paraggi. Informare sempre i passeggeri delle precauzioni relative alla sicurezza.

- Potrebbe verificarsi che alcune delle informazioni contenute in questa sezione sulla sicurezza vi risultino nuove, e altre ovvie o normale senso comune. Indipendentemente da ciò, desideriamo che abbiate un'esperienza di guida sicura e piacevole, quindi dedicate alcuni minuti alla lettura completa di questa breve sezione sulla sicurezza.
- La mancata osservanza delle istruzioni di questa sezione sulla sicurezza può portare a gravi lesioni o morte.

- Questa sezione sulla sicurezza rappresenta un punto di riferimento iniziale e il suo contenuto è quindi limitato. Essa dovrebbe essere letta assieme alla *Guida dell'operatore*, alla *Videocassetta sulla sicurezza* e alle etichette di avvertenza/attenzione. Si raccomanda inoltre vivamente che gli operatori ottengano ulteriori informazioni sulle regole della navigazione da parte della Guardia Costiera locale, della struttura Power Squadron o di altre autorità costiere.
- Molti stati o province hanno regolamenti sulla sicurezza della navigazione e sui certificati di competenza. Bombardier consiglia vivamente che il conducente di un'imbarcazione completi un corso sulla sicurezza e la competenza della navigazione. Le informazioni sulla disponibilità dei corsi possono essere richieste alla propria Guardia Costiera locale o presso la struttura Power and Sail Squadron di zona.
- Alcune informazioni sulla sicurezza della navigazione si possono ottenere dai siti Web su Sicurezza/Normative in navigazione al termine di questa sezione sulla sicurezza.
- La normativa sulla navigazione viene modificata di volta in volta. È consigliabile controllare periodicamente le normative locali delle località in cui si è deciso di utilizzare l'imbarcazione.
- Sugeriamo di sottoporre l'imbarcazione a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Rivolgersi al proprio concessionario per ulteriori dettagli.
- Infine, invitiamo a visitare regolarmente il proprio concessionario per effettuare gli interventi di manutenzione e di sicurezza ordinari e a procurarsi eventuali accessori di cui si potrebbe avere necessità.
- Buon divertimento e... Bon Voyage.

---

# ELENCO DEI CONTROLLI PER LA SICUREZZA

Per apprezzare a pieno il piacere, la gioia e l'eccitazione della navigazione vi sono alcune regole di base che il navigante deve osservare e seguire. La mancata osservanza di queste informazioni sulla sicurezza e delle regole sulla navigazione sicura potrebbe causare lesioni, o anche morte, al conducente, ai passeggeri e agli altri utenti che utilizzano l'imbarcazione, oltre che ad altre persone che si trovano in acqua.

## Informazioni generali

- ❑ Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione solo a coloro che hanno superato i 16 anni di età.
- ❑ Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza nella navigazione; questo potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia o stato.
- ❑ Le prestazioni di questa imbarcazione possono superare in maniera significativa quelle di altre imbarcazioni utilizzate in precedenza. Accertarsi di prendere totale confidenza con i comandi e con il funzionamento della propria imbarcazione e del motore quando si fa la prima escursione o si invitano altri passeggeri a bordo per la prima volta. Se ne è mancata la possibilità in precedenza, fare pratica di guida dell'imbarcazione in un'area adatta e priva di traffico e provare la risposta di ciascun comando. Acquisire familiarità con tutti i comandi prima di accelerare oltre la velocità minima. Non dare per scontato che tutti i PWC si maneggino in maniera identica. Ogni modello è differente, spesso in maniera sostanziale.
- ❑ Il conducente è responsabile del funzionamento sicuro dell'imbarcazione. Egli ha inoltre la responsabilità di richiedere che i passeggeri e le persone a cui affida l'imbarcazione leggano e comprendano questa sezione sulla sicurezza della Guida dell'operatore, la Videocassetta sulla sicurezza e le etichette di avvertenza/precauzione sul prodotto.
- ❑ Accertarsi che tutti i passeggeri sappiano nuotare e tornare a bordo dell'imbarcazione dall'acqua.
- ❑ La navigazione in acque profonde può essere difficoltosa. Fare pratica in acque in cui si tocca prima di utilizzare o partire per un'escursione in acque profonde.
- ❑ Un PWC non si raddrizza da solo se si capovolge. Il conducente e i passeggeri devono conoscere la corretta procedura di raddrizzamento spiegata nella *Guida dell'operatore*. Accertarsi che il motore sia spento prima di ribaltare l'imbarcazione.
- ❑ La struttura Power Squadron locale o le autorità statali/provinciali saranno liete di condurre un esame complementare sulla sicurezza dell'imbarcazione e di aiutare gli utenti a definire le proprie necessità.
- ❑ Non mettersi mai alla guida dell'imbarcazione dopo aver fatto uso di farmaci o alcolici o se ci si sente stanchi o indisposti.
- ❑ Durante il rifornimento di carburante, attenersi alle istruzioni sul rifornimento sicuro, indicate esplicitamente nella *Guida dell'operatore* e a quelle fornite presso la marina. Verificare sempre il livello di carburante prima di utilizzare la barca e durante un'escursione. Applicare il principio di 1/3 di rifornimento per raggiungere la destinazione, 1/3 per il ritorno e 1/3 di riserva. Non trasportare carburante di scorta o liquidi infiammabili in qualche stiva o comparto del motore.
- ❑ Arrestare sempre il motore prima di eseguire il rifornimento e non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione durante il rifornimento. Ricordare sempre che il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille.
- ❑ Rispettare le aree dove è proibita la formazione di scie, i diritti degli utenti dell'acqua e l'ambiente. In qualità di "skipper" e proprietari di un'imbarcazione siete responsabili dei danni arrecati alle altre barche con la scia fatta dalla vostra. Non consentire lo scarico di rifiuti fuoribordo.
- ❑ Non dimenticare che tutte le persone hanno l'obbligo di offrire la propria assistenza agli altri naviganti in caso di emergenza.

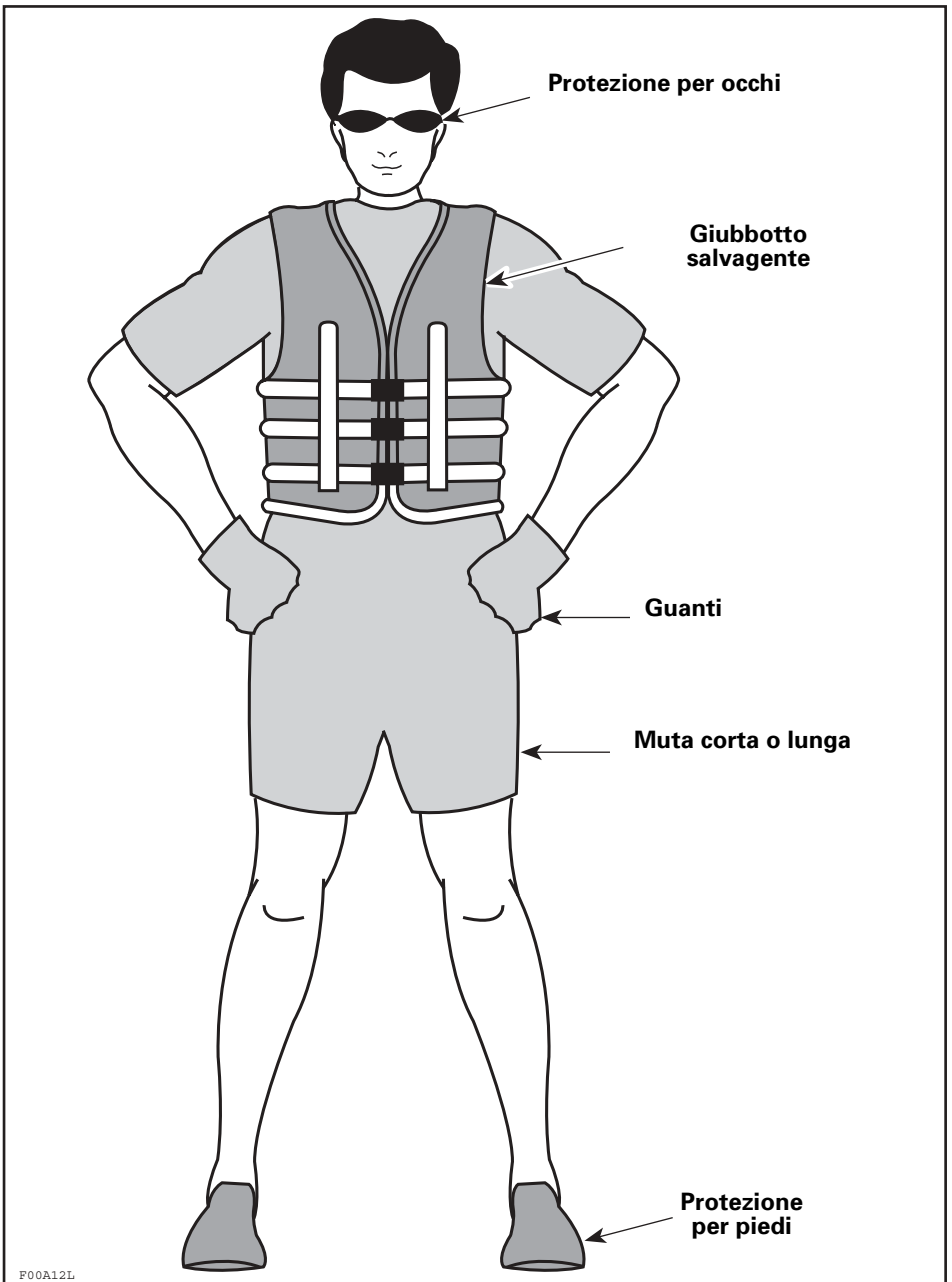


---

# MESSA IN MOTO

## Cosa indossare

- ❑ Il conducente e i passeggeri devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su una moto d'acqua.
- ❑ Il conducente e i passeggeri dell'imbarcazione devono avere facile accesso ai vetri di sicurezza, se lo richiedono le condizioni di guida o le preferenze personali. Vento, spruzzi d'acqua e velocità possono schizzare acqua negli occhi e offuscare la vista.
- ❑ Conducente e passeggeri dell'imbarcazione devono indossare sempre indumenti di protezione, quali:
  - una muta o altri tipi di indumenti spessi, a tessuto fitto e aderenti che offrono la stessa protezione. I calzoncini sottili da ciclista, ad esempio, non sarebbero adatti. La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore di spinta può causare gravi lesioni. I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.
  - Si consiglia di indossare calzature, guanti e occhiali, a maschera o normali. È consigliabile l'uso di protezioni per i piedi leggere e flessibili. Queste aiutano ad evitare possibili lesioni, nel caso in cui si cammini su oggetti taglienti sott'acqua.
  - **NOTA:** l'uso di un casco non è consigliato per la guida ricreativa.
- ❑ Data la presenza di altri naviganti a distanze molto ravvicinate, durante le gare si consiglia di indossare un casco personale omologato. Leggere e seguire tutte le istruzioni e le avvertenze fornite con il casco.



## Cosa portare

- ❑ Portare sempre a bordo gli oggetti di sicurezza previsti per legge, in modo tale che siano disponibili per l'uso. Verificare le norme locali o consultare il proprio concessionario autorizzato Sea-Doo. Tali oggetti di sicurezza previsti per legge solitamente includono, tra l'altro, un dispositivo sonoro di segnalazione, come un fischietto, una torcia a tenuta stagna o segnali luminosi approvati, una sagola galleggiante, un'ancora e una corda\*, una gottazza\* e un estintore idoneo\*. Le voci contrassegnate da un "\*" non sono obbligatorie in Canada se tutte le persone a bordo dell'imbarcazione indossano un salvagente.
- ❑ Un telefono cellulare in un involuoco o un contenitore impermeabile è inoltre ritenuto utile per i naviganti in caso di stanchezza o per contattare semplicemente qualcuno a riva.

## Cosa fare

- ❑ Prima di utilizzare l'imbarcazione leggere e comprendere tutte le etichette di avvertenza/precauzione sul Sea-Doo, la *Guida dell'operatore* e tutta la documentazione relativa alla sicurezza; inoltre guardare con attenzione la *Videocassetta sulla sicurezza*. Ricordare sempre che il simbolo di avvertenza "▲" identifica un'istruzione che, in caso di mancata osservanza, potrebbe provocare gravi lesioni, compresa la possibilità di morte.
- ❑ Controllare la legislazione sulla navigazione locale e federale applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione. Imparare le norme locali di circolazione. Conoscere e comprendere il sistema di navigazione applicabile (come gavitelli e segnali).
- ❑ Conoscere le acque in cui si deve utilizzare l'imbarcazione. Corrente, maree, rapide, ostacoli celati, scie, onde ecc. possono influire sulla sicurezza della navigazione. È sconsigliabile utilizzare l'imbarcazione in acque mosse o pericolose.
- ❑ Per ragioni di sicurezza e una manutenzione corretta, eseguire sempre i "controlli preoperativi quotidiani" specificati nella *Guida dell'operatore* prima di utilizzare l'imbarcazione.
- ❑ Tenere sempre il cavo di isolamento del motore (cordoncino di emergenza) collegato al salvagente del conducente, lontano dal manubrio, in modo tale che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione. Terminato il giro, staccare il cordoncino dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone. Se il conducente cade dall'imbarcazione e il cordoncino di sicurezza non è attaccato, l'imbarcazione non si arresta.

---

# FUNZIONAMENTO

## Come evitare le collisioni

- ❑ Non lasciare l'acceleratore quando si tenta di evitare ostacoli. **L'acceleratore è necessario per sterzare.**
- ❑ Mantenere sempre un'attenzione costante verso gli altri utenti dell'acqua, altre barche o oggetti, specialmente durante le curve. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità propria o altrui.
- ❑ Rispettare i diritti di altri diportisti e/o astanti e mantenere sempre una distanza di sicurezza da tutte le altre imbarcazioni, persone e oggetti.
- ❑ **Non saltare scie o onde**, guidare sulla cresta dell'onda o tentare di spruzzare o bagnare altre persone con l'imbarcazione. Si potrebbero sopravvalutare le capacità dell'imbarcazione o la propria abilità di guida e colpire una barca o una persona.
- ❑ Pur essendo questa imbarcazione in grado di curvare in maniera più repentina di altre barche, a meno che non ci si trovi in emergenza, non affrontare curve strette ad alta velocità. Tali manovre possono essere difficili da evitare da parte di altri o potrebbero impedire di comprendere la direzione di guida. Potrebbe inoltre accadere che voi o i vostri passeggeri veniate sbalzati dall'imbarcazione.
- ❑ Come qualsiasi altro mezzo dello stesso genere, questa imbarcazione non ha freni. La distanza di sicurezza varia in base alla velocità iniziale, al carico, al vento e alle condizioni atmosferiche. Provare a eseguire le manovre di arresto e ormeggio in una zona sicura e non trafficata, in modo da acquisire un'idea del tempo necessario per fermare l'imbarcazione nelle varie condizioni.
- ❑ Per evitare una collisione può essere necessario mantenere o aumentare la velocità.

## Guida sicura

- ❑ Ricordare sempre che non appena la leva dell'acceleratore viene portata in folle, il controllo direzionale si riduce al minimo e quando il motore è spento, il controllo direzionale non esiste più. **L'acceleratore è necessario per sterzare.**
- ❑ Guidare entro i limiti del proprio livello di capacità. Evitare manovre aggressive per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Comprendere e rispettare le prestazioni della propria imbarcazione.
- ❑ Guidare sempre con senso di responsabilità e sicurezza. Usare il buon senso e la cortesia.
- ❑ Anche se questa imbarcazione è in grado di funzionare ad alte velocità, si consiglia vivamente di utilizzarla ad alte velocità solo in condizioni ideali e quando tale velocità è consentita. L'uso a velocità maggiori richiede un alto grado di capacità e aumenta il rischio di gravi lesioni.
- ❑ Le forze generate sul corpo del conducente mentre curva, affronta le onde o le scie, naviga in condizioni di mare corto o cade dall'imbarcazione, specialmente ad alte velocità, possono causare lesioni, compresa la rottura di gambe o altre ossa o lesioni ancora più gravi. Rimanere agili ed evitare curve brusche.
- ❑ In acque poco profonde, procedere con cautela e a velocità ridotta. Arenamento o arresti improvvisi potrebbero causare lesioni. È anche possibile che in questo modo si raccolgano detriti e che vengano poi lanciati all'indietro dalla pompa a getto contro persone o cose.
- ❑ Non utilizzare la retromarcia dell'imbarcazione, se prevista, per fermarsi. Il conducente o i passeggeri potrebbero essere proiettati violentemente sui manubri o anche fuori dell'imbarcazione con grave pericolo.
- ❑ I PWC non sono stati progettati per il funzionamento notturno.

## Buon senso di conducente/passeggeri

- ❑ Mai girare il manubrio in presenza di persone dietro l'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).
- ❑ Non accendere o mettersi alla guida dell'imbarcazione se qualcuno è seduto sul ponte scoperto, se previsto, sulla piattaforma bagno o vicino all'acqua. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.
- ❑ Conducente e passeggero(i) devono essere seduti correttamente prima di avviare o spostare l'imbarcazione e tutte le volte che l'imbarcazione è in movimento. Tutti i passeggeri devono essere informati sull'uso delle maniglie e delle cinghie del sedile in dotazione, o, in alternativa, su un PWC, su come mantenersi alla vita di chi siede davanti.
- ❑ Su un PWC con uno o più passeggeri a bordo, in una situazione di arresto completo o mentre la barca è in moto, accelerare in maniera progressiva. Una accelerazione rapida può causare lo sbilanciamento dei passeggeri o il ribaltamento e la caduta dall'imbarcazione. Accertarsi che i passeggeri conoscano o anticipino ogni accelerazione rapida.
- ❑ Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.
- ❑ Per evitare una partenza accidentale, staccare sempre il cordoncino di sicurezza dall'imbarcazione, in particolare quando i passeggeri stanno salendo a bordo o si trovano nei pressi del mezzo, o durante la rimozione di alghe e detriti dalla griglia di presa.
- ❑ Ricordare che sole, vento, alcool, farmaci, fatica e malesseri possono limitare la capacità di giudizio e il tempo di reazione.
- ❑ Su un PWC, non toccare mai l'acqua con piedi e gambe per agevolare la sterzata.

## Manovrabilità dell'imbarcazione/traino

- ❑ Non sovraccaricare l'imbarcazione o prendere a bordo più passeggeri di quanto stabilito per questa specifica imbarcazione. Il sovraccarico può influire su manovrabilità, stabilità e prestazioni.
- ❑ Evitare di aggiungere accessori o equipaggiamenti che possano alterare il controllo dell'imbarcazione.
- ❑ L'imbarcazione può essere dotata di occhioni di traino utilizzabili per una corda di traino per sci nautico.
- ❑ Navigando con altri passeggeri o trainando tube, sci o wakeboard, l'imbarcazione reagisce in maniera diversa ai comandi e richiede una maggiore abilità di guida.
- ❑ Rispettare sempre la sicurezza e il comfort dei passeggeri e delle persone trainate su sci, wakeboard o altri prodotti acquatici.
- ❑ Portare sempre un osservatore quando si trainano tube, sciatori o wakeboarder, procedere unicamente con la velocità necessaria e seguire le istruzioni dell'osservatore. A meno che non sia assolutamente necessario, non fare curve strette e repentine. Mantenere la distanza di sicurezza da pontili, bagnanti, barche od oggetti.
- ❑ Usare una corda di traino di lunghezza e dimensioni sufficienti e accertarsi che sia fissata in maniera adeguata all'imbarcazione. Mentre alcune imbarcazioni sono o possono essere dotate di un meccanismo di traino appositamente progettato, evitare di montare un'asta di traino su un PWC. Potrebbe essere pericoloso se qualcuno vi inciampasse sopra.
- ❑ Stare attenti in quanto potrebbero derivare lesioni dalla tensione della corda di traino durante una curva stretta o nel procedere in cerchio. La corda potrebbe avvolgersi intorno al collo o alle membra di una persona caduta in acqua.

### Non dimenticare:

- ❑ una guida intelligente è un vantaggio per tutti!

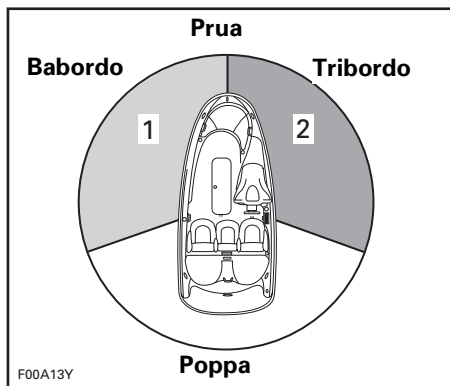
# REGOLE DI FUNZIONAMENTO

L'uso di un'imbarcazione può essere paragonato alla guida in autostrade e strade immaginarie. Per impedire collisioni o l'urto con altri naviganti, attenersi a un sistema di regole operative. Non si tratta di semplice buon senso... è la legge!

## Ricordare queste norme di circolazione

### Conoscere le norme sulla precedenza

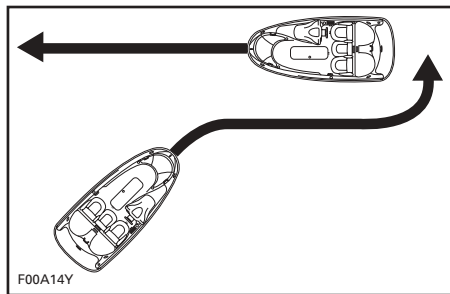
Normalmente mantenere la destra e mantenere la distanza di sicurezza da imbarcazioni, persone e oggetti per non investirli.



1. Luce ROSSA
2. Luce VERDE (zona di precedenza)

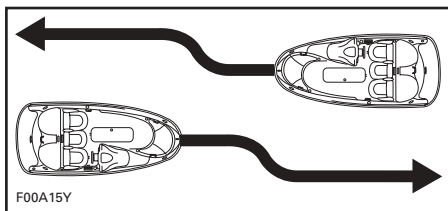
### Incrocio

Dare la precedenza alle imbarcazioni avanti a sé e che provengono da destra. Non tagliare mai la strada a una imbarcazione.



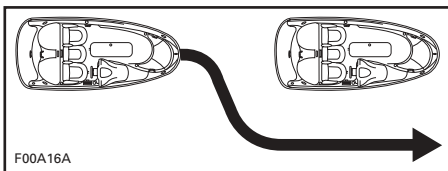
### Incontro frontale

Mantenere la destra.



### Passare

Dare la precedenza a un'altra imbarcazione e tenersi a distanza.



### Sistema di navigazione

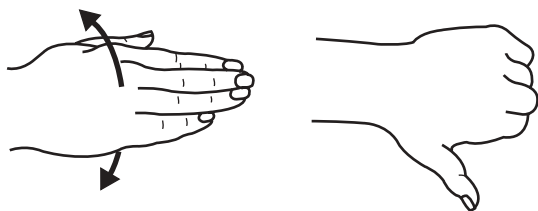
Accessori di navigazione, quali segnali o gavitelli, possono aiutare a identificare le acque sicure. I gavitelli indicheranno se mantenere la destra (tribordo) o la sinistra (babordo) o verso quale rotta si desidera proseguire. Essi possono anche indicare se si sta entrando in un'area ristretta o controllata come un'area dove è proibita la scia o la velocità. Esse possono anche indicare pericoli o informazioni pertinenti alla navigazione. Gli indicatori si possono posizionare a riva o nell'acqua. Possono indicare limiti di velocità, navigazione a motore spento, ancoraggio e altre informazioni utili. (La forma di ogni tipo di indicatore ne suggerirà il significato).

- Accertarsi di conoscere e comprendere la legislazione sulla navigazione applicabile alle acque in cui si intende usare l'imbarcazione.

# SEGNALI PER LO SCI D'ACQUA

Di seguito sono indicati i segnali per lo sci d'acqua più comunemente usati.

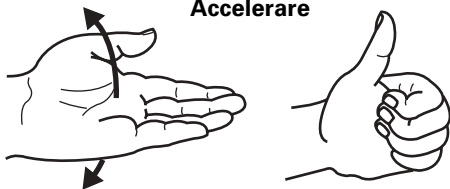
**Rallentare**



**Stop**



**Accelerare**



**OK**



**Girare a destra**



**Velocità OK**



**Ormeggiare**



**Girare a sinistra**



**Sciatore caduto - Attenzione**

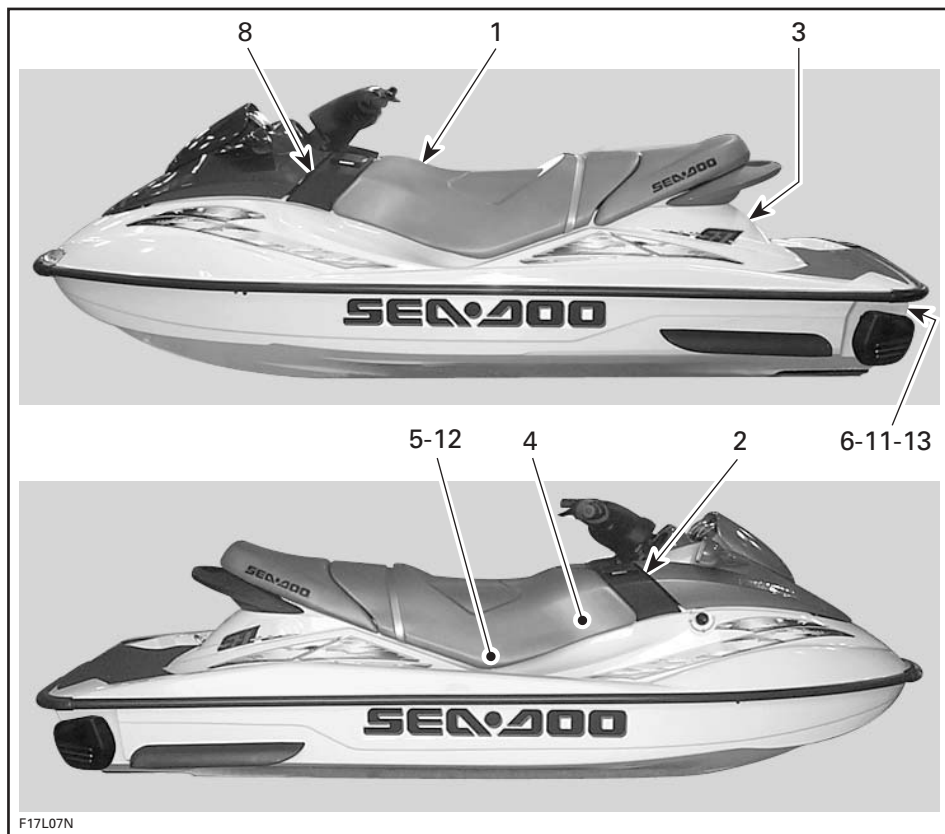




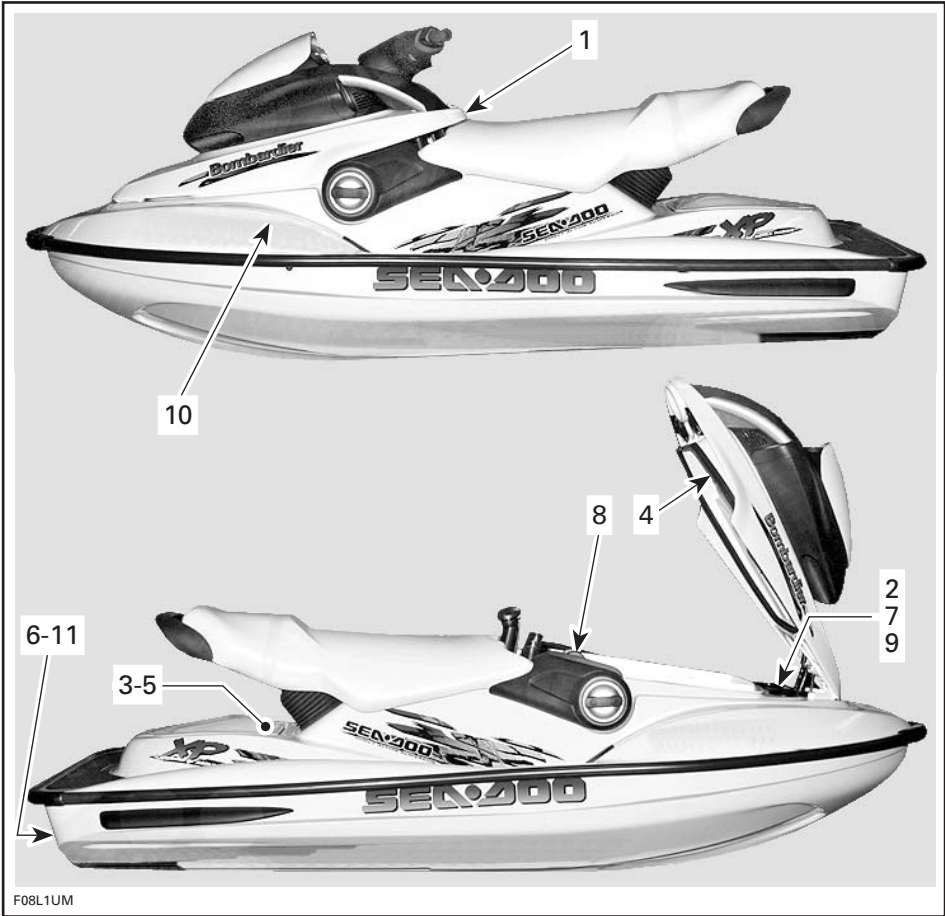
## UBICAZIONE DELLE TARGHETTE IMPORTANTI

Sull'imbarcazione sono previste le seguenti etichette: Se fossero assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario autorizzato SEA-DOO. Leggere attentamente le seguenti etichette prima di mettere in funzione l'imbarcazione.

### **Modelli GTI, GTI LE, GTI RFI e GTI LE RFI**



TIPICO



F08L1UM

TIPICO

# Targhetta 1

## **AVVERTENZA**

Per ridurre il rischio di **LESIONI GRAVI o MORTALI**:

**INDOSSARE UN SALVAGENTE.** Tutti gli utenti devono indossare un salvagente approvato dalla Guardia Costiera e adatto a essere utilizzato su un'imbarcazione personale.

**INDOSSARE INDUMENTI PROTETTIVI.** La penetrazione dell'acqua in seguito a una caduta o stando vicini all'iniettore reggispinta può causare gravi lesioni.

I costumi da bagno tradizionali non proteggono da un eventuale accesso forzato dell'acqua nelle zone inferiori del corpo.

Tutti i conducenti devono indossare una muta o indumenti simili in grado di fornire una protezione equivalente (vedere Guida dell'operatore) Si consiglia di indossare calzature, guanti, occhiali a maschera/occhiali.

**CONOSCERE LE LEGGI SULLA NAVIGAZIONE.** Bombardier raccomanda l'utilizzo dell'imbarcazione ai maggiori di 16 anni. Informarsi su quali siano l'età prevista per il conducente e le necessità di formazione previste nella propria provincia/stato.

Consigliamo di seguire un corso sulla sicurezza di navigazione, che potrebbe anche essere richiesto dalla propria provincia/stato.

**ATTACCARE IL CAVO DI ISOLAMENTO DEL MOTORE (CORDONCINO DI EMERGENZA) al SALVAGENTE e tenerlo libero dal manubrio, in modo che il motore si fermi se il conducente cade dall'imbarcazione.** Terminato il giro, staccare il cordoncino dall'imbarcazione per evitare l'utilizzo non autorizzato da parte di bambini o altre persone.

**NAVIGARE RISPETTANDO I LIMITI ED EVITANDO MANOVRE AGGRESSIVE** per ridurre i rischi legati a perdita di controllo, espulsione e collisione. Questa è un'imbarcazione sportiva e non un giocattolo. Svolgimento in maniera violenta e saltando scie e onde, il rischio di lesioni dorsali/spinali (paralisi), di lesioni al viso e di fratture alle gambe, caviglie e altre ossa aumenta. Non saltare le scie o le onde.

**NON ACCELERARE SE QUALCUNO SI TROVA SUL RETRO DELL'IMBARCAZIONE:** spegnere il motore e mantenerlo al minimo. L'acqua e/o i detriti espulsi dall'iniettore reggispinta possono causare gravi lesioni.

**NON AVVICINARSI ALLA GRIGLIA DI PRESA** quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza possono incastrarsi nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

**NON METTERSI MAI ALLA GUIDA DELL'IMBARCAZIONE DOPO AVER FATTO CONSUMO DI FARMACI o ALCOLICI**

LEGGERE E SEGUIRE LE ISTRUZIONI NELLA GUIDA DELL'OPERATORE



## **AVVERTENZA**

Le collisioni sono la causa più comune di **LESIONI e DECESSI** rispetto a qualsiasi altro tipo di incidente fatto con un'imbarcazione personale.

**PER EVITARE LE COLLISIONI:**

**CONTROLLARE COSTANTEMENTE** la presenza di persone, oggetti e altre imbarcazioni. Tenere in considerazione eventuali condizioni che possano limitare la visibilità o impedire di essere visti dagli altri.

**NAVIGARE CON PRUDENZA**, a velocità di sicurezza e mantenendo la distanza di sicurezza da persone, oggetti e altre imbarcazioni.

- Non seguire a scarsa distanza altre imbarcazioni o mezzi natanti.
- Non avvicinarsi agli altri per spruzzarli o bagnarli con l'acqua.
- Evitare le curve violente o altre manovre che impediscano agli altri di evitarvi o di capire dove siete diretti.
- Evitare le zone con oggetti sommersi o dove le acque sono poco profonde.

**AGIRE TEMPESTIVAMENTE** per evitare possibili collisioni. Ricordare che questo tipo di imbarcazione personale e altri mezzi natanti non hanno i freni.

**NON LASCIARE L'ACCELERATORE QUANDO SI TENTA DI EVITARE ostacoli:** per sterzare è necessario accelerare.

Accertarsi sempre che i comandi dell'acceleratore e dello sterzo funzionino prima di azionare l'imbarcazione.

Seguire le regole di navigazione e le leggi provinciali/statali e locali previste in relazione alle imbarcazioni.

Vedere la Guida dell'operatore per maggiori informazioni.

Il numero dei posti a sedere è limitato a XX conducenti e XX passeggeri

(XXX kg./XXX lbs.).



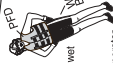
F16L0PL

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

To reduce the risk of SEVERE INJURY or DEATH:  
**WEAR A PERSONAL FLOTATION DEVICE (PFD)** that is suitable for personal watercraft use.

**WEAR PROTECTIVE CLOTHING.** Severe personal injuries can occur if water is forced into boat. Normal swimming clothes are not adequately protective against water entry into lower body (especially males or females). All riders must wear a wet suit bottom or clothing that provides equivalent protection (see Operator's Guide). Footwear, gloves, and goggles/goggles are recommended.

**KNOW BOATING LAWS.** Bombardier, Inc. recommends a minimum operator age of 16 years and the operator age and training requirements for your province/state. A boating safety course is recommended and may be required in your province/state.



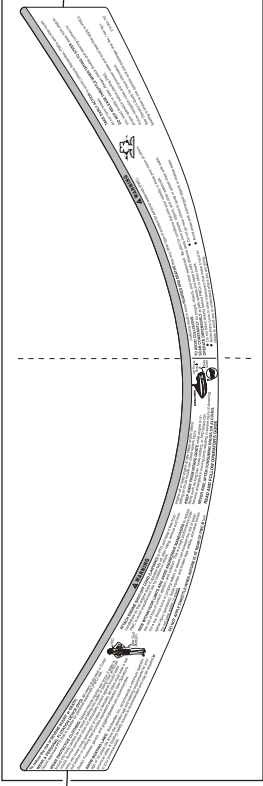
**⚠ WARNING**

**ATTACH ENGINE SHUT-OFF CORD (LANYARD) TO PFD** and keep it free from handles so that engine stops if operator falls off. After riding, remove cord from PWC to avoid unauthorized use by children or other riders.  
**RIDE WITHIN YOUR LIMITS AND AVOID AGGRESSIVE MANEUVERS** to reduce the risk of loss of control and collision. This is a high performance watercraft, not a toy. Sharp turns or jumping wakes or waves can increase the risk of back/sprain injury (paralysis), facial injuries, and broken legs, ankles, and other bones. Do not jump wakes or waves.

**DO NOT APPLY THROTTLE WHEN ANYONE IS AT REAR OF PWC** to turn



engine off or keep engine at idle. Water entry can cause engine to stall, exiting the water, or cause severe personal injury. Always wear your seat belt. **AWAY FROM GRAVE DANGER** or in severe weather. **ALCOHOL, DRUGS, AND MEDICATIONS** can impair your ability to operate a PWC. **NEVER RIDE AFTER CONSUMING ALCOHOL, DRUGS, OR MEDICATIONS.** **READ AND FOLLOW OPERATOR'S GUIDE**



**⚠ WARNING**  
 Collisions result in more INJURIES AND DEATHS than any other type of accident for personal watercraft (PWC).  
**TO AVOID COLLISIONS, CAN CONSTANTLY OPERATE:**

- Do not drink alcohol or use drugs while operating a PWC.
- Do not drink alcohol or use drugs while operating a PWC.
- Do not follow the PWC directly behind PWCs or other boats.
- Do not go near others to spray or splash them with water.
- Avoid areas with submerged objects or shallow water.



**TAKE EARLY ACTION** to avoid collisions. Remember, PWCs and other boats do not have brakes.  
**DO NOT RELEASE THROTTLE WHEN TRYING TO STEER** away from objects. You need throttle to steer. Always check throttle and steering controls for proper operation before starting PWC.

Follow navigation rules and provincial/state and local laws that apply to PWCs. See Operator's Guide for more information.  
 Seating is limited to one operator and one passenger (xxx lbs. / xxx kg.)  
 219-901-757

## Targhetta 2

### CAUTION / ATTENZIONE

Use Bombardier Formula XP-S II synthetic oil or Bombardier injection oil. See operator's guide.

Utilizzare l'olio sintetico Bombardier Formula XP-S II o l'olio Bombardier Injection. Vedere la guida dell'operatore.

219902054

F00A21Y

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

### CAUTION / ATTENZIONE

Use Bombardier Formula XP-S II synthetic oil only. See operator's guide.

219902055

Utilizzare esclusivamente l'olio sintetico Bombardier Formula XP-S II. Vedere la guida dell'operatore.

F00A22Y

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

## Targhetta 3

"QUESTA IMBARCAZIONE NON DEVE ESSERE CONFERME ALLE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA STABILITE DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA IN VIGORE NELLA DATA DI CERTIFICAZIONE:

- Sistema di alimentazione
- Informazioni sulla capacità
- Carico sicuro
- Galleggiamento
- Ventilazione meccanica

COME AUTORIZZATO DALLA GUARDIA COSTIERA AMERICANA, ESEZIONE CONCESSA (CGB 88-001)".

Bombardier Corp. 7575 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Made in Canada/Fabbricato in Canada Bombardier Inc. Rd./Enr.,1988

F02L2D0

## Targhetta 4

### Informazioni sul controllo delle emissioni

Questo motore è certificato per essere alimentato con benzina senza piombo ed è conforme alle regolamentazioni XXXX U.S. EPA per i motori marini di tipo SI.

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

Dettagli motore: ..... XBCM.XXXXCR  
FEL: ..... XXX gm/kW-hr HC + NO<sub>2</sub>  
Cilindrata: ..... XXX cc  
Sistema di controllo delle emissioni di scarico: XXX

Caratteristiche tecniche di messa a punto

Idle Speed: ..... XXXX RPM ± XXX  
Tipo di candela: ..... XXX  
Distanza tra gli elettrodi: ..... XXX mm/XXX in.

F00L29Y

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

### Informazioni sul controllo delle emissioni

Questo motore è conforme alle regolamentazioni MY XXXX U.S. EPA e della California per i motori marini di tipo SI.

**BOMBARDIER**  
RECREATIONAL PRODUCTS

Dettagli motore: ..... XBCM.XXXXCR  
FEL: ..... XXX gm/kW-hr HC + NO<sub>2</sub>  
Cilindrata: ..... XXX cc  
Sistema di controllo delle emissioni di scarico: XXX

Tipo di candela: ..... XXX  
Distanza tra gli elettrodi: ..... XXX mm/XXX in.  
Potenza: ..... XXXX kW

Vedere la Guida dell'operatore per le specifiche sulla manutenzione

F00L2XY

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

## Targhetta 5

### ⚠ WARNING / AVVERTENZA

DO NOT CHARGE OR BOOST THE BATTERY WHILE INSTALLED ON THE WATERCRAFT

219902201

NON CARICARE O AVVIARE LA BATTERIA MENTRE È INSTALLATA SULL'IMBARCAZIONE

F00A23Y

## Targhetta 6

### ⚠ WARNING / AVVERTENZA



- Make sure engine is off
- Grab inlet grate and step on bumper rail
- Roll boat clockwise

- Accertarsi che il motore sia spento.
- Afferrare la griglia di entrata e appoggiare un piede sulla barra paraurti.
- Ruotare l'imbarcazione in senso orario.

219902058

F00A24Y

IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

### ⚠ WARNING / AVVERTENZA



- Make sure engine is off
- Grab inlet grate and step on bumper rail
- Roll boat counterclockwise

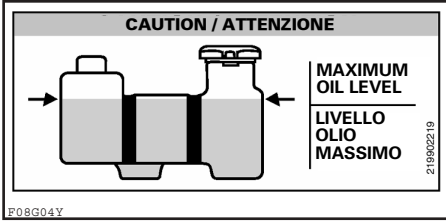
- Accertarsi che il motore sia spento.
- Afferrare la griglia di entrata e appoggiare un piede sulla barra paraurti.
- Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario

219902057

F00A25Y

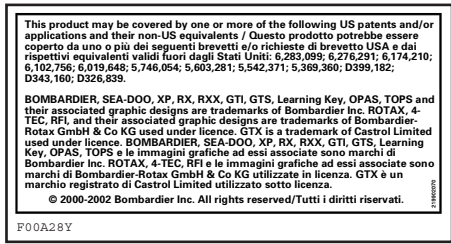
IN BASE AL MODELLO DI IMBARCAZIONE

## Targhetta 7



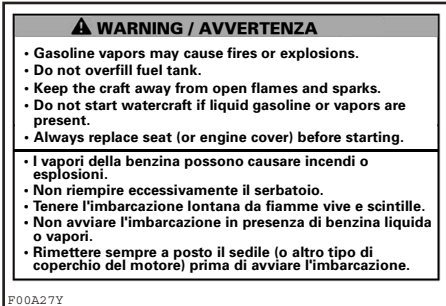
ALCUNI MODELLI

## Targhetta 11



F00A28Y

## Targhetta 8



F00A27Y

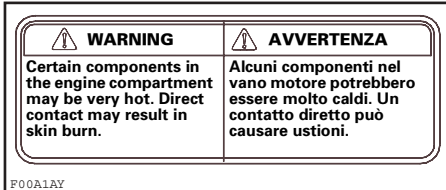
## Targhetta 12



F00A20Y

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 9



F00A1AY

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 13



F00A26Y

ALCUNI MODELLI

## Targhetta 10



F00L2YY

TIPICO — ALCUNI MODELLI

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***



## POSIZIONE DEL NUMERO DI MATRICOLA

La legge federale prevede che tutte le imbarcazioni personali vengano registrate e legalmente numerate.

Considerando la disponibilità di spazio per un'esposizione adeguata del numero di matricola, vedere l'immagine seguente in merito alla sua posizione. Il numero di matricola deve apparire su ciascun lato dell'imbarcazione. Nei **modelli dove consentito**, applicare il numero di matricola a sinistra dell'etichetta a forma di stella.



### TIPICO

1. Posizione del numero di matricola

**NOTA:** il numero di matricola deve trovarsi sopra la superficie dell'acqua. Accertarsi inoltre che i numeri siano nella posizione e nel colore giusti. Verificare le norme locali applicabili.

# NUMERI DI IDENTIFICAZIONE

I componenti principali dell'imbarcazione (motore e scafo) vengono identificati da numeri di serie diversi. A volte può essere necessario conoscere questi numeri per esigenze di garanzia o per rintracciare l'imbarcazione in caso di furto.

## Scafo

Il numero di identificazione dello scafo (Hull Identification Number - H.I.N.) è posizionato sulla pedana sul lato posteriore dell'imbarcazione.



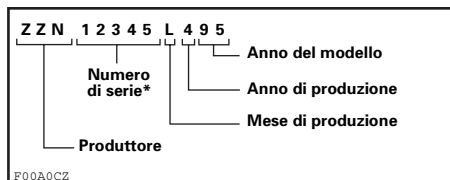
F00L2EY

1

TIPICO

1. Numero di identificazione scafo

È composto da 12 cifre:



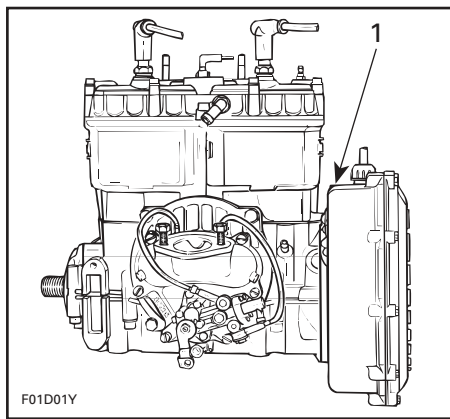
\* Al posto delle cifre possono anche essere inserite

## Motore

NOTA: vedere la sezione dedicata alle SPECIFICHE per risalire al tipo di motore utilizzato su ogni modello.

## Motore 717

Il numero di identificazione motore (Engine Identification Number - E.I.N.) è posizionato sul lato superiore dell'alloggiamento del magnete.

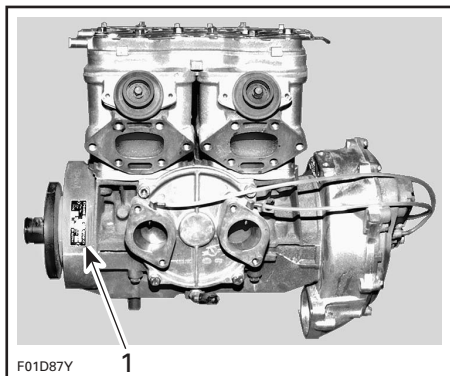


TIPICO

1. Numero di identificazione motore (E.I.N.)

## **Motore 787 RFI**

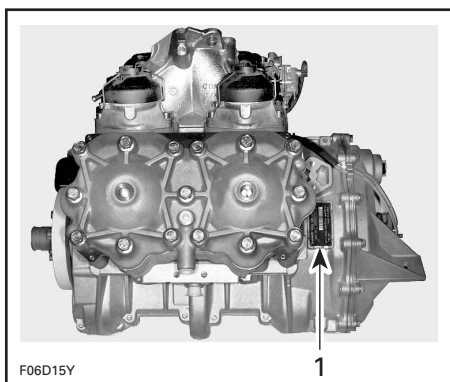
Il numero di identificazione motore (Engine Identification Number - E.I.N) è posizionato sul lato superiore del carter sul lato del riduttore.



1. Numero di identificazione motore (E.I.N.)

## **Motore 947 DI**

Il numero di identificazione motore (Engine Identification Number - E.I.N) è posizionato sul lato superiore del carter sul lato del MAGNETE.



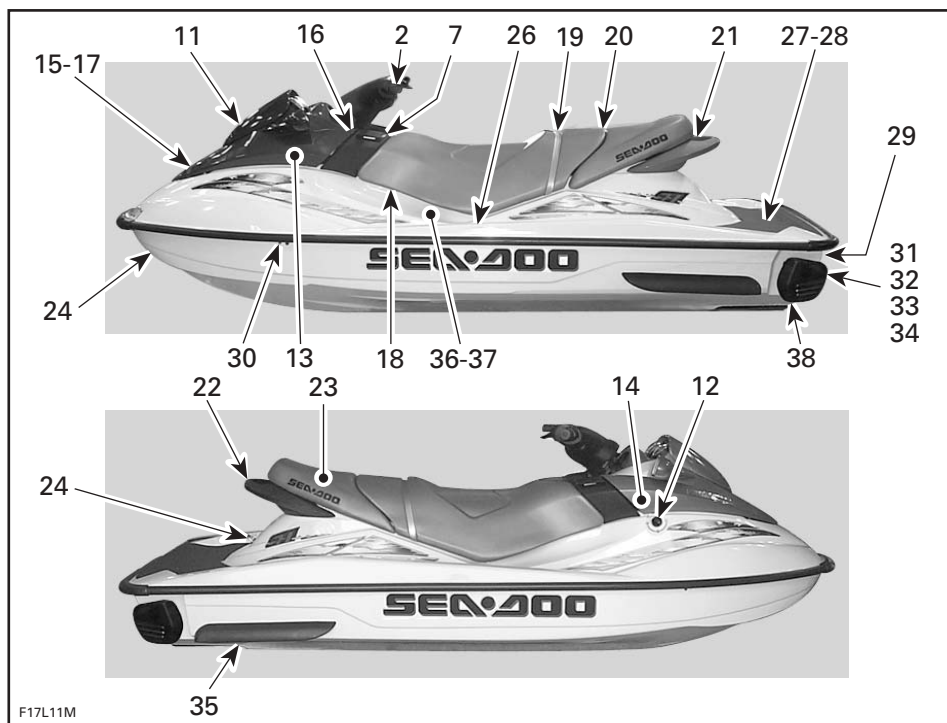
### **TIPICO**

1. Numero di identificazione motore (E.I.N.)

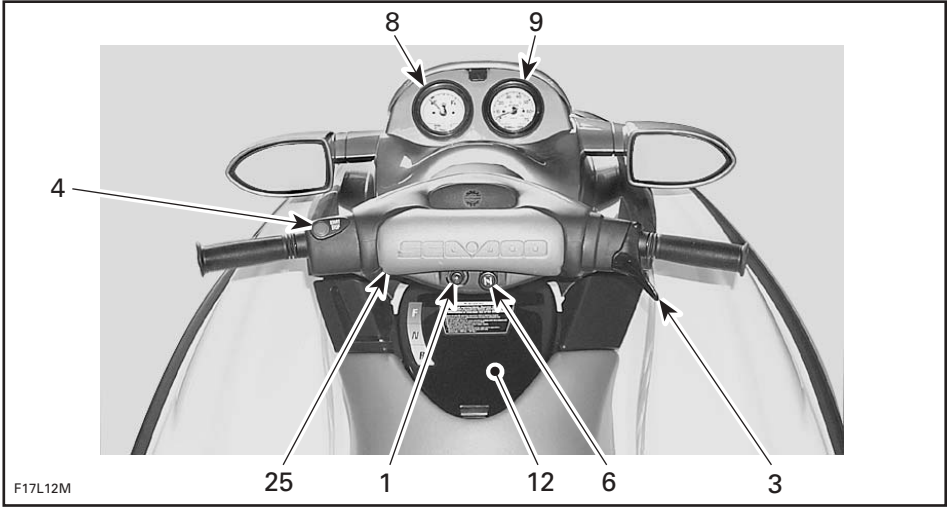
# COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

NOTA: in alcuni modelli, alcuni componenti non sono presenti o sono previsti come optional.

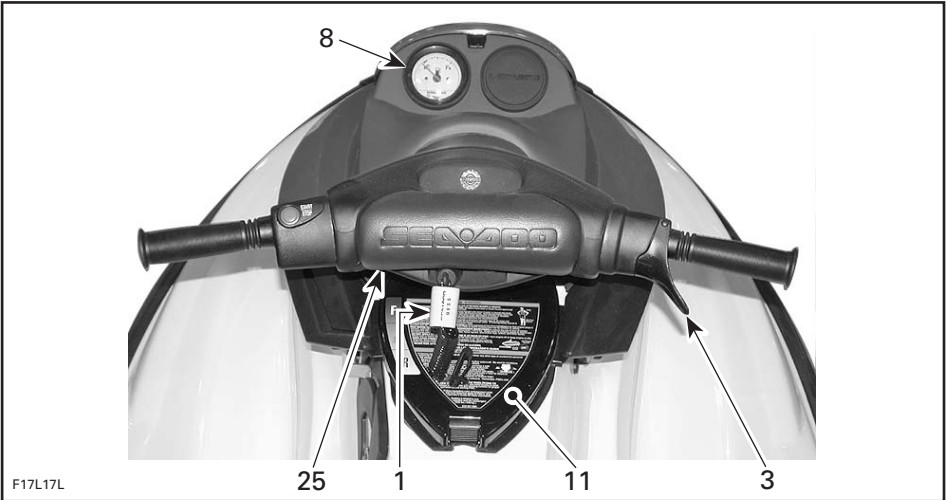
## Modelli GTI, GTI LE, GTI RFI e GTI LE RFI



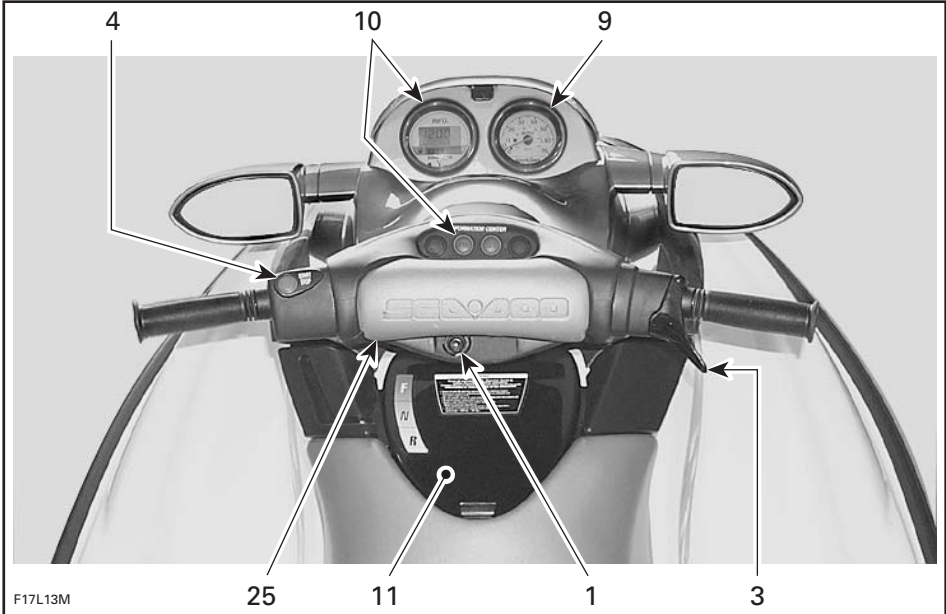
**Modelli GTI e GTI LE**



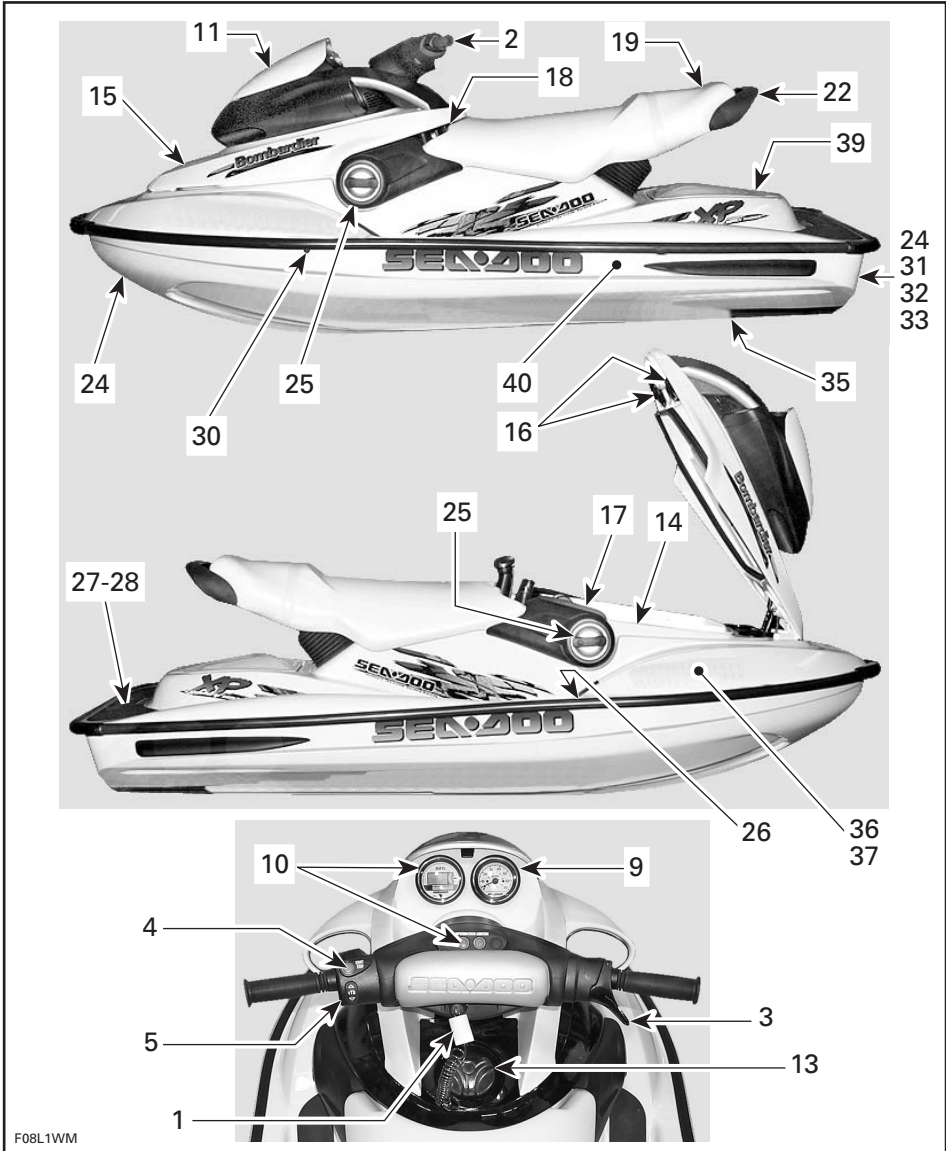
**Modelli GTI RFI**



**Modelli GTI LE RFI**



**Modelli XP DI**



F08L1WM

**TIPICO**



1. Cordoncino di sicurezza
2. Manubrio
3. Leva dell'acceleratore
4. Pulsante di avvio/arresto motore
5. Pulsante del sistema ad assetto variabile (VTS)
6. Leva del dispositivo dell'aria
7. Leva del cambio
8. Spia di allarme indicatore carburante/livello olio basso
9. Tachimetro
10. Centralina informazioni/pulsanti
11. Scomparto guanti
12. Valvola serbatoio carburante
13. Tappo serbatoio carburante
14. Tappo del serbatoio di iniezione olio
15. Coperchio stiva anteriore
16. Chiavistello carenatura vano portabagagli anteriore
17. Kit strumenti
18. Apertura Presa aria
19. Cinghia sedile
20. Chiavistello del sedile
21. Chiavistello estensione sedile
22. Maniglia posteriore
23. Cesta portaoggetti posteriore
24. Occhioni di prua e poppa
25. Tasselli per ormeggio
26. Pedana
27. Cuscinetti d'imbarco
28. Piattaforma d'imbarco
29. Scalino d'imbarco
30. Uscita di sfianto dell'impianto di raffreddamento
31. Connettore risciacquo
32. Tappi di scarico sentina
33. Iniettore pompa a getto
34. Selettore retromarcia
35. Presa d'acqua della pompa a getto
36. Fusibili
37. Batteria
38. Pale laterali
39. Copertura accesso posteriore
40. Pompa di sentina automatica

# FUNZIONI COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

## 1) Cordoncino di sicurezza (cavo di isolamento del motore)

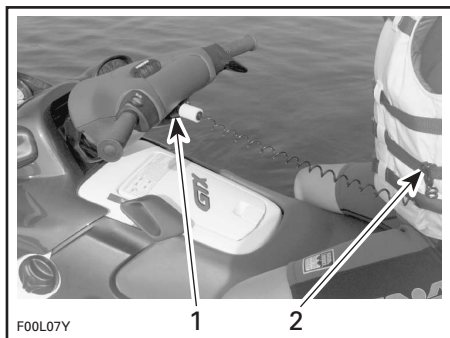
Per essere completamente funzionante, il cordoncino di sicurezza deve essere fissato saldamente al rispettivo puntello.

Estraendo l'estremità del cordoncino di sicurezza dal rispettivo puntello il motore si blocca. Per poter avviare il motore, è necessario collegare il cordoncino di sicurezza al salvagente del conducente e fissare l'altra estremità al rispettivo puntello.

### **⚠ AVVERTENZA**

Nonostante il motore possa essere arrestato utilizzando il relativo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordoncino di sicurezza quando ci si desidera fermare.

Due brevi segnali acustici indicano che il sistema è pronto a consentire l'avvio del motore. In assenza di questi segnali, vedere la sezione **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** contenente il grafico dei segnali in codice.



### TIPICO

1. Estremità del cordoncino di sicurezza collegato al puntello
2. Cordoncino di sicurezza fissato al salvagente del conducente

### **⚠ AVVERTENZA**

Se il motore si ferma, si perde il controllo direzionale dell'imbarcazione (si riduce nei modelli con O.P.A.S.™). Staccare sempre il cordoncino di sicurezza quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, di altre persone o per prevenirne il furto.

Se il motore non venisse azionato entro 5 secondi dal collegamento del cordoncino di emergenza con il puntello, saranno lanciati 4 segnali acustici brevi ogni 3 secondi per circa 2 ore per ricordare al conducente di avviare il motore o di staccare il cordone di sicurezza. Allo scadere di questo intervallo, il segnale acustico si disattiva. Lo stesso si verifica anche nel caso che il cordoncino di sicurezza sia lasciato fissato al puntello per 5 secondi dopo l'arresto del motore.

Accertarsi sempre che il cordoncino di sicurezza non sia lasciato fissato con il puntello dopo l'arresto del motore.

**IMPORTANTE:** lasciando il cordoncino di emergenza fissato con il puntello a motore spento si provoca un lento scaricamento della batteria.

## Digitally Encoded Security System (DESS)

L'estremità del cordoncino di sicurezza contiene un circuito elettronico previsto specificamente per la trasmissione di un numero di serie unico. Si tratta di una soluzione simile a un tradizionale codice di protezione.

In questo modo, il cordoncino di sicurezza non può essere utilizzato su un'imbarcazione che non sia la sua e lo stesso vale per qualsiasi altro cordoncino di sicurezza.

Tuttavia, il sistema DESS è estremamente flessibile: è possibile acquistare altri cordoncini di sicurezza e farli programmare per la propria imbarcazione.

I modelli DI prevedono anche un cordoncino di emergenza speciale, il SEA-DOO LK™ (SEA-DOO Learning Key™): un sistema per limitare elettronicamente la velocità dell'imbarcazione a circa 55 km/h (35 MPH) consentendo in questo modo agli utilizzatori e ai conducenti meno esperti di imparare a pilotare l'imbarcazione acquisendo lentamente la sicurezza e il controllo necessari.



Per acquistare altri cordoncini di emergenza, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

### AVVERTENZA

Nonostante il motore possa essere arrestato utilizzando il relativo pulsante di avvio/arresto, è buona norma staccare anche il cordoncino di sicurezza quando si desidera fermarsi.

## 2) Manubrio

Il manubrio controlla la direzione dell'imbarcazione. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa.

### AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio, iniettore dello sterzo e pale laterali (**se previsti**) funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone dietro l'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## 3) Leva dell'acceleratore

Tirando la leva dell'acceleratore, l'imbarcazione accelera. Lasciando la leva dell'acceleratore, il motore rallenta automaticamente fino a raggiungere il minimo e l'imbarcazione si ferma **gradualmente** per effetto della resistenza dell'acqua.

### *Modelli con carburatore*

Se non è necessario, non abbassare la leva quando il motore non è in funzione. Una pompa acceleratrice del carburante alimenta il carburante al motore ogni volta che si agisce sulla leva dell'acceleratore.

**ATTENZIONE:** azionando a vuoto per più volte la leva dell'acceleratore, è possibile ingolfare il motore. Un motore ingolfato non si avvia. Consultare la sezione PROCEDURE SPECIALI per ulteriori istruzioni.

#### 4) Pulsante di avvio/arresto motore

##### **Tutti i modelli**

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Rilasciare immediatamente dopo che il motore si è avviato.

Per spegnere il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore, premere il pulsante di avvio/arresto e staccare il cordoncino di emergenza dalpuntello.

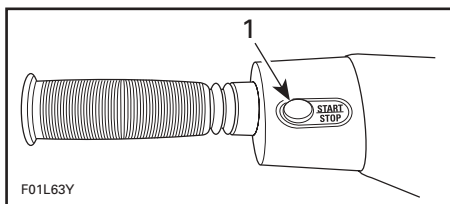
### **⚠ AVVERTENZA**

Nei modelli **senza** O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e si perde quando il motore viene spento.

### **⚠ AVVERTENZA**

Nei modelli **con** il sistema O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

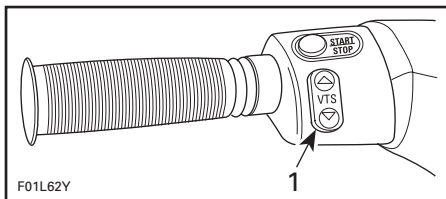
##### **Tutti i modelli**



1. Pulsante di avvio/arresto motore

#### 5) Pulsante del sistema ad assetto variabile (VTS) (se previsto)

Posizionato sotto il pulsante di avvio/arresto motore, questo pulsante viene utilizzato per modificare la posizione dell'iniettore della pompa a getto e per regolare la guida in base al carico dell'imbarcazione e alle condizioni dell'acqua.



1. Pulsante VTS

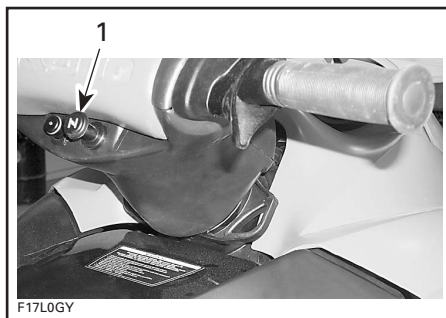
La centralina informazioni prevede anche un indicatore di posizione del VTS. Vedere anche nel resto di questa sezione.

#### 6) Leva del dispositivo dell'aria

##### **Modelli con carburatore**

Il dispositivo dell'aria (arricchitore) serve a erogare una miscela di carburante/aria più ricca quando il motore viene avviato a freddo.

Per funzionare, la leva dell'acceleratore deve essere tirata e trattenuta. La leva torna automaticamente in posizione normale quando viene rilasciata.



1. Leva del dispositivo dell'aria

## 7) Leva del cambio (se previsto)

Leva di tipo push-pull:

- marcia avanti
- folle
- retromarcia

### **AVVERTENZA**

La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzarla come maniglia.

### **AVVERTENZA**

Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

**ATTENZIONE:** non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri.

Dalla posizione di innesto in avanti, tirare la leva per far retromarcia. Spingere indietro per andare avanti. Alla fine, innestare sempre la marcia avanti. Per trovare la posizione in folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.



*POSIZIONE IN FOLLE*



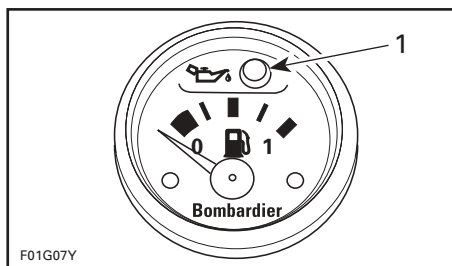
*POSIZIONE DI RETROMARCIA*



*POSIZIONE DI MARCIA AVANTI*

## 8) Spia di allarme indicatore carburante/livello olio basso (se previsto)

L'indicatore analogico segnala la quantità di carburante presente nel serbatoio e una spia di allarme si accende quando nel serbatoio dell'olio il livello è basso.



1. Spia di segnalazione livello olio basso

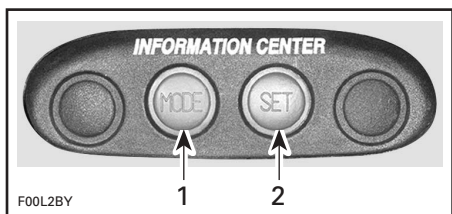
## 9) Tachimetro (se previsto)

Il tachimetro analogico indica la velocità dell'imbarcazione in miglia orarie (MPH) e in chilometri orari (km/h).

Il sensore di velocità montato sulla piastra di navigazione invia il segnale al contagiri e alla centralina informazioni (se prevista).

## 10) Centralina informazioni/pulsanti (se previsto)

Si tratta di un indicatore multifunzione a cristalli liquidi. Con 2 pulsanti (MODE e SET) è possibile attivare diverse visualizzazioni e funzioni, nell'ordine indicato di seguito.

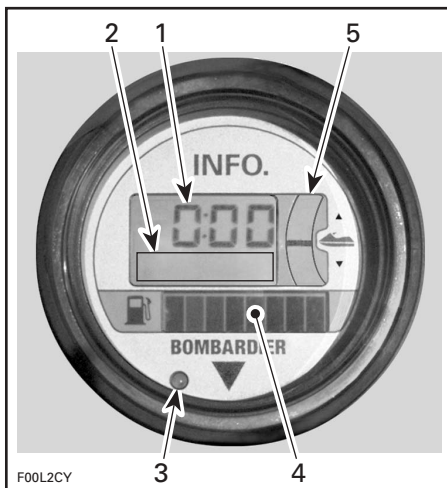


1. Per cambiare modalità di visualizzazione  
2. Per impostare o azzerare una funzione

## Azzeramento di una funzione

Per azzerare una funzione (ad esempio il cronometro, la distanza, ecc.), premere e tenere premuto il pulsante SET per 2 secondi una volta attivata la modalità desiderata.

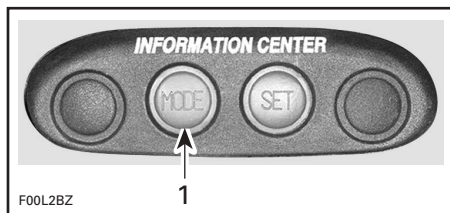
La centralina informazioni comprende le seguenti aree di visualizzazione.



1. Schermata generale  
2. Visualizzazione dei messaggi/delle unità  
3. Spia di allarme  
4. Indicatore livello carburante  
5. Indicatore posizione VTS (se previsto)

## Schermata generale

Premendo ripetutamente il pulsante MODE, si scorre nelle seguenti modalità di visualizzazione: Bussola, (**se prevista**), contagiri, tachimetro, velocità media, distanza, contaore, temperatura acqua, temperatura esterna (**se prevista**), e cronometro.



1. Premere per cambiare modalità di visualizzazione

Una volta effettuata la propria scelta, lasciare il pulsante. La schermata selezionata rimarrà attiva fino a quando non verrà cambiata. Inserendo il cordoncino di emergenza, viene visualizzata l'ultima schermata selezionata.

**Bussola (**se prevista**):** visualizza i punti cardinali ed indica l'orientamento dell'imbarcazione.

## AVVERTENZA

Utilizzare la bussola soltanto come supporto di guida per la navigazione. Da non utilizzare ai fini della navigazione.

**Contagiri:** Indica il numero di giri al minuto (giri/min) del motore.

**Tachimetro:** indica la velocità dell'imbarcazione in chilometri orari (km/h) e in miglia orarie (MPH).

**Velocità media:** la centralina calcola in maniera approssimativa e visualizza la velocità media (MEDIA KPH o MEDIA MPH) dell'imbarcazione dall'ultima volta in cui il motore è stato azionato.

**Contachilometri parziale:** La centralina calcola in maniera approssimativa la distanza basata sul tempo di funzionamento e la velocità dell'imbarcazione visualizzando il risultato in chilometri (KM) o miglia (MIGLIA).

**Contaore:** visualizza il tempo di utilizzo dell'imbarcazione in ore.

**Temperatura dell'acqua:** visualizza la temperatura dell'acqua in superficie (L TEMP) in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

**Temperatura esterna (**se prevista**):** visualizza la temperatura esterna (E TEMP) in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

**Cronometro:** consente di misurare i valori di un intervallo di tempo in ore e minuti (hh:mm).

## Visualizzazione dei messaggi

La centralina è dotata di un'area di visualizzazione nella quale lampeggia un messaggio ogni volta che si verifica una delle seguenti condizioni:

- sensori del sistema di alimentazione e componenti principali (MAINT) (modelli DI)
- errore bussola (COMPAS) (se prevista)
- manutenzione (MAINT)
- surriscaldamento del motore (H-TEMP)
- livello carburante basso (FUEL-LO)
- livello olio basso (OIL LOW)
- tensione bassa (12V LOW).

Un cicalino si attiva quando si verifica una delle quattro situazioni indicate in precedenza.

Ad eccezione dei livelli di carburante e olio, che possono essere corretti con un rabbocco, si consiglia di contattare un concessionario autorizzato SEA-DOO in presenza di messaggi diversi da quelli descritti.

La spia di allarme lampeggia contemporaneamente.

### Spia di allarme

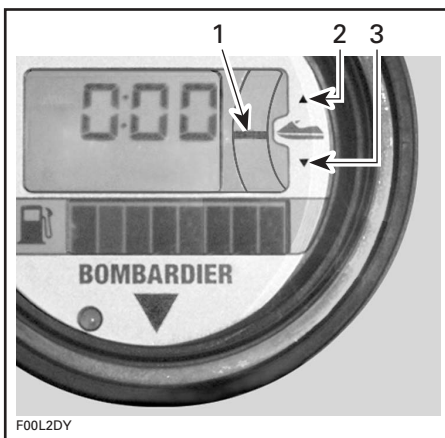
La spia LED di allarme rossa lampeggia e contemporaneamente viene visualizzato un messaggio per attirare l'attenzione del conducente.

### Indicatore livello carburante

Indicatore a barre che visualizza continuamente la quantità di benzina nel serbatoio durante la navigazione. Quando si verifica, viene segnalato anche un basso livello di carburante. Vedere la sezione VISUALIZZAZIONE DEI MESSAGGI in alto.

### Indicatore di posizione VTS (se previsto)

L'indicatore di posizione VTS indica l'angolo di guida dell'imbarcazione.



1. Indicatore di posizione
2. Assetto appoppato
3. Assetto appruato

## Priorità di visualizzazione

Dopo aver eseguito un'autodiagnosi, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi e i LED si attivano per tre secondi ogni volta che la centralina viene attivata (con il cordoncino di emergenza installato).

Quando attivata, nella centralina viene visualizzata l'ultima funzione impostata, se si trattava del contagiri, del tachimetro o del cronometro. Se invece la funzione impostata era un'altra, viene visualizzata la bussola. **Nei modelli senza bussola**, viene visualizzata la parola "SeaDoo".

In presenza di un messaggio di allarme, il messaggio lampeggia e viene visualizzato al posto delle unità.

In presenza di più di un messaggio di allarme, i messaggi lampeggianti si alternano ogni 4 secondi.

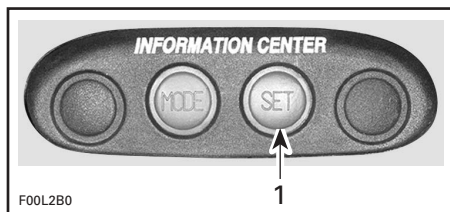


## Altre funzioni

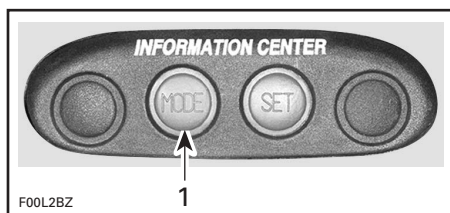
Di seguito è descritto come selezionare le altre funzioni disponibili.

### Scelta della lingua

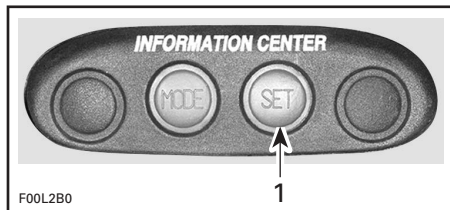
In modalità bussola (mentre viene visualizzata la parola "SeaDoo" nei modelli senza bussola):



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi



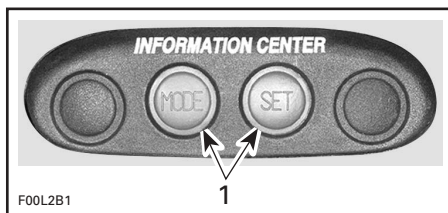
1. Premere ripetutamente



1. Premere per terminare

### Sistema inglese/metrico

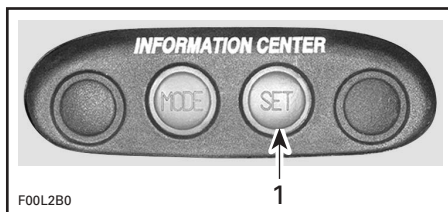
Consente di visualizzare le unità secondo il sistema metrico o il sistema inglese.



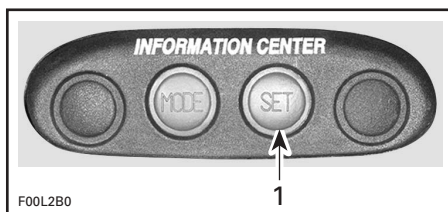
1. Premere **CONTEMPORANEAMENTE** e tenere premuto per 2 secondi

### Cronometro

Con la modalità cronometro attiva:



1. Premere per attivare o disattivare il cronometro



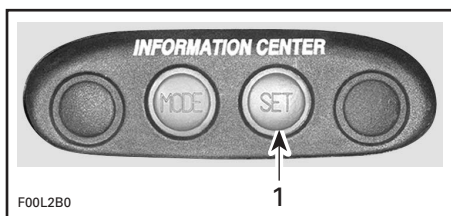
1. Premere e tenere premuto per 2 secondi per azzerare

Il cronometro viene azzerato ogni volta che il motore si spegne.

## Informazioni sulla manutenzione

Quando scade un intervallo di manutenzione, il messaggio MAINT lampeggia.

Per cancellare il messaggio di attenzione mentre lampeggia:



1. Premere e tenere premuto per 2 secondi per azzerare

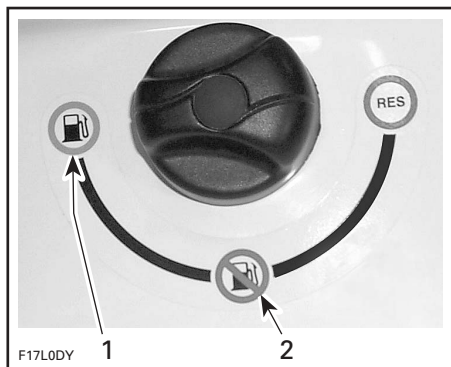
**NOTA:** se il messaggio di manutenzione (MAINT) continua a lampeggiare, indica un guasto nel sistema di alimentazione, se si tratta dei modelli DI. Richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## 11) Scomparto guanti

Si tratta di un piccolo e comodo vano nel quale conservare alcuni oggetti personali.

## 12) Valvola serbatoio carburante

### Modelli con carburatore



1. ON
2. OFF

Una valvola girevole a 3 posizioni: OFF, ON e RESERVE:

OFF: Interrompe l'erogazione di carburante al carburatore(i).

**ATTENZIONE:** spostare la valvola in posizione OFF quando l'imbarcazione non è in funzione.

ON: Consente al carburante di fluire nel carburatore(i). Questa è la posizione normale per l'uso dell'imbarcazione.

**ATTENZIONE:** l'uso improprio della valvola del carburante può limitare il flusso del carburante e può danneggiare il motore. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.

RES (RISERVA): Da utilizzare quando l'imbarcazione ha esaurito il carburante in posizione ON.

Fare sempre rifornimento non appena possibile. Dopo aver fatto rifornimento, ricordare di girare la valvola della benzina su ON per continuare a utilizzare l'imbarcazione.

## 13) Tappo serbatoio carburante

### Alcuni modelli

Per accedere al tappo del serbatoio carburante è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.

### Tutti i modelli

L'esatta posizione del tappo serbatoio carburante è indicata nell'illustrazione.

Svitare il tappo in senso orario. Terminato il rifornimento, applicare di nuovo il tappo e stringere a fondo.

### AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di eseguire il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriusciti dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) in posizione OFF quando l'imbarcazione non viene utilizzata.

## 14) Tappo del serbatoio di iniezione olio

### Tutti i modelli eccetto XP DI

L'esatta posizione del tappo del serbatoio di iniezione dell'olio è indicata nell'illustrazione.

Per accedere al tappo del serbatoio è necessario aprire il coperchio della stiva anteriore.

Per aggiungere altro olio nel serbatoio, svitare il tappo in senso antiorario. Non riempire eccessivamente. Reinserrire il tappo e stringere a fondo.

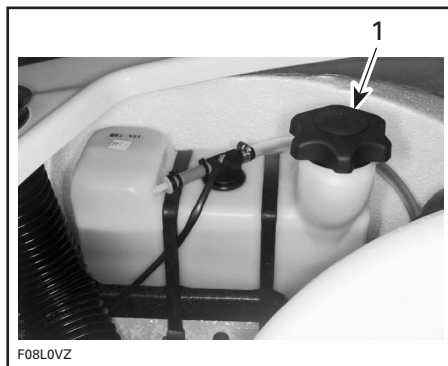
### AVVERTENZA

Non riempire eccessivamente. Reinserrire il tappo il tappo e stringere a fondo. L'olio è infiammabile. Rimuovere sempre i residui di olio dalla sentina.

Chiudere e serrare i chivistelli del vano bagagli.

### Modelli XP DI

Aprire il coperchio del motore e rimuovere il bauletto.

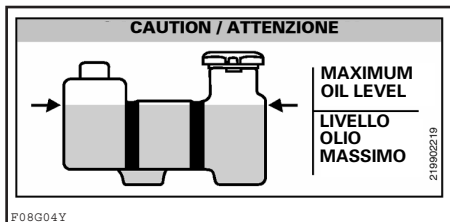


### TIPICO

1. Tappo del serbatoio iniezione olio

Per aggiungere altro olio nel serbatoio, svitare il tappo in senso antiorario.

Non riempire eccessivamente. Accertarsi che il livello dell'olio non superi il livello indicato nel seguente disegno. In caso contrario, scaricare l'olio in eccesso. Non mettere in funzione il motore quando il livello dell'olio supera il livello raccomandato.



Reinserire il tappo e stringere a fondo.

## **AVVERTENZA**

Non riempire eccessivamente. Non superare mai la linea di livello olio MASSIMO. Reinserrire il tappo e stringere a fondo. L'olio è infiammabile. Rimuovere sempre i residui di olio dalla sentina.

Reinstallare il bauletto e chiudere la carenatura del motore. Assicurarsi che sia ben agganciato.

### **Tutti i modelli**

#### **15) Coperchio stiva anteriore**

Da qui si accede alla stiva anteriore. Chiudere sempre a chiave il coperchio.

#### **Stiva anteriore**

Si tratta di una comoda zona a tenuta stagna, (cesta estraibile in alcuni modelli) per conservare alcuni oggetti personali. È il posto ideale per candele di riserva, fune da traino, kit di pronto soccorso, ecc.

## **AVVERTENZA**

Non lasciare oggetti pesanti o fragili liberi nella stiva/cesta. Non utilizzare l'imbarcazione con uno dei compartimenti aperti.

#### **Modelli GTI, GTI LE, GTI RFI e GTI LE RFI**

Se l'acqua dovesse penetrare nei compartimenti, rimuovere il tappo di scarico e lasciar fuoriuscire l'acqua. Al termine, inserire nuovamente il tappo.

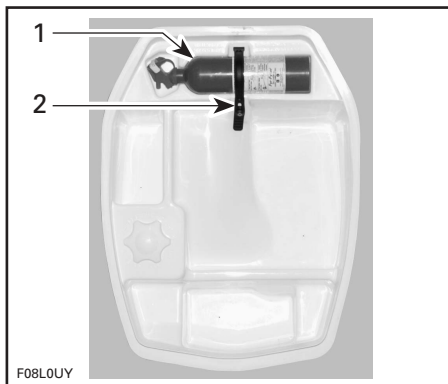
NOTA: l'acqua scorrerà nella sentina. In presenza di una quantità consistente di acqua, accertarsi di scaricare la sentina (fuori dall'acqua) prima di usare l'imbarcazione.



1. Tappo di scarico

## Modelli XP DI

Il bauletto è dotato di scomparti separati.



1. Estintore (venduto a parte)
2. Cinghia di fermo

### **AVVERTENZA**

Bloccare saldamente l'estintore con le apposite cinghie di fermo.

### **AVVERTENZA**

Non conservare o trasportare alcun oggetto al di sotto della cesta.

Rimuovendo il bauletto, si ha accesso al motore e agli impianti meccanico, elettrico e del carburante/olio.

### **AVVERTENZA**

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante l'avviamento o il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

## Tutti i modelli

### 16) Chiavistello carenatura vano portabagagli anteriore

Tirare il chiavistello verso l'alto per aprire il coperchio della stiva anteriore. Richiudere sempre il chiavistello.

**NOTA:** verificare periodicamente la tenuta del perno di arresto della stiva. Stringerlo se necessario e accertarsi che il coperchio della stiva si chiuda correttamente.

### 17) Kit strumenti

Contiene gli utensili necessari alle operazioni di manutenzione di base.

### 18) Apertura Presa aria

Da questa apertura l'aria entra per alimentare il motore e ventilare il vano motore. Se il foro della presa d'aria si viene a trovare sott'acqua, l'acqua penetra nella sentina.

**ATTENZIONE:** se il foro dell'aria si viene a trovare sott'acqua, ad esempio disegnano costantemente dei cerchi di tenuta, l'acqua penetra nella sentina e può causare gravi danni ai componenti interni del motore.

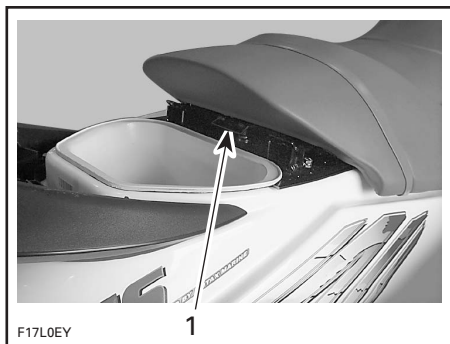
### 19) Cinghia sedile

La cinghia prevista sul sedile funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri.

## 20) Chiavistello del sedile (se previsto)

Rimuovendo il sedile, si ha accesso al vano motore.

Il chiavistello sedile si trova nell'estremità posteriore, sotto il sedile.



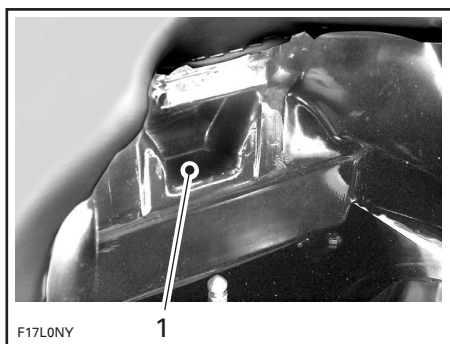
1. Chiavistello del sedile

### **Tutti i modelli eccetto XP DI**

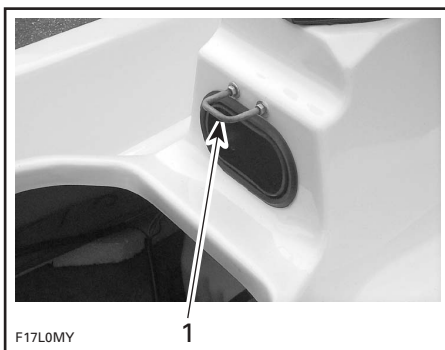
Per rimuovere il sedile, tirare il chiavistello verso l'alto e tenerlo. Sollevare e tirare il sedile all'indietro.

**NOTA:** è necessario prima rimuovere l'estensione del sedile.

Nel rimettere a posto il sedile, posizionare il foro del sedile sul gancio.

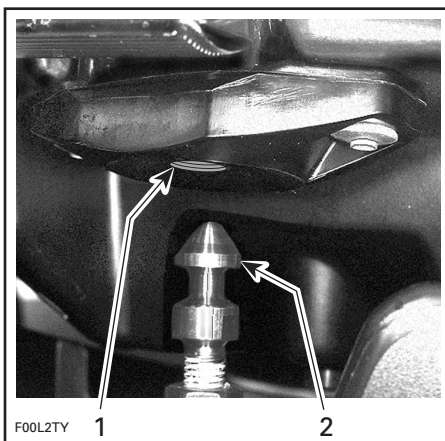


1. Foro del sedile



1. Gancio carrozzeria

Per fermare il sedile, allineare il foro del chiavistello con il rispettivo perno quindi, spingere con forza verso il basso sul retro del sedile.



1. Foro del chiavistello  
2. Perno

## Vano motore

### **Tutti i modelli eccetto XP DI**

Rimuovendo il sedile, si ha accesso al motore e agli impianti meccanico, elettrico e del carburante/olio.

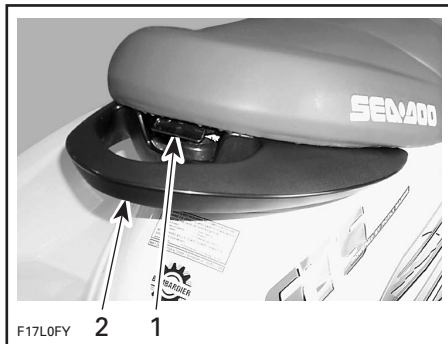
### **AVVERTENZA**

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante l'avviamento o il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici. Non lasciare alcun tipo di oggetto, straccio, utensile ecc. nel vano motore o nella sentina.

### **Tutti i modelli**

## **21) Chiavistello estensione sedile (se previsto)**

Rimuovendo l'estensione del sedile, si ha accesso alla cesta portaoggetti posteriore e al chiavistello del sedile nel caso dei modelli senza estensione.



1. Chiavistello estensione sedile
2. Maniglia posteriore

## **22) Maniglia posteriore**

Funge da maniglia per aiutare la navigazione o come appiglio per i passeggeri o l'assistente nei modelli a 3 sedili. Vedere l'illustrazione in alto.

**ATTENZIONE:** non utilizzare la maniglia per trainare o per sollevare l'imbarcazione.

## **23) Cesta portaoggetti posteriore (se prevista)**

Si tratta di una cesta estraibile a tenuta stagna nella quale conservare alcuni oggetti personali.

La cesta posteriore comprende un fermo per un estintore idoneo e approvato (venduto a parte).



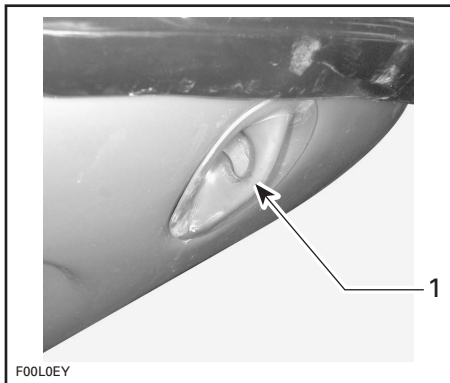
TIPICO

## Tutti i modelli

### 24) Occhioni di prua e poppa

#### Occhione di prua

Gli occhioni possono essere utilizzati per ormeggiare, trainare e come punto di fissaggio durante il traino.

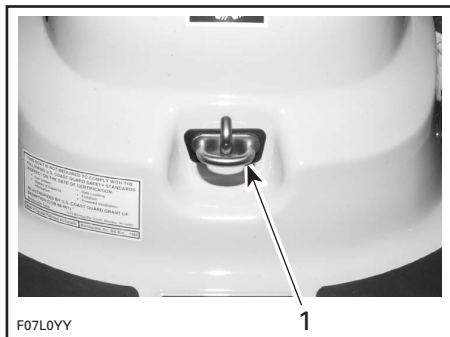


1. Occhione di prua

#### Occhione di poppa

#### Alcuni modelli

Questo occhione consente di attaccare una fune con un gancio ad estremità chiusa o aperta.



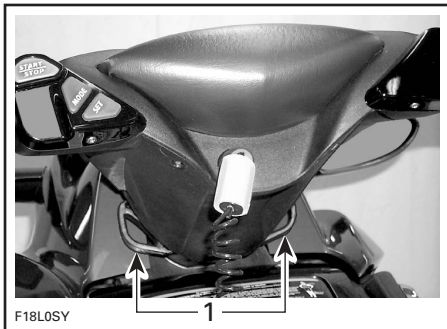
1. Occhione di poppa

## Tutti i modelli

### 25) Tasselli per ormeggio

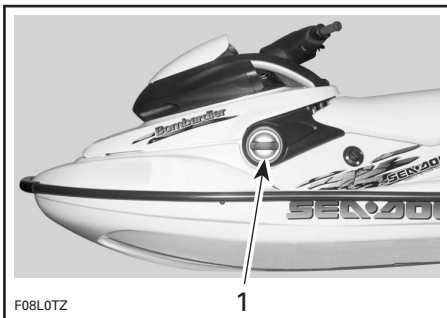
Questi tasselli possono essere temporaneamente utilizzati per ormeggiare, ad esempio durante il rifornimento.

**ATTENZIONE:** non utilizzare i tasselli per ormeggio per trainare o per sollevare l'imbarcazione.



TUTTI I MODELLI ECCETTO XP DI

1. Tasselli per ormeggio



XP DI

1. Tasselli per ormeggio



## 26) Pedana

Durante la corsa i piedi del conducente devono essere appoggiati su questa pedana.

## 27) Cuscinetti d'imbarco

Per offrire una superficie morbida su cui appoggiare le ginocchia salendo a bordo dal retro dell'imbarcazione.

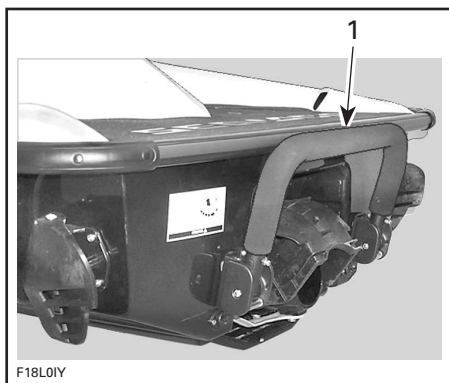
*Tutti i modelli*

## 28) Piattaforma d'imbarco

Per offrire una superficie larga per salire a bordo più facilmente dal retro dell'imbarcazione.

## 29) Scalino d'imbarco (se previsto)

Un comodo scalino per consentire la risalita sull'imbarcazione.



1. Scalino d'imbarco

Spingere verso il basso lo scalino con la mano e tenerlo in questa posizione, quindi appoggiare un piede.



## 30) Uscita di sfio dell'impianto di raffreddamento

*Tutti i modelli*



**TIPICO**

1. Uscita di sfio

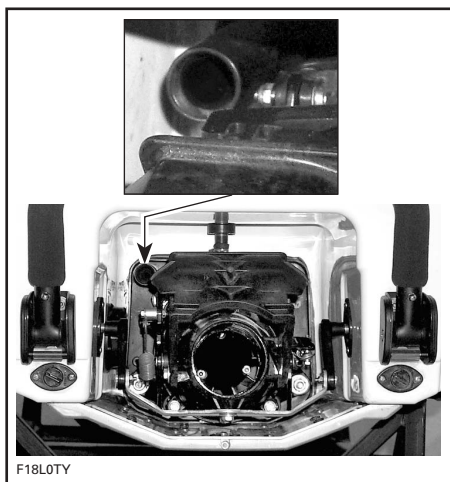
Quando il motore è in funzione, l'acqua deve fuoriuscire da questa uscita consentendo il rilascio dell'aria presente nel sistema di raffreddamento del motore. Esso indica anche che l'acqua sta circolando nel sistema di raffreddamento.

**NOTA:** potrebbe essere necessario aumentare leggermente il numero di giri per accertarsi che l'acqua fuoriesca.

**ATTENZIONE:** se l'acqua non dovesse fuoriuscire dall'apposita uscita per alcuni secondi dopo aver avviato il motore, arrestare immediatamente il motore e vedere le indicazioni nella sezione **CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO e RISCIAQUO DEL SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO**, oppure rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

### 31) Connettore risciacquo (se previsto)

Un comodo connettore che consente la facile installazione di un flessibile da giardino per risciacquare il sistema di raffreddamento dello scarico.



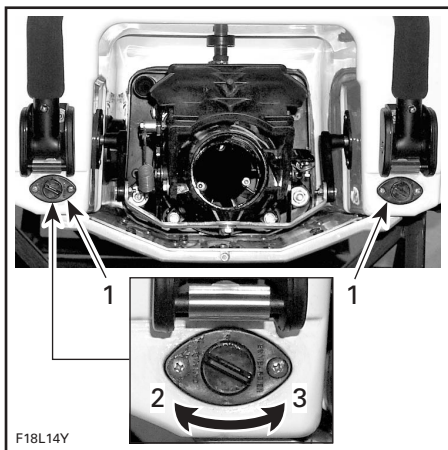
**TIPICO**

Vedere la sezione **MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO** per avere maggiori informazioni sull'utilizzo corretto.

### 32) Tappi di scarico sentina

L'acqua che si dovesse formare nella sentina può essere facilmente scaricata svitando i tappi di scarico a motore spento e con l'imbarcazione fuori dall'acqua.

**ATTENZIONE:** rimuovere l'imbarcazione dall'acqua prima di svitare i tappi di scarico.



**TIPICO**

1. Tappi di scarico
2. Stringere
3. Svitare

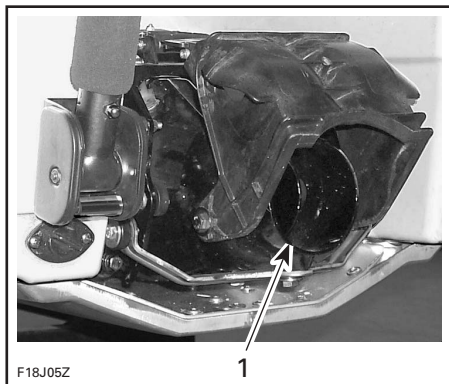
Ribaltare leggermente l'imbarcazione all'indietro, in modo che l'acqua possa fuoriuscire completamente dalla sentina.

Si consiglia di scaricare la sentina da una rampa.

**ATTENZIONE:** accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

### 33) Iniettore pompa a getto

L'iniettore della pompa a getto si sposta da un lato all'altro in base ai comandi impartiti dal conducente tramite il manubrio. In questo modo si ottiene il controllo della direzione con il motore in funzione.

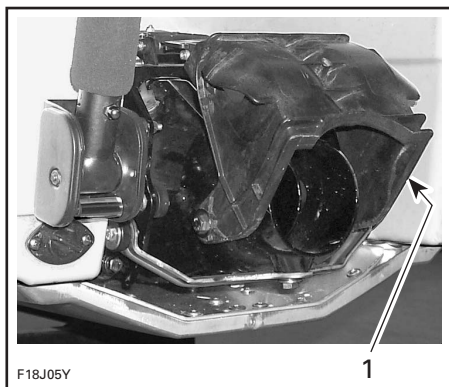


**TIPICO**

1. Iniettore pompa a getto

### 34) Selettore retromarcia (se previsto)

Selezionando la posizione in folle o in retromarcia con la leva del cambio, il selettore della retromarcia si alza o si abbassa per raggiungere la posizione desiderata.



**TIPICO**

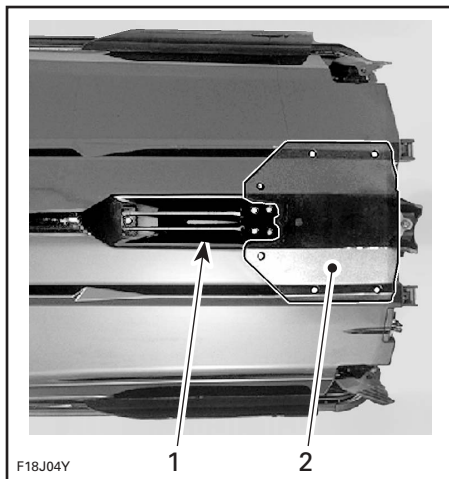
1. Selettore retromarcia

### 35) Presa d'acqua della pompa a getto

L'acqua viene caricata dalla girante attraverso questa fessura. La griglia di presa acqua limita al minimo l'accesso di corpi estranei nel sistema di propulsione.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.



**TIPICO**

1. Presa dell'acqua  
2. Piastra di navigazione

## 36) Fusibili

### ***Tutti i modelli eccetto XP DI***

I fusibili sono collocati sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per maggiori dettagli.

### ***Modelli XP DI***

I fusibili si trovano nel vano motore. Fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE per maggiori dettagli.

## 37) Batteria

### ***Tutti i modelli eccetto XP DI***

La batteria si trova nel vano motore. Fare riferimento alla sezione PROCEDURE SPECIALI.

### ***Modelli XP DI***

La batteria è collocata sotto il sedile nella sentina. Fare riferimento alla sezione PROCEDURE SPECIALI.

## 38) Pale laterali (se previste)

Le pale laterali fanno parte del sistema Off-Power Assisted Steering (O.P.A.S.).

Le pale laterali assistono la timoneria.

### ***Tutti i modelli con pale laterali***

## **AVVERTENZA**

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che il manubrio e le pale laterali funzionino correttamente. Non utilizzare mai le pale laterali come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione o per sollevarla. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Modelli XP DI

## 39) Copertura accesso posteriore

Fornisce l'accesso a batteria, sistemi di comando, sospensione, sistema di scarico e raccoglitori dell'estrattore. Richiudere sempre il chiavistello del coperchio.

## 40) Pompa di sentina automatica

La pompa di sentina estrae l'acqua dalla sentina.

Quando il cordoncino di emergenza è installato con il puntello, la pompa di sentina si attiva automaticamente. Resterà attiva fino alla completa evacuazione dell'acqua, altrimenti si spegnerà automaticamente.

Quando il motore è in funzione, la pompa di sentina entra automaticamente in funzione periodicamente per evacuare l'acqua.

# FLUIDI

## Tutti i modelli

**ATTENZIONE:** seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

## Procedura di alimentazione carburante

### AVVERTENZA

Seguire attentamente queste istruzioni riportate per un rifornimento sicuro.

Spegnere il motore.

Non consentire a nessuno di rimanere sull'imbarcazione.

Legare saldamente l'imbarcazione al pontile di rifornimento.

Tenere un estintore a portata di mano.

Non inserire il beccuccio troppo a fondo nel bocchettone di riempimento.

Versare il carburante lentamente, in modo da lasciare che l'aria fuoriesca dal serbatoio e da evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. Non riempire il collo del bocchettone per evitare che il carburante fuoriesca. **Non riempire eccessivamente.** Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante

### AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non consentire la vicinanza di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) in posizione OFF quando l'imbarcazione non viene utilizzata.

## Carburante consigliato

Usare benzina normale senza piombo con il seguente numero minimo di ottani raccomandato.

POSIZIONE	NUMERO DI OTTANI
Nell'America Settentrionale	87 (RON + MON)/2
Fuori dell'America Settentrionale	91 RON

**NOTA:** non miscelare olio e carburante se non diversamente specificato durante il periodo di rodaggio del motore. Vedere la sezione PERIODO DI RODAGGIO. Durante il rifornimento, controllare sempre il livello dell'olio.

**ATTENZIONE:** non sperimentare altri tipi di carburante o carburanti con rapporti diversi. Non utilizzare carburante contenente oltre il 10% di alcool (etanolo o metanolo). Utilizzando un tipo di carburante non consigliato si può provocare una riduzione delle prestazioni dell'imbarcazione e danneggiare i componenti più importanti del sistema di alimentazione e del motore.

**ATTENZIONE:** nei modelli RFI e DI, non utilizzare alcun tipo di detergente per iniettori, in quanto potrebbero contenere additivi in grado di danneggiare i componenti dell'iniettore.

## Olio consigliato

### AVVERTENZA

Non riempire eccessivamente. Reinserire il tappo e stringere a fondo. L'olio è infiammabile. Rimuovere sempre i residui di olio dalla sentina.

Utilizzare esclusivamente l'olio per iniezione per motori a due tempi in vendita presso i concessionari SEA-DOO autorizzati.

MODELLI	TIPO DI OLIO
GTI, GTI LE	<ul style="list-style-type: none"><li>• BOMBARDIER Formula XP-S II olio sintetico per iniezione</li></ul> OPPURE <ul style="list-style-type: none"><li>• Olio iniezione BOMBARDIER (o equivalente) ① ②</li></ul>
GTI RFI, GTI LE RFI, XP DI ③	<ul style="list-style-type: none"><li>• BOMBARDIER Formula XP-S II olio sintetico per iniezione</li></ul>

① Qualora l'olio per iniezione BOMBARDIER non fosse disponibile, è possibile utilizzare olio di tipo API TC di alta qualità a basso contenuto di ceneri per motori a due tempi.

② L'olio sintetico per iniezione BOMBARDIER FORMULA XP-S II e l'olio per iniezione BOMBARDIER sono compatibili e possono essere miscelati.

③ **ATTENZIONE:** l'olio BOMBARDIER Formula XP-S II è stato specificatamente formulato e testato per soddisfare i requisiti più severi dei motori **787 RFI** e **947 DI**. L'utilizzo di qualsiasi altra marca di olio a due tempi può annullare la garanzia limitata. Utilizzare esclusivamente olio di tipo BOMBARDIER FORMULA XP-S II. Attualmente, non si conosce altro equivalente sul mercato. Qualora esistessero prodotti equivalenti di alta qualità, essi possono essere utilizzati.

L'olio per iniezione BOMBARDIER è costituito da una miscela speciale di olio base e additivi specificatamente selezionati per garantire una lubrificazione senza pari, la pulizia del motore e il minimo imbrattamento delle candele di accensione.

L'olio di tipo BOMBARDIER Formula XP-S II garantisce una lubrificazione di livello superiore, una minore usura dei componenti del motore e un minore deposito di olio, pur mantenendo il massimo livello di prestazioni e proprietà anti-atrito. Questo olio sintetico per iniezione è conforme ai più recenti standard ASTM e JASO, garantisce un elevato livello di biodegradabilità e una bassa produzione di gas di scarico.

**ATTENZIONE:** mai utilizzare nafta per motori a quattro tempi o olio sintetico per motori e non miscelare mai questi con l'olio per motori fuoribordo. Non utilizzare oli per motori a due tempi per fuoribordo di tipo NMMA TC-W, TC-W2 o TC-W3 o oli per motori a due tempi privi di ceneri. Evitare di miscelare diversi marche di olio API TC: eventuali reazioni chimiche possono causare gravi danni al motore.

## Sistema di iniezione dell'olio

Questa imbarcazione è dotata di un sistema di iniezione dell'olio che non richiede la miscelazione manuale di carburante e olio.

Mantenere una quantità sufficiente di olio nel serbatoio.

**NOTA:** si consiglia di conservare a bordo 1 litro di olio da iniezione di riserva.

Per versare l'olio nel serbatoio, è consigliabile utilizzare un imbuto. Rabboccare l'olio fino a circa 13 mm (1/2 pollice) dall'estremità del serbatoio. Non riempire eccessivamente.

**ATTENZIONE:** mantenere sempre una quantità sufficiente di olio nel serbatoio. Se necessario, controllare e rabboccare a ogni rifornimento. Non riempire eccessivamente. In caso di esaurimento dell'olio nel motore si possono verificare gravi danni al motore. Se il serbatoio dell'olio dovesse risultare quasi vuoto, sfiatarlo per evitare la possibile presenza di aria. Richiedere immediatamente a un concessionario autorizzato SEA-DOO di ispezionare il sistema di iniezione dell'olio.

---

## PERIODO DI RODAGGIO

**ATTENZIONE:** seguire con estrema attenzione le istruzioni contenute in questa sezione. In caso contrario, si rischia di compromettere la durata e/o la resa del motore.

Con un'imbarcazione SEA-DOO alimentata da un motore Rotax®. è previsto un tempo di rodaggio di 10 ore, prima di poter azionare il motore al massimo in maniera continua.

### ***Tutti i modelli eccetto DI***

Per eseguire un buon rodaggio, la leva dell'acceleratore non dovrebbe essere premuta per più di 3/4, tuttavia brevi variazioni di accelerazione e velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

### ***Modelli DI***

Per eseguire un buon rodaggio, variare la velocità del motore ogni pochi minuti, con brevi intervalli di accelerazione totale di massimo 15 secondi.

### ***Tutti i modelli***

**ATTENZIONE:** evitare un funzionamento continuo al massimo dell'accelerazione e una velocità di crociera prolungata, in quanto possono causare danni al motore durante il periodo di rodaggio.

### ***Tutti i modelli eccetto DI***

Per garantire una maggiore protezione durante il periodo di rodaggio, è consigliabile aggiungere 1 litro dello stesso olio contenuto nel serbatoio del sistema di iniezione nel serbatoio del carburante, soltanto per il primo rifornimento di carburante.

Per aggiungere altro olio nel serbatoio, procedere nel seguente modo:

Riempire il serbatoio con circa 15 litri (4 gal) di benzina, quindi aggiungere l'olio da iniezione nel carburante.

**NOTA:** riempire di benzina il serbatoio del carburante. Non riempire eccessivamente.

**NOTA:** è importante procedere in questo ordine per consentire una buona miscelazione di olio e benzina. Se in un serbatoio del carburante fosse introdotto per primo l'olio, le linee di alimentazione si riempirebbero di olio da iniezione impedendo l'accensione del motore.

**ATTENZIONE:** terminato il rodaggio, estrarre e pulire le candele.

### ***Modelli DI***

**NOTA:** non aggiungere olio nel serbatoio del carburante durante il periodo di rodaggio.

### ***Tutti i modelli***

## **Ispezione dopo 10 ore**

È vivamente consigliato far eseguire un controllo dell'imbarcazione dopo 10 ore di funzionamento da parte di un concessionario autorizzato SEA-DOO. Questo controllo offrirà anche la possibilità di discutere su eventuali dubbi sorti durante le prime ore di funzionamento.

---

L'ispezione dopo le prime 10 ore è a carico del proprietario dell'imbarcazione.

---

# CONTROLLI PREVENTIVI

## AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento dell'imbarcazione. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi lesioni o morte. Indossare tutto l'equipaggiamento di sicurezza indicato per legge.

Alcuni di questi articoli potrebbero non essere stati precedentemente descritti in questo manuale, tuttavia saranno descritti nella sezione MANUTENZIONE o PROCEDURE SPECIALI. Per informazioni più dettagliate, fare riferimento a questa sezione.

## AVVERTENZA

Prima di eseguire i seguenti controlli, spegnere il motore ed estrarre il cordoncino di emergenza dal puntello. Avviare l'imbarcazione soltanto dopo aver controllato tutti questi aspetti.

ELEMENTO	FUNZIONAMENTO	✓
Scafo	Ispezionare.	
Presa dell'acqua pompa a getto	Ispezionare/pulire.	
Sentina	Scaricare. Verificare che i tappi siano bloccati.	
Flusso dell'acqua nel sistema di raffreddamento (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)	Controllare se l'acqua fluisce correttamente dalla pompa a getto.	
Batteria	Controllare la tenuta dei cavi e delle cinghie di fermo.	
Serbatoio carburante e olio	Rabboccare.	
Vano motore	Controllare la tenuta dei collegamenti alla linea di alimentazione. Controllare l'assenza di perdite/odore di carburante.	
Sterzo e pale laterali (se previsti)	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di accelerazione	Accertarsi del funzionamento.	
Sistema di cambio	Accertarsi del funzionamento.	
VTS (se previsto)	Accertarsi del funzionamento.	
Coperture del comparto portaoggetti e sedile	Accertarsi che siano chiusi e bloccati con il chiavistello.	
Cordoncino di emergenza e pulsante di avvio/arresto motore	Accertarsi del funzionamento.	

NOTA: vedere le istruzioni dettagliate riportate di seguito.

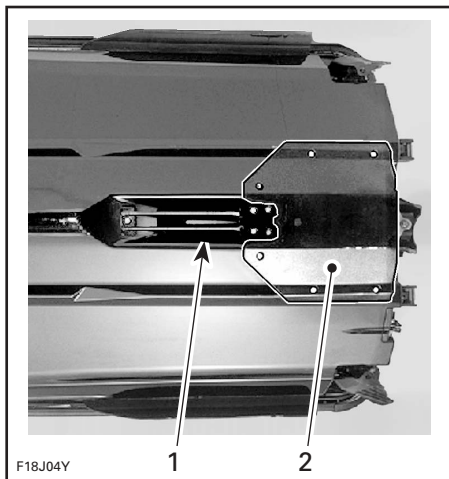


## Scafo

Accertarsi dell'assenza di rotture o danni sullo scafo.

## Preso d'acqua della pompa a getto

Rimuovere alghe, conchiglie o qualsiasi altro corpo estraneo che possa limitare il flusso dell'acqua e danneggiare il sistema di raffreddamento o l'unità di propulsione. Pulire se necessario. Se un'eventuale ostruzione non potesse essere rimossa, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO per richiedere assistenza.



### TIPICO

1. Presa dell'acqua
2. Piastra di navigazione

Ispezionare i bordi d'attacco della girante: se dovessero risultare intaccati o piegati le prestazioni risulterebbero notevolmente ridotte.

## Sentina

In presenza di acqua nella sentina, ribaltare l'imbarcazione all'indietro e svitare i tappi di scarico per svuotare completamente la sentina.

Stingere i tappi di scarico della sentina.

### AVVERTENZA

Accertarsi che i tappi di scarico siano fissati saldamente prima di rimettere l'imbarcazione in acqua.

## Flusso dell'acqua nel sistema di raffreddamento (soltanto se la temperatura è inferiore o prossima al punto di congelamento)

Nei paesi nordici, se l'imbarcazione dovesse essere utilizzata con temperature inferiori o vicine allo zero (32°F) o se l'imbarcazione fosse lasciata inutilizzata a tali temperature, l'acqua nelle tubature del sistema di raffreddamento potrebbe congelare, provocando un surriscaldamento del sistema di raffreddamento. Per accertarsi del suo corretto funzionamento, procedere nel seguente modo **prima di utilizzare l'imbarcazione**:

- La procedura deve essere eseguita con l'imbarcazione fuori dall'acqua.
- Collegare un flessibile da giardino al connettore di risciacquo della pompa a getto.
- Eseguire l'operazione di risciacquo come spiegato nella sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.
- Accertarsi che l'acqua fuoriesca **dalla pompa a getto**. In caso contrario, significa che l'acqua si è gelata nell'impianto di raffreddamento e non fluisce. **Non utilizzare l'imbarcazione in queste condizioni.**

**NOTA:** fare attenzione, in quanto parte dell'acqua potrebbe fuoriuscire anche dall'uscita di scarico. Accertarsi che l'acqua fuoriesca dalla pompa a getto.

**ATTENZIONE:** azionando l'imbarcazione con l'acqua congelata nel sistema di raffreddamento si possono danneggiare i componenti del motore.

**NOTA:** quando l'acqua gela, i componenti del motore non vengono danneggiati dall'acqua che si espande, ma l'acqua potrebbe causare il danno impedendo il flusso completo dell'acqua di raffreddamento.

- Aspettare fino a quando il ghiaccio si scioglie oppure versare dell'acqua calda sui componenti del sistema di raffreddamento e sul motore. Quindi, risciacquare di nuovo ed accertarsi che l'acqua fluisca correttamente fuori dalla pompa a getto. Per ricevere assistenza, rivolgersi ad un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## AVVERTENZA

Non utilizzare nessun tipo di apparecchio di riscaldamento elettrico per riscaldare il sistema di raffreddamento. Gli apparecchi elettrici possono generare scintille che a loro volta possono infiammare i vapori del carburante presenti nella sentina causando incendi o esplosioni.

- Accertarsi di scaricare la sentina in presenza di acqua.

## Batteria

### AVVERTENZA

Accertarsi che i cavi della batteria siano fissati saldamente ai morsetti e controllare le condizioni delle cinghie di fissaggio della batteria. Non caricare o potenziare la batteria mentre è installata.

## Serbatoio carburante e olio

Tenendo l'imbarcazione in posizione orizzontale, riempire il serbatoio del carburante fino al livello specificato.

Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccare.

Controllare le cinghie di fermo/i dispositivi di fissaggio del serbatoio carburante e del serbatoio dell'olio.

## Vano motore

### AVVERTENZA

In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO prima di procedere all'utilizzo dell'imbarcazione.

## Sistema di sterzo

Con l'aiuto di un'altra persona, accertarsi del corretto funzionamento dello sterzo. Quando il manubrio è orizzontale, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi in posizione diritta. Il bordo posteriore delle pale laterali (se previste) deve puntare verso l'esterno dell'imbarcazione di circa 20°. Accertarsi che l'iniettore della pompa a getto e le pale laterali (se previste) ruotino facilmente e nella stessa direzione del manubrio.

### AVVERTENZA

Prima di avviare l'imbarcazione, accertarsi che manubrio e l'iniettore dello sterzo funzionino correttamente. Mai girare il manubrio in presenza di persone vicino al retro dell'imbarcazione. Mantenere le distanze dai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Sistema di accelerazione

Accertarsi che la leva dell'acceleratore funzioni correttamente. Essa deve tornare alla posizione di partenza immediatamente dopo essere stata rilasciata.

### AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore.

### *Tutti i modelli eccetto RFI e DI*

**ATTENZIONE:** azionando a vuoto per più volte la leva dell'acceleratore, si rischia di ingolfare il motore. Un motore ingolfato non si avvia.

## Sistema di cambio (se previsto)

Accertarsi che il selettore della retromarcia si muova liberamente. Con la leva del cambio in avanti, il selettore dovrebbe essere sollevato e opporre resistenza nell'abbassarsi. Con la leva del cambio in folle, il selettore dovrebbe trovarsi al centro. Con la leva del cambio in posizione di retromarcia, il selettore dovrebbe essere abbassato.

### AVVERTENZA

Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento del selettore della retromarcia.

## VTS (sistema ad assetto variabile) (se previsto)

Per controllare il movimento dell'iniettore, premere sulle frecce previste sul pulsante VTS.

## Coperture del comparto portaoggetti e sedile

Accertarsi che siano chiusi e bloccati con il chiavistello.

### AVVERTENZA

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente con il chiavistello.

## Cordoncino di emergenza e pulsante di avvio/arresto motore

Portare la leva del cambio in folle. Accertarsi che entrambi gli interruttori funzionino correttamente. Avviare il motore e fermarlo usando i singoli interruttori.

### AVVERTENZA

Se il cordoncino di emergenza fosse lento o non dovesse rimanere inserito nel puntello, sostituirlo immediatamente per evitare un uso rischioso.

### AVVERTENZA

Se il motore non si spegne premendo il pulsante di avvio/arresto o staccando il cordoncino di emergenza, fermare il motore tirando l'aria e portando la valvola del serbatoio del carburante (**se prevista**) su OFF. Non utilizzare ulteriormente l'imbarcazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## **⚠ AVVERTENZA**

Eseguire sempre i **CONTROLLI PREVENTIVI** prima di mettere in moto l'imbarcazione. Acquisire profonda familiarità con i comandi e le funzioni di ognuno. Se uno dei controlli o delle istruzioni non fossero compresi a fondo, rivolgersi ad un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## **Principio di funzionamento**

### **Propulsione**

Il motore è direttamente accoppiato a un albero di trasmissione che, a sua volta, fa ruotare una girante. La girante è accuratamente sistemata in un alloggiamento in cui l'acqua viene caricata da sotto l'imbarcazione. Quindi, l'acqua scorre attraverso la girante a un diffusore. Il diffusore accelera l'acqua e produce la spinta necessaria per far muovere l'imbarcazione. Abbassando la leva dell'acceleratore la velocità del motore, e di conseguenza la velocità dell'imbarcazione, aumenta.



**TIPICO**

## **⚠ AVVERTENZA**

Ogni volta che si intende avviare il motore, conducente e passeggero(i) devono essere correttamente seduti sull'imbarcazione ed indossare indumenti protettivi, salvagente approvato dalla Guardia Costiera e muta.

## **⚠ AVVERTENZA**

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Per fare avanzare l'imbarcazione la leva del cambio deve essere portata in avanti.

### **Folle e retromarcia (se previsto)**

## **⚠ AVVERTENZA**

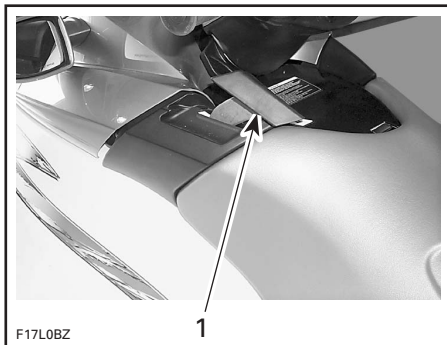
Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione. La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non azionare mai la retromarcia con il motore funzionante con un alto numero di giri. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione. Utilizzare la retromarcia soltanto a bassa velocità e per il minor tempo possibile. Accertarsi sempre che la zona posteriore sia libera da eventuali ostacoli o persone, compresi i bambini che potrebbero giocare nell'acqua bassa.

Per trovare la posizione di folle, innestare la retromarcia, quindi spingere indietro fino a quando l'imbarcazione smette di muoversi all'indietro.

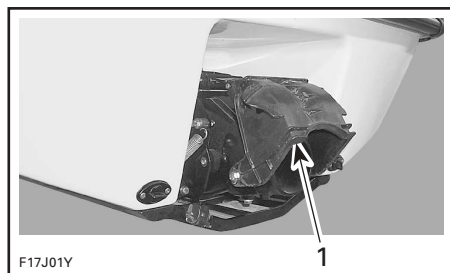
Il selettore della retromarcia si deve trovare in posizione centrale, dirigendo metà della spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione per ridurre al minimo lo spostamento dell'imbarcazione.

## **AVVERTENZA**

Quando l'imbarcazione è in folle, l'albero di trasmissione e la girante continuano a girare.

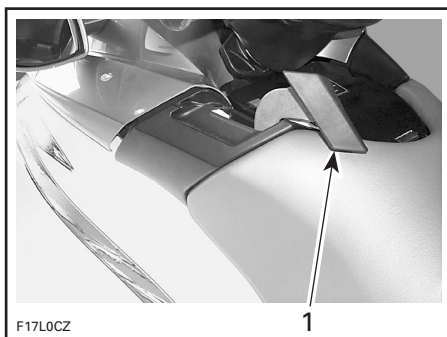


1. Leva del cambio in folle

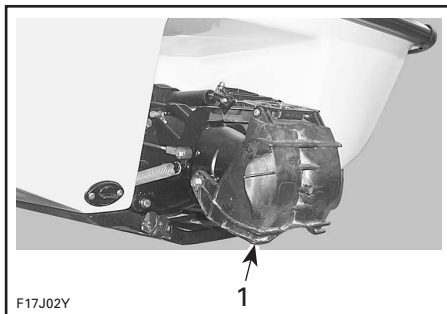


1. Selettore della retromarcia al centro

Per spostarsi in retromarcia, tirare a fondo la leva del cambio. Il selettore della retromarcia deve essere abbassato per dirigere tutta la spinta verso il lato anteriore dell'imbarcazione.



1. Leva del cambio in posizione di retromarcia

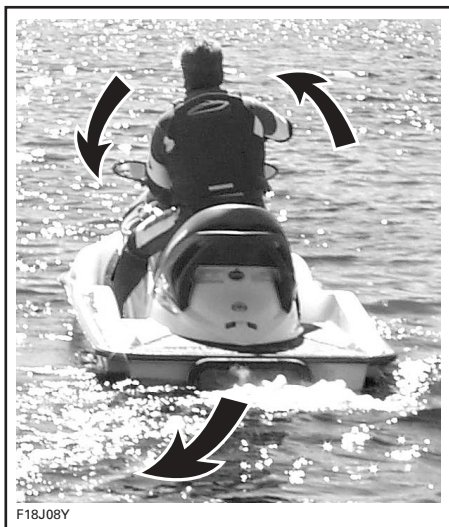


1. Selettore della retromarcia abbassato

**NOTA:** per ottenere la massima resa e controllo dalla retromarcia, aumentare la velocità fino a un livello leggermente superiore al minimo. Un numero eccessivo di giri comporta la creazione di turbolenza in acqua e riduce la potenza della retromarcia.

In posizione di retromarcia, girare il manubrio nella stessa direzione in cui si vuole spostare la poppa dell'imbarcazione.

Ad esempio, per sterzare la poppa dell'imbarcazione verso sinistra, girare il manubrio verso sinistra.



F18J08Y

## AVVERTENZA

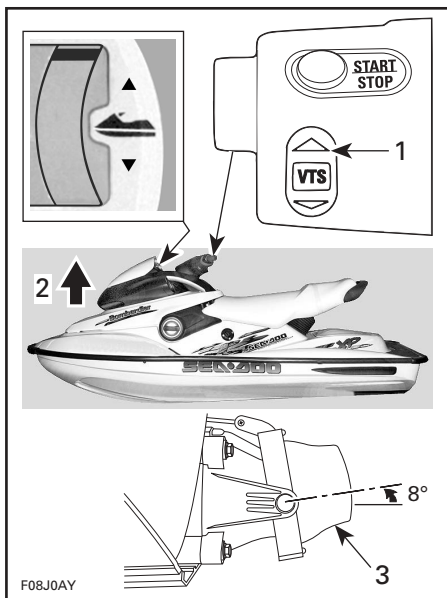
La leva del cambio deve essere utilizzata soltanto con il motore al minimo e l'imbarcazione completamente ferma. Non utilizzare la retromarcia per fermare l'imbarcazione.

## Sistema ad assetto variabile (se previsto)

Il sistema ad assetto variabile (VTS) consente di modificare l'angolazione dell'iniettore della pompa a getto, mettendo a disposizione dell'operatore un sistema rapido ed efficace per compensare il peso, la spinta, la posizione di guida e le condizioni dell'acqua. Se regolato correttamente, può migliorare la manovrabilità, ridurre il delfinamento e posizionare l'imbarcazione nell'angolazione di guida migliore per ottenere il massimo delle prestazioni.

Quando si utilizza l'imbarcazione per la prima volta, acquisire familiarità con il sistema ad assetto variabile (VTS) a diverse velocità e nelle varie condizioni dell'acqua. A velocità di crociera, generalmente, si applica un'escursione di assetto media. Soltanto l'esperienza può insegnare quale sia l'escursione di assetto migliore in base alle condizioni. Il periodo di rodaggio, quando si consiglia di mantenere velocità più basse, offre un'opportunità eccellente per familiarizzare con la regolazione dell'escursione di assetto e i suoi effetti.

Con l'iniettore rivolto verso l'alto, il getto d'acqua dirige la prua dell'imbarcazione verso l'alto. Questa posizione viene utilizzata per ottimizzare l'alta velocità.



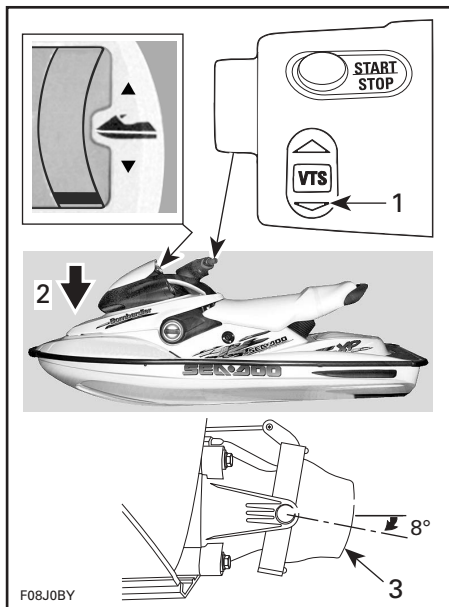
F08J0AY

### TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Assetto appoppato
3. Iniettore verso l'alto

**NOTA:** la posizione del VTS è segnalata da un indicatore a barre previsto nella centralina di informazioni.

Con l'iniettore rivolto verso il basso, la prua viene a sua volta costretta verso il basso, migliorando le capacità di svolta dell'imbarcazione. Come con qualsiasi altra imbarcazione, la velocità e la posizione e il movimento dell'operatore determinano il grado e l'angolazione della curva fatta dall'imbarcazione. Il delfinamento può essere ridotto o eliminato indirizzando verso il basso l'iniettore e regolando in maniera proporzionale la velocità.



#### TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Assetto appruato
3. Iniettore verso il basso

## Timoneria



Girando il manubrio, si comandano gli iniettori della pompa a getto che controllano la direzione dell'imbarcazione. Girando il manubrio a destra, l'imbarcazione sterza a destra e viceversa. Per girare l'imbarcazione, accelerare.

## **⚠ AVVERTENZA**

Per cambiare direzione, accelerare e girare il manubrio. L'effetto sterzante dipende dal numero di passeggeri, dal carico, dalle condizioni dell'acqua e dai fattori ambientali, tra cui il vento.

A differenza di un'automobile, un'imbarcazione per girare ha bisogno di essere fatta leggermente accelerare. Esercitarsi in un'area sicura, accelerando e provando ad allontanarsi da un oggetto immaginario. Questa è una buona tecnica per imparare ad evitare le collisioni.

## AVVERTENZA

Nei modelli **senza** O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e si perde quando il motore viene spento.

## AVVERTENZA

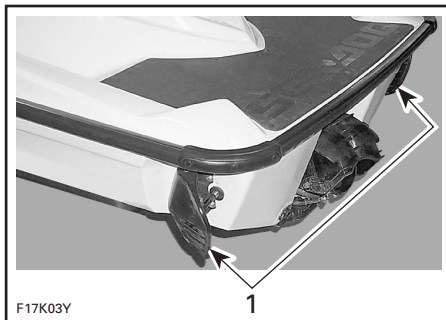
Nei modelli **con** il sistema O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

L'imbarcazione risponde in maniera diversa con un passeggero a bordo ed in questo caso si richiede maggiore abilità. Il passeggero dovrebbe sempre reggersi alla cinghia del sedile o a una maniglia. Rallentare ed evitare curve brusche. Evitare di navigare in condizioni di mare corto con altri passeggeri a bordo.

**ATTENZIONE:** il motore a combustione ha bisogno di aria per funzionare; di conseguenza questa imbarcazione non può essere completamente stagna. Manovre tipo le acrobazie, possono provocare il ribaltamento e la conseguente immersione del ponte superiore, causando gravi problemi al motore dovuti all'ingresso di acqua. Vedere le sezioni dedicate alle PROCEDURE SPECIALI e alla GARANZIA LIMITATA in questa sezione.

## **Modelli con Off-Power Assisted Steering System (O.P.A.S.)**

Due pale laterali nelle zone posteriori dello scafo girano quando viene girato lo sterzo per aiutare a far svoltare l'imbarcazione. Innanzitutto, sperimentare con attenzione le virate con questo sistema.



1. Le pale laterali girano seguendo il movimento dello sterzo

## **Imbarco**

### **Informazioni generali**

Come su qualsiasi altra imbarcazione, è importante prestare attenzione per salire a bordo e accertarsi che il motore sia spento.

## AVVERTENZA

Durante l'imbarco o quando si sale sullo scalino di imbarco (**se previsto**), il motore deve essere SPENTO. Mantenere gambe e braccia lontane dalle griglie di getto e di presa. Stare al centro dello scalino. Sullo scalino può sostare soltanto una persona alla volta. Non utilizzare mai lo scalino per trainare, tirare, tuffarsi, saltare, salire a bordo di un'imbarcazione che si trova fuori dall'acqua e comunque se non come scalino di imbarco.



In alcuni modelli, l'imbarco è facilitato dall'utilizzo di uno scalino.

## **AVVERTENZA**

I conducenti inesperti dovrebbero provare più volte a salire a bordo (seguendo tutti i metodi qui spiegati), prima da vicino alla riva, poi avventurandosi nelle acque più profonde.

## **AVVERTENZA**

Non utilizzare i componenti della pompa a getto come punto di appoggio per salire a bordo dell'imbarcazione.

### **Imbarco da un pontile o nell'acqua bassa**

Per salire a bordo da un pontile, appoggiare lentamente un piede sulla pedana dell'imbarcazione più vicina al pontile e, allo stesso tempo, trasferire il peso del corpo sull'altro lato, bilanciando l'imbarcazione tenendosi saldamente al manubrio. Quindi, appoggiare l'altro piede oltre il sedile sull'altra pedana. Allontanare con una spinta l'imbarcazione dal molo.

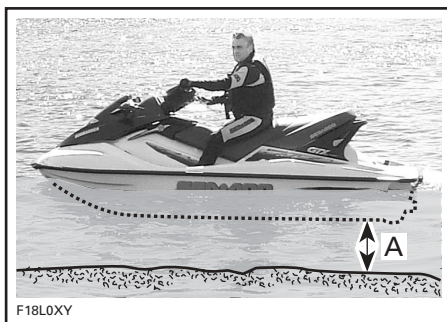


Nell'acqua bassa, salire a bordo dell'imbarcazione o da un lato o dalla poppa.

Accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto la parte posteriore più bassa dello scafo.

Va considerato che lo scafo tende ad abbassarsi nell'acqua quando tutti i passeggeri sono a bordo. Accertarsi di mantenere la profondità specificata in modo che sabbia, sassi e pietre non vengano catturati nella pompa a getto.

**ATTENZIONE:** avviando il motore o navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.

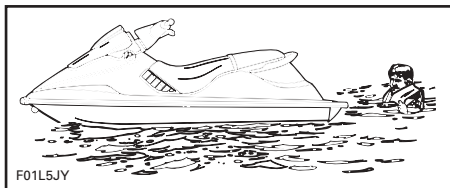


A. *Mantenere almeno 90 cm (3 piedi) di profondità sotto la porzione posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri sono a bordo*

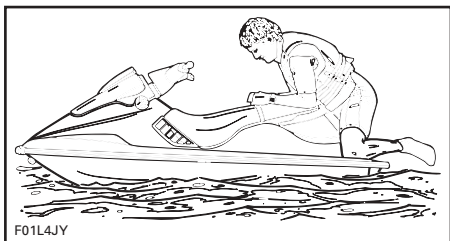
## Imbarco dall'acqua profonda

### Conducente da solo

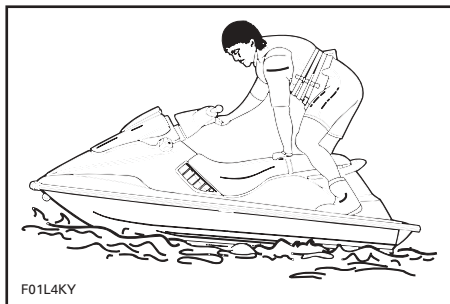
Nuotare a poppa dell'imbarcazione.



Afferrare la maniglia e tirarsi su fino a quando le ginocchia non raggiungono la piattaforma d'imbarco, quindi afferrare la cinghia del sedile.



Appoggiare i piedi sulla pedana mantenendo l'equilibrio utilizzando il manubrio (eccetto nei modelli a 3 sedili)

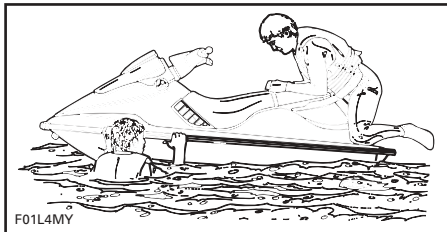


Sedersi a cavalcioni del sedile.

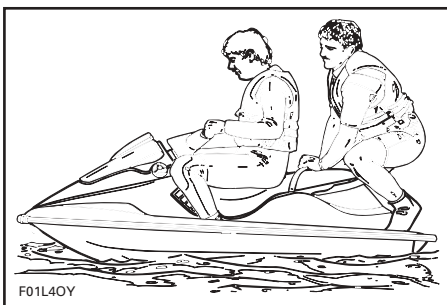
### Conducente con un passeggero

Il conducente sale a bordo nello stesso modo descritto in precedenza.

In condizioni di mare corto il passeggero, ancora in acqua, può tenere l'imbarcazione ferma per aiutare il conducente a salire a bordo.



Quindi, tocca al passeggero salire a bordo mentre il conducente mantiene l'equilibrio stando seduto il più vicino possibile alla console.



## Avvio

### Preparazione

Prima di scaricare l'imbarcazione dal carrello, la si può avviare per circa 10 secondi per accertarne il corretto funzionamento.

#### **AVVERTENZA**

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

Prima di avviare il motore, collegare il cordoncino di emergenza al salvagente e fissarne l'estremità.

**NOTA:** qualsiasi allarme diverso da due brevi segnali acustici del sistema DESS, è indice di una condizione particolare che deve essere corretta. Vedere la sezione di INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI per conoscere il significato dei segnali in codice.

#### **AVVERTENZA**

Prima di avviare il motore, conducente e passeggero devono essere seduti correttamente.

Portare la leva del cambio in folle.

Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (se prevista) sulla posizione ON.

Afferrare saldamente il manubrio con la mano sinistra ed appoggiare entrambi i piedi sulle pedane.

**ATTENZIONE:** accertarsi che ci siano almeno 90 cm (3 piedi) di acqua sotto la parte posteriore più bassa dello scafo quando tutti i passeggeri si trovano a bordo **prima di avviare il motore**. In caso contrario, la girante o altri componenti della pompa a getto potrebbero venire danneggiati. Non accelerare troppo in fretta.

Per avviare il motore, premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto. Per avviare il motore a caldo o a freddo, procedere come descritto di seguito.

Se il motore non dovesse partire entro 10 secondi, attendere ancora alcuni secondi e ripetere la procedura.

**ATTENZIONE:** non tenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento per più di 30 secondi per evitare che il motorino di avviamento si surriscaldi. Fermarsi tra un'accensione e l'altra per far raffreddare il motorino di avviamento. Fare attenzione a non scaricare la batteria.

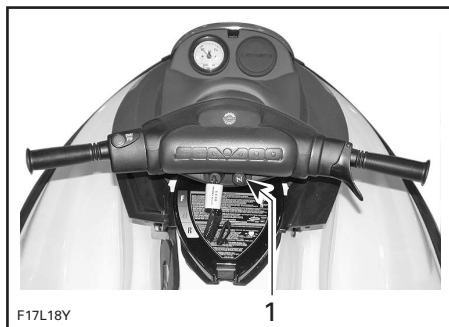
Una volta azionato il motore, lasciare immediatamente il pulsante.

### Modelli con carburatore

#### Motore freddo

Il dispositivo dell'aria serve a erogare una miscela di carburante/aria più ricca quando il motore viene avviato a freddo.

Tirare fino in fondo la leva dell'aria e tenerla mentre si accende il motore.



#### 1. Completamente tirata

Una volta avviato il motore, rilasciare la leva dell'acceleratore.

Potrebbe essere necessario agire nuovamente sull'acceleratore e, eventualmente, accelerare leggermente per mantenere il motore acceso.

## Motore caldo

Non serve agire sul dispositivo dell'aria.

## Modelli RFI e DI

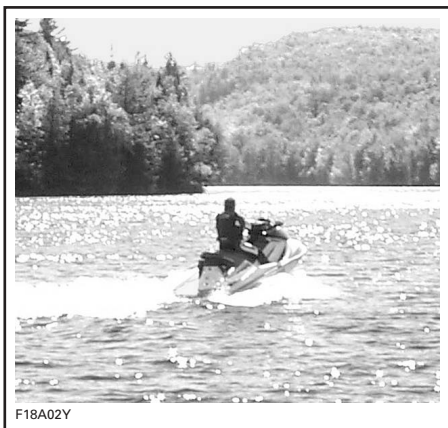
## Motore freddo e caldo

Non abbassare la leva dell'acceleratore per avviare il motore, sia esso freddo o caldo.

## Tutti i modelli

## Guida

Accelerare lentamente per raggiungere le acque più profonde. Non accelerare a fondo fino a quando il motore non si è riscaldato.



**ATTENZIONE:** evitare di navigare con l'imbarcazione nelle zone dove sono presenti alghe. Se fosse inevitabile, navigare a varie velocità.

## Navigazione in acque mosse o in condizioni di scarsa visibilità

Evitare la navigazione in queste condizioni. Se fosse assolutamente necessario, procedere con cautela e prudenza, a velocità minima.

## Attraversamento delle onde

Rallentare.

Essere sempre pronti a sterzare e a ripristinare l'equilibrio in base alle necessità.

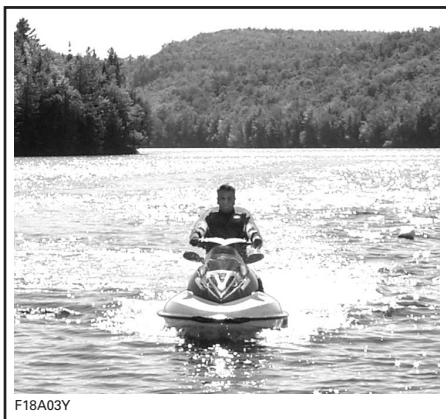
Per attraversare le onde, mantenere sempre una distanza di sicurezza davanti all'imbarcazione.

## AVVERTENZA

Per attraversare le scie, rallentare. Conducente e passeggero(i) devono indossare sempre indumenti protettivi. Non saltare le scie o le onde.

## Arresto/Ormeggio

L'imbarcazione rallenta per effetto della resistenza dell'acqua. La distanza di arresto dipende dalle dimensioni, dal peso, dalla velocità dell'imbarcazione, dalle condizioni della superficie dell'acqua, dalla presenza e dalla direzione del vento e della corrente.



Il conducente deve acquisire familiarità con le diverse distanze di arresto in condizioni diverse.

Lasciare l'acceleratore a una distanza sufficiente dalla zona di approdo prevista.

Ridurre al minimo il regime del motore.

Cambiare in folle, retromarcia o marcia avanti in base alle necessità.

## **AVVERTENZA**

Nei modelli **senza** O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce lasciando l'acceleratore e si perde quando il motore è spento.

## **AVVERTENZA**

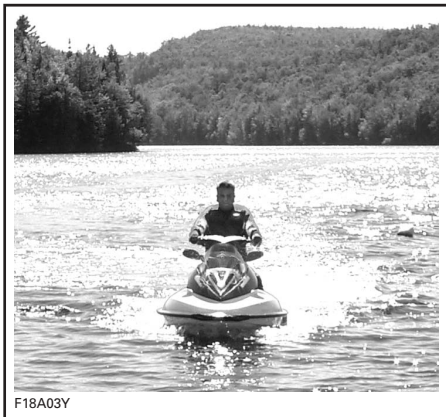
Nei modelli **con** il sistema O.P.A.S., il controllo direzionale si riduce quando l'acceleratore viene rilasciato e/o quando il motore è spento.

## **Alaggio**

**ATTENZIONE:** si sconsiglia di portare l'imbarcazione fino alla spiaggia.

Avvicinarsi lentamente alla spiaggia e spegnere il motore usando il cordoncino di emergenza **prima** che la profondità dell'acqua sia inferiore a 90 cm (3 piedi) sotto la porzione posteriore dello scafo più bassa, quindi tirare l'imbarcazione a riva.

**ATTENZIONE:** navigando in acque più basse la girante o altri componenti della pompa a getto possono venire danneggiati.



**ATTENZIONE:** nel lasciare l'imbarcazione sulla spiaggia, accertarsi che le pale laterali non sfreghino o sbattono contro il suolo per effetto del moto ondoso. In caso contrario, si rischierebbe di danneggiare i componenti del sistema O.P.A.S.

## **Spegnimento del motore**

Per mantenere il controllo direzionale dell'imbarcazione, il motore deve continuare a girare fino a quando l'imbarcazione raggiunge la velocità minima.

Per spegnere il motore, lasciare completamente la leva dell'acceleratore e premere il pulsante di avvio/arresto. Rimuovere il cordoncino di emergenza dall'imbarcazione.

## **AVVERTENZA**

Se il motore si ferma, il controllo direzionale dell'imbarcazione si perde (viene ridotto nei modelli con sistema O.P.A.S.). Non lasciare mai il cordoncino di emergenza collegato al puntello quando l'imbarcazione è in sosta per evitare un'accensione accidentale o l'uso non autorizzato da parte di bambini, altre persone o per prevenirne il furto.

# CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO

## **⚠ AVVERTENZA**

Attendere che il motore si sia raffreddato prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.

### **Manutenzione generale**

Per evitare la crescita di vari organismi marini, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ogni giorno.

In presenza di acqua nello scafo, svitare i tappi di scarico e ribaltare l'imbarcazione all'indietro facendo fuoriuscire l'acqua.

Asciugare eventuali residui di liquido nel vano motore (sentina, motore, batteria ecc.) con stracci puliti e asciutti (questo particolare è importante soprattutto se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata).

### **Cura supplementare in presenza di acqua inquinata o salata**

Se l'imbarcazione naviga in acqua inquinata ed in particolare nell'acqua salata, è bene prestare una cura maggiore per proteggere l'imbarcazione ed i suoi componenti. Risciacquare il carrello e la sentina dell'imbarcazione con acqua dolce.

**ATTENZIONE:** la mancata esecuzione di una manutenzione adeguata tra cui: lavaggio dell'imbarcazione, lavaggio del sistema di raffreddamento e trattamento anticorrosione se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salata, questa la può danneggiare o ne può danneggiare i componenti. Non lasciare mai l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta.

### **Risciacquo del sistema di raffreddamento e lubrificazione interna del motore**

#### **Informazioni generali**

Il lavaggio del sistema di raffreddamento con l'acqua dolce è fondamentale per neutralizzare gli effetti corrosivi del sale o di altri prodotti chimici presenti nell'acqua. In questo modo si rimuovono sabbia, sale, conchiglie e altre particelle presenti nei rivestimenti impermeabili (motore, collettore di scarico, pompa regolata) e/o nei flessibili.

La lubrificazione e il lavaggio del motore vanno effettuati quando si prevede che nello stesso giorno l'imbarcazione non sarà più utilizzata o se l'imbarcazione rimane inutilizzata per un periodo più lungo.

## **⚠ AVVERTENZA**

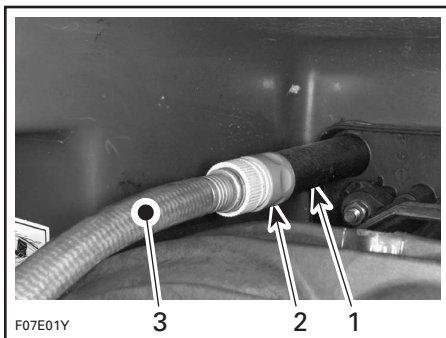
Operare sempre in un'area ben ventilata.

Procedere nel seguente modo:

Pulire la pompa a getto spruzzando l'acqua nelle sue prese di entrata e di uscita, quindi applicare uno strato di lubrificante BOMBARDIER LUBE o simile.

Collegare un flessibile da giardino al connettore previsto sul retro dell'imbarcazione sul supporto della pompa a getto.

**NOTA:** è possibile utilizzare un adattatore rapido (cod. art. 295 500 473). Per lavare il motore non è necessaria una pinza di strozzamento del flessibile.



#### **TIPICO**

1. Adattatore flessibile
2. Adattatore ad attacco rapido (non obbligatorio)
3. Flessibile da giardino

**NOTA:** l'adattatore rapido può essere fornito con alcuni modelli e deve essere rimosso se con il proprio flessibile da giardino non si utilizza un adattatore rapido.

## Risciacquo e lubrificazione

Per risciacquare il sistema di raffreddamento, avviare il motore, quindi aprire immediatamente il rubinetto dell'acqua.

### AVVERTENZA

I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Durante il normale funzionamento del motore, non toccare nessuno dei componenti elettrici o la zona della pompa a getto.

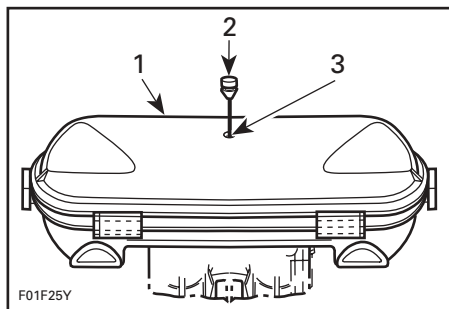
**ATTENZIONE:** evitare di lavare un motore caldo. Avviare sempre il motore prima di aprire il rubinetto dell'acqua. Aprire il rubinetto dell'acqua immediatamente dopo aver avviato il motore per evitarne il surriscaldamento.

Lasciare in funzione il motore per circa 3 minuti a un regime di circa 3500 giri/min.

Accertarsi che durante il risciacquo l'acqua fuoriesca dalle linee di scarico (carter motore, cilindro motore e compressore aria (modelli DI)). In caso contrario, pulire i condotti.

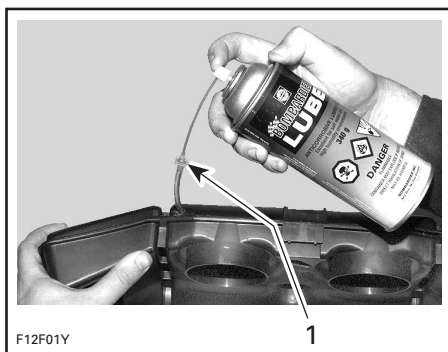
**ATTENZIONE:** evitare di mantenere il motore in funzione per più di 5 minuti. La guarnizione della linea di trasmissione non viene raffreddata quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua.

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente attraverso il foro del silenziatore della presa d'aria tenendo il motore a velocità sostenuta per un minuto.



### MOTORI 717 E 787 RFI

1. Silenziatore della presa d'aria
2. Estrarre il tappo
3. Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE qui



### MOTORI 947 DI

1. Estrarre parzialmente il tubo dalla scatola del filtro dell'aria per iniettare il lubrificante tipo BOMBARDIER LUBE o equivalente. Una volta terminato, spingere il tubo

La lubrificazione del motore deve durare almeno 1 minuto.

Dopo circa mezzo minuto, chiudere la valvola del carburante per consumare il carburante durante la lubrificazione.

**ATTENZIONE:** quando il motore inizia a funzionare irregolarmente per la mancanza di carburante, arrestare immediatamente il flusso d'acqua prima che il motore si spenga.

Chiudere il rubinetto dell'acqua, quindi fermare il motore.

**ATTENZIONE:** chiudere sempre il rubinetto dell'acqua prima di fermare il motore.



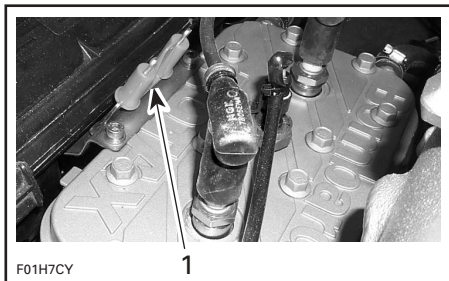
## Operazioni finali

Staccare il flessibile da giardino.

Estrarre i cavi delle candele e collegarli al dispositivo con cavo di messa a terra.

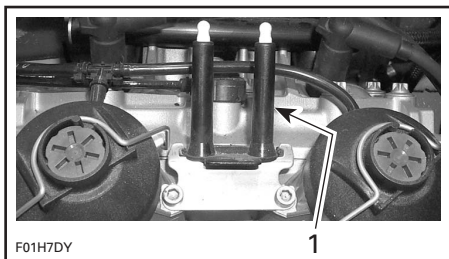
### **AVVERTENZA**

Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.



#### **MODELLI GTI E GTI LE**

1. Dispositivo con cavo di messa a terra



#### **MODELLI GTI RFI E GTI LE RFI**

1. Dispositivo con cavo di messa a terra

Estrarre le due candele e spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o altro prodotto equivalente in ciascun cilindro.

## **Modelli con carburatore**

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

### **Modelli RFI**

Estrarre il cordoncino di emergenza dal rispettivo puntello.

Abbassare completamente la leva dell'acceleratore e tenerla in questa posizione.

Collegare di nuovo l'estremità del cordoncino di emergenza al rispettivo puntello.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

**NOTA:** procedendo in questo ordine, il carburante non viene immesso nel motore.

### **Modelli DI**

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e **TENERLA** in questa posizione per procedere con l'accensione.

**NOTA:** un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo indica che è attiva la modalità sommersa.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.



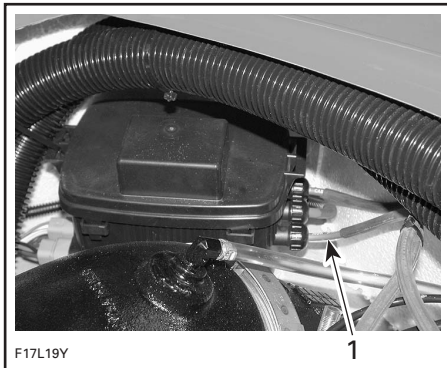
## **Tutti i modelli**

Applicare lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele ed inserirle di nuovo.

Collegare di nuovo i cavi delle candele alle candele.

### **⚠ AVVERTENZA**

Sui **modelli DI** ricollegare sempre i cavi delle candele alle stesse candele dalle quali erano stati staccati. Il cavo che sporge dal bordo della scatola elettrica deve essere collegato alla candela prevista sul lato del magnete (MAG).



1. Cavo della candela sul lato del MAG

Asciugare tutti i residui di acqua dal motore.

## **Motori 717 e 787 RFI**

Inserire di nuovo la spina nel coperchio del silenziatore della presa d'aria.

## **Trattamento anticorrosione**

Per prevenire la corrosione, spruzzare un agente anticorrosione (resistente all'acqua salata) come ad esempio il lubrificante Bombardier LUBE o un altro prodotto simile su tutti i componenti in metallo previsti nel vano motore.

Applicare grasso dielettrico (resistente all'acqua salata) sui morsetti della batteria e sui connettori dei cavi.

**ATTENZIONE:** non lasciare stracci o utensili nel vano motore o nella sentina.

---

# PROCEDURE SPECIALI

## Sistema di monitoraggio

### *Tutti i modelli eccetto DI*

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora alcuni componenti dell'imbarcazione e trasmette una serie di segnali acustici tramite un cicalino per informarlo di eventuali condizioni particolari. Vedere la sezione INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI contenente il grafico dei segnali in codice.

## Funzionamento disturbato

### *Modelli DI*

## Sistema di monitoraggio

Per assistere il conducente nella navigazione, un sistema monitora i componenti elettronici del sistema di alimentazione e altri componenti dell'impianto elettrico. In caso di guasto, esso invia un messaggio visivo attraverso la centralina e/o un segnale acustico tramite un cicalino per informare della presenza di una condizione particolare. Vedere la sezione relativa alla CENTRALINA per maggiori informazioni sui messaggi visualizzati e la sezione relativa alla INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI per vedere il grafico dei segnali in codice del cicalino.

## Funzionamento disturbato

Oltre ai segnali indicati in precedenza, il sistema potrebbe anche ripristinare automaticamente tutti i parametri predefiniti del MPEM per assicurare un'adeguata navigazione dell'imbarcazione nel caso un componente del sistema alimentazione non funzioni correttamente.

In base alla gravità del guasto, la velocità dell'imbarcazione potrebbe venire ridotta o potrebbe non raggiungere il valore massimo previsto in condizioni normali. In questo caso, consentendo al motore di tornare al minimo, è possibile ripristinare un funzionamento normale.

Il numero di giri del motore può essere limitato al minimo nel caso alcuni componenti critici dovessero guastarsi. In questo caso, estraendo e inserendo di nuovo il cordoncino di emergenza nel rispettivo puntello, è possibile ripristinare un funzionamento normale.

Queste riduzioni di prestazione consentono al conducente di tornare a casa, cosa che non sarebbe possibile in assenza di questo sistema avanzato. Se questo si dovesse verificare, rivolgersi quanto prima a un concessionario SEA-DOO autorizzato per richiedere un controllo.

## Surriscaldamento del motore

### *Tutti i modelli*

**ATTENZIONE:** se il cicalino dovesse continuare a suonare, **fermare immediatamente il motore.**

Eseguire la procedura di PULIZIA DELLA PRESA DELL'ACQUA E DELLA GIRANTE descritta in questa sezione.

Una volta tornati a riva, risciacquare il sistema di raffreddamento facendo riferimento alla sezione CONTROLLI DOPO L'UTILIZZO.

Se il motore dovesse continuare a surriscaldarsi, richiedere l'assistenza di un concessionario SEA-DOO autorizzato.

## Pulizia della presa dell'acqua e della girante

### AVVERTENZA

Non avvicinarsi alla griglia di presa quando il motore è acceso. Capelli lunghi, abiti larghi o cinghie di sicurezza si possono incastrare nei componenti in movimento, causando gravi lesioni o annegamento.

Alghe, conchiglie e detriti possono rimanere incastrati nella griglia di presa, nell'albero di trasmissione e/o nella girante. Se la presa dell'acqua dovesse rimanere ostruita, si possono verificare diversi problemi, tra cui:

1. **Cavitazione:** la velocità del motore è elevata, ma l'imbarcazione si muove lentamente a causa di una riduzione della spinta, i componenti della pompa a getto potrebbero essere danneggiati.
2. **Surriscaldamento:** poiché la pompa a getto controlla il flusso dell'acqua per raffreddare il motore, una presa ostruita può provocare un surriscaldamento del motore e danni ai suoi componenti interni.

Per pulire una zona ostruita dalle alghe, procedere nel seguente modo:

### Pulizia in acqua

Far dondolare l'imbarcazione diverse volte, premendo ripetutamente il pulsante di avvio/arresto per un breve intervallo senza avviare il motore. Molto spesso, questa procedura è sufficiente ad eliminare l'ostruzione. Avviare il motore e accertarsi che l'acqua fuoriesca dall'uscita di sfiato e che l'imbarcazione funzioni correttamente.

Se il sistema dovesse risultare ancora bloccato, rimuovere l'imbarcazione dall'acqua ed eliminare l'ostruzione a mano.

Se questo metodo non dovesse funzionare, procedere nel seguente modo:

- Con il motore acceso e prima di accelerare, mettere la leva del cambio in posizione di retromarcia e variare il livello dell'acceleratore diverse volte.
- Ripetere la procedura se necessario.

## Pulizia con acqua sulla riva

### AVVERTENZA

Rimuovere sempre il cordoncino di emergenza dal rispettivo puntello per evitare un'accensione accidentale del motore prima di pulire la zona della pompa a getto.

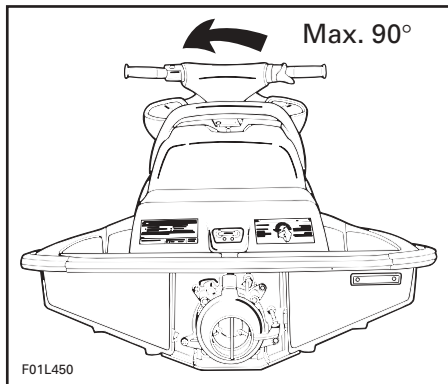
### Tutti i modelli

Appoggiare un pezzo di cartone o un tappeto accanto all'imbarcazione per evitare di graffiarla nel ribaltarla per pulirla.

Ruotando l'imbarcazione nella direzione corretta si elimina la possibilità che i residui di acqua presenti nella pompa regolata possano entrare nel motore provocando danni.

### Modelli GTI e GTI LE

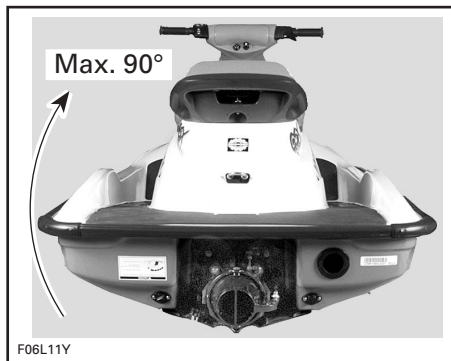
Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario (visto da dietro) verso il lato sinistro per pulirla.



TIPICO

## Modelli GTI RFI e GTI LE RFI

Ruotare l'imbarcazione in senso orario (visto da dietro) verso il lato destro per pulirla.



Pulire la zona di presa dell'aria. Se l'impianto fosse ancora ostruito, richiedere l'intervento di un concessionario autorizzato SEA-DOO.

**ATTENZIONE:** accertarsi che la griglia della presa acqua non sia danneggiata. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO per l'esecuzione di eventuali riparazioni.

## Capovolgimento dell'imbarcazione

L'imbarcazione è stata progettata in modo tale da non poter essere capovolta facilmente. Anche due sponsoni montati sul lato dello scafo contribuiscono alla stabilità dell'imbarcazione. Se si dovesse capovolgere, rimarrebbe capovolta.

### **⚠ AVVERTENZA**

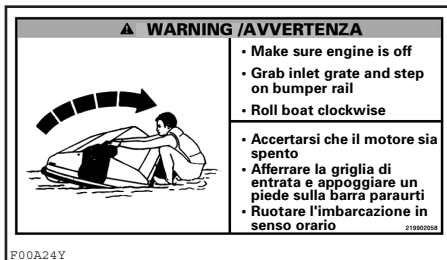
Quando l'imbarcazione è capovolta, non tentare di riavviare il motore. Conducente e passeggeri dovrebbero sempre indossare i salvagente a norma.

**ATTENZIONE:** fare sempre riferimento alle decalcomanie sulla poppa dell'imbarcazione.

Per riportare in posizione l'imbarcazione capovolta, accertarsi che il motore sia spento, afferrare la griglia di entrata, appoggiare un piede sulla barra paraurti e con il proprio peso ruotare l'imbarcazione.

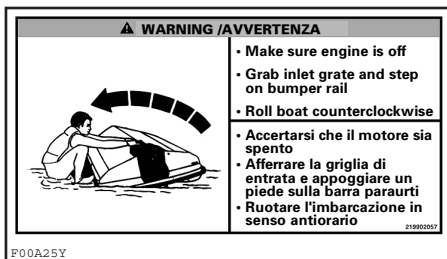
## Modelli GTI e GTI LE

Ruotare l'imbarcazione in senso orario (visto da dietro).



## modelli GTI RFI e GTI LE RFI

Ruotare l'imbarcazione in senso antiorario (visto da dietro).



## Immersione dell'imbarcazione

Per limitare i danni al motore, procedere quanto prima nel seguente modo:

Scaricare la sentina.

Se l'imbarcazione fosse rimasta sommersa in **acqua salata**, spruzzare acqua dolce sulla sentina e su tutti i componenti utilizzando un flessibile da giardino per fermare l'effetto corrosivo del sale.

**ATTENZIONE:** non provare ad avviare il motore. L'acqua intrappolata nel motore può causare gravi danni ai componenti del motore.

Far riparare l'imbarcazione da un concessionario autorizzato SEA-DOO non appena possibile.

**ATTENZIONE:** maggiore è il tempo che trascorre prima della riparazione del motore, maggiori saranno i danni al motore.

## Motore ingolfato di acqua

Nel caso il motore non potesse essere riparato entro poche ore, rimuovere i cavi delle candele e collegarli al dispositivo con cavo di messa a terra.

### **AVVERTENZA**

Mai avviare il motore dopo aver tolto le candele, a meno che i cavi delle candele non siano collegati al dispositivo con cavo di messa a terra. Fare attenzione durante l'accensione del motore, l'acqua tende a essere spruzzata fuori dai fori delle candele.

Rimuovere le candele e asciugarle con un panno pulito e asciutto.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

## Modelli con carburatore

Controllare che la leva dell'acceleratore sia completamente spinta verso l'interno.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta.

## Modelli RFI

Per evitare che il carburante penetri nel motore, procedere nel seguente modo:

Estrarre il cordoncino di emergenza dal rispettivo puntello.

Abbassare completamente la leva dell'acceleratore e tenerla in questa posizione. Attendere 2 secondi quindi reinstallare il cappuccio del cordoncino di emergenza tenendo premuta completamente la leva dell'acceleratore.

## Modelli DI

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

**NOTA:** un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo indica che è attiva la modalità sommersa.

## Tutti i modelli

Avviare il motore molte volte consentendo all'acqua di fuoriuscire dai fori delle candele.

Rilasciare la leva dell'acceleratore.

## Modelli DI

Se l'acqua non dovesse uscire completamente, potrebbe essere necessario rimuovere il silenziatore della presa d'aria e inclinare l'imbarcazione in modo che l'acqua possa fuoriuscire dai corpi farfallati.

## **Tutti i modelli**

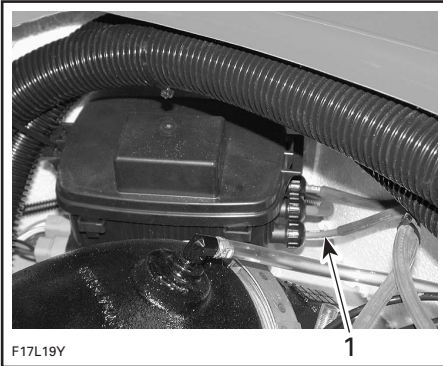
Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente nei fori delle candele.

Avviare di nuovo il motore.

Inserire nuovamente le candele. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente i cavi.

### **⚠ AVVERTENZA**

Ricollegare sempre i cavi delle candele alle stesse candele dalle quali erano stati staccati. Il cavo che sporge dal bordo della scatola elettrica deve essere collegato alla candela prevista sul lato del magnete (MAG).



1. Cavo della candela sul lato del MAG

Avviare il motore normalmente.

## **Motore ingolfato di carburante**

Se il motore non si accende dopo numerosi tentativi, forse è ingolfato di carburante. Procedere come segue.

### **Modelli con carburatore**

Collegare di nuovo l'estremità del cordoncino di emergenza al rispettivo puntello.

Controllare che la leva dell'acceleratore sia completamente spinta verso l'interno.

Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore. Tentare diverse volte.

Avviare il motore un paio di volte per distribuire l'olio sulle pareti del cilindro.

## **Modelli RFI**

Per evitare che il carburante penetri nel motore, procedere nel seguente modo:

Estrarre il cordoncino di emergenza dal rispettivo puntello.

Abbassare completamente la leva dell'acceleratore e tenerla in questa posizione. Attendere 2 secondi quindi reinstallare il cappuccio del cordoncino di emergenza tenendo premuta completamente la leva dell'acceleratore.

Effettuare l'avviamento del motore per circa 5 secondi.

Rilasciare la leva dell'acceleratore e avviare il motore.

## **Modelli DI**

Per evitare che altro carburante venga iniettato e anche per disattivare l'accensione, procedere nel seguente modo:

A motore fermo, abbassare completamente la leva dell'acceleratore e TENERLA in questa posizione per procedere con l'accensione.

Effettuare l'avviamento del motore per circa 5 secondi.

**NOTA:** un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo indica che è attiva la modalità sommersa.

Rilasciare la leva dell'acceleratore e avviare il motore.

## **Tutti i modelli**

### **Se non funziona:**

Estrarre i cavi delle candele e collegarli al dispositivo con cavo di messa a terra.

### **⚠ AVVERTENZA**

Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra. Mai avviare il motore dopo aver tolto le candele, a meno che i cavi delle candele non siano collegati al dispositivo con cavo di messa a terra.

Rimuovere le candele e asciugarle con un panno.

Coprire i fori delle candele con uno straccio.

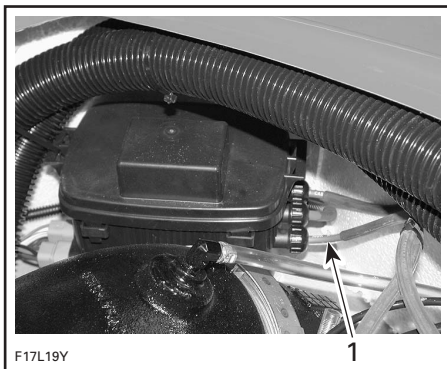
Avviare il motore parecchie volte.

Inserire nuovamente le candele. Se possibile, inserire candele pulite e asciutte. Collegare nuovamente i cavi.

## Modelli DI

### **AVVERTENZA**

Ricollegare sempre i cavi delle candele alle stesse candele dalle quali erano stati staccati. Il cavo che sporge dal bordo della scatola elettrica deve essere collegato alla candela prevista sul lato del magnete (MAG).



1. Cavo della candela sul lato del MAG

### **Tutti i modelli**

Avviare il motore come indicato. Se il motore continuasse a essere ingolfato, contattare un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## Carburante esaurito

### Modelli DI

Se il carburante si esaurisce, può essere necessario rimuovere e inserire di nuovo il cordoncino di emergenza per 2-3 volte per iniziare ad alimentare il sistema di alimentazione dopo aver effettuato il rifornimento.

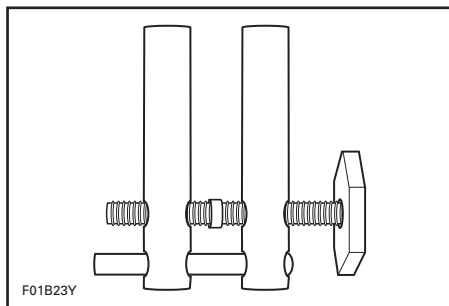
## Traino dell'imbarcazione nell'acqua

### Tutti i modelli

Usare precauzioni speciali quando si traina un'imbarcazione SEA-DOO nell'acqua.

La velocità di traino massima raccomandata è di 24 km/h (15 MPH).

Quando si traina l'imbarcazione in acqua, stringere il flessibile di alimentazione dell'acqua dall'alloggiamento della girante al collettore di scarico con una pinza grande di strozzamento (cod. art. 529 032 500).

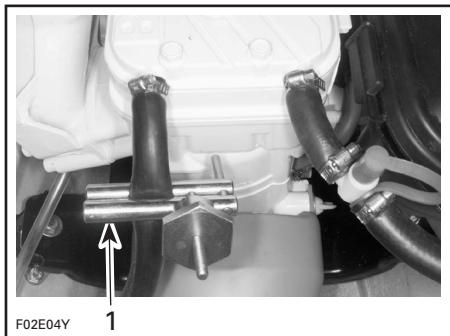


La procedura impedirà il riempimento del sistema di raffreddamento che potrebbe comportare il passaggio di acqua nel motore, riempiendolo. Se il motore non è in funzione, non si produce alcuna pressione in grado di far uscire l'acqua dallo scarico.

**ATTENZIONE:** il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore. In caso di traino di un'imbarcazione arenata in acqua senza avere a disposizione una pinza, accertarsi di non superare la velocità massima di traino di 24 km/h (15 MPH).

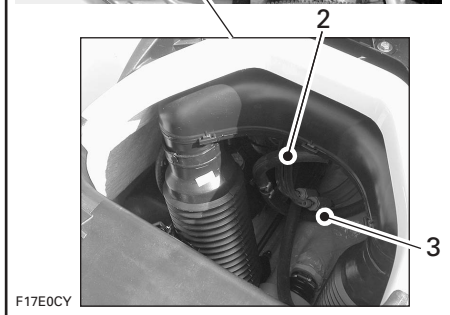
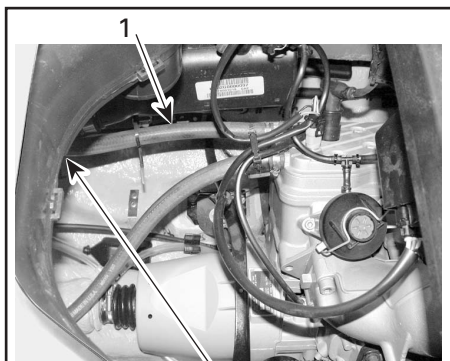
Posizionare senza serrare la pinza sul tubo di alimentazione dell'acqua come illustrato.

**NOTA:** un nastro rosso sul tubo di alimentazione dell'acqua indica quale tubo pinzare.



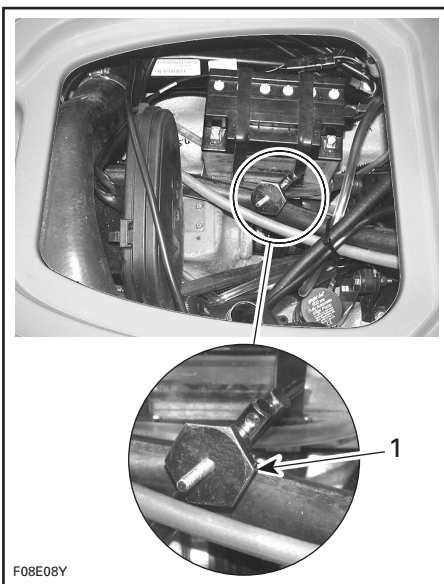
### MODELLI GTI E GTI LE

1. Pinza di strozzamento



### MODELLI GTI RFI E GTI LE RFI

1. Seguire questo flessibile verso la parte posteriore
2. Flessibile proveniente dal motore
3. Posizionare la pinza di strozzamento qui, su questo lato del raccordo a T



### MODELLI XP DI

1. Pinza di strozzamento sul flessibile di alimentazione dell'acqua

**ATTENZIONE:** al termine delle operazioni di traino, rimuovere la pinza di strozzamento prima di rimettere in funzione l'imbarcazione. Il mancato rispetto di questa procedura può provocare danni al motore.

### Batteria scarica

Contattare un concessionario autorizzato SEA-DOO per la ricarica o per la sostituzione.

## **⚠ AVVERTENZA**

Non caricare o avviare la batteria mentre è installata sull'imbarcazione. L'elettrolita è velenoso e pericoloso. Evitare il contatto con occhi, pelle e indumenti.



# ***INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE***

Le operazioni di manutenzione, di sostituzione o di riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni possono essere effettuate da qualsiasi struttura o tecnico di riparazione specializzati in motori marini SI (ad accensione a scintilla).

## **Informazioni sulle emissioni del motore**

### **Responsabilità del produttore**

A partire dai modelli del 1999, i produttori di motori marini per imbarcazioni personali devono determinare i livelli di emissione dei fumi di scarico suddivisi per cavalli vapore e certificare la conformità di tali motori alle norme dell'EPA, l'agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti. In fase di produzione, ai motori deve essere applicata una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni che riporti i livelli di emissione e le caratteristiche tecniche del motore.

### **Responsabilità del concessionario**

Quando si effettua la manutenzione di tutti i modelli del 1999 e di SEA-DOO più recenti che recano una targhetta con le informazioni sul controllo delle emissioni, le regolazioni devono essere conservate all'interno delle caratteristiche tecniche della fabbrica pubblicate.

La sostituzione o la riparazione di qualsiasi componente correlato alle emissioni deve essere eseguita in modo da mantenere i livelli di emissioni entro gli standard di certificazione prescritti.

I concessionari non devono modificare il motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o che permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche prestabilite in fabbrica.

Esistono tuttavia eccezioni che comprendono le modifiche prescritte dal produttore, quali ad esempio le regolazioni di altitudine.

### **Responsabilità del proprietario**

Il possessore/operatore deve fare effettuare la manutenzione motore allo scopo di mantenere i livelli di emissione entro gli standard di certificazione prescritti.

Il possessore/operatore non è autorizzato a e non deve consentire la modifica del motore in qualsiasi modo che alteri la potenza in cavalli o permetta ai livelli di emissione di superare le specifiche di fabbrica prefissate.

## **Normative sulle emissioni dell'agenzia EPA**

Tutti i fuoribordo SEA-DOO del 1999 e più recenti prodotti da Bombardier sono certificati in base alle norme EPA, soddisfano dunque i requisiti delle normative per il controllo dell'inquinamento atmosferico dovuto a motori marini da imbarcazione con accensione a scintilla. Tale certificazione è contingente a determinate regolazioni fissate come standard di fabbrica. Per questo motivo, la procedura di fabbrica per la manutenzione del prodotto deve essere rigorosamente seguita e, se fattibile, ricreare l'intento originale del progetto.

Le responsabilità sopra elencate hanno carattere generale e non costituiscono assolutamente un elenco completo delle regole e normative che riguardano i requisiti EPA sulle emissioni di scarico per i prodotti marini. Per ulteriori informazioni dettagliate a riguardo, è possibile consultare:

### **TRAMTE IL SERVIZIO POSTALE NEGLI STATI UNITI:**

Office of Mobile Sources  
Engine Programs and Compliance  
Division  
Engine Compliance Programs  
Group (6403J)  
401 M St. NW  
Washington, DC 20460

### **TRAMITE POSTA CELERE O CORRIERE:**

Office of Mobile Sources  
Engine Programs and Compliance  
Division  
Engine Compliance Programs  
Group (6403J)  
501 3<sup>rd</sup> St. NW  
Washington, DC 20001

**EPA INTERNET W EB SITE:**  
[www.epa.gov](http://www.epa.gov)

## Informazioni generali

- Eseguire esclusivamente le operazioni di manutenzione descritte in dettaglio nel presente manuale. Per ulteriore assistenza e informazioni rivolgersi al proprio concessionario autorizzato SEA-DOO. In molti casi sono necessari strumenti ed esperienza adeguati per effettuare determinate operazioni di manutenzione o riparazioni.
- Mantenere sempre l'imbarcazione e l'equipaggiamento nelle migliori condizioni possibili. Osservare i programmi di manutenzione prescritti. È consigliabile sottoporre sempre l'imbarcazione a un'ispezione annuale.
- Per rimuovere le candele utilizzare sempre un dispositivo con cavo di messa a terra.
- Mantenere la sentina pulita da olio, acqua o altri corpi estranei.
- Non tentare di sollevare l'imbarcazione senza l'attrezzatura e le conoscenze necessarie.
- Il motore e i rispettivi componenti identificati in questa guida non devono essere utilizzati su altri prodotti che non siano quelli per i quali sono stati progettati. Seguire accuratamente le procedure di manutenzione e le coppie di serraggio specificate. Non eseguire alcun tentativo di riparazione se non si hanno a disposizione gli utensili adatti. Queste imbarcazioni sono state progettate indicando le dimensioni di tutti i componenti con i sistemi sia metrico, sia imperiale. Durante la sostituzione dei dispositivi di fissaggio, accertarsi di utilizzare soltanto quelli consigliati da Bombardier. Se necessario, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato SEA-DOO per ricevere ulteriori informazioni sul servizio di assistenza.

# TABELLA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è estremamente importante: se non si conoscono le procedure di manutenzione e di messa a punto, è consigliabile rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## Controlli periodici

La manutenzione ordinaria è necessaria per tutti i prodotti meccanizzati. La manutenzione regolare contribuisce ad assicurare la durata della vita del prodotto.

La seguente tabella di manutenzione fornisce le linee guida per la manutenzione e l'ispezione del motore programmate per essere effettuate autonomamente e/o da un concessionario autorizzato SEA-DOO. Il programma deve essere regolato in base alle condizioni di funzionamento e all'uso.

**IMPORTANTE:** i programmi per le operazioni di noleggio, le applicazioni commerciali o un uso elevato richiederanno una maggiore frequenza di ispezioni e manutenzioni.

DESCRIZIONE	INTERVALLO				
	h=ora m=mese y=anno				
<b>I:</b> Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario <b>C:</b> Pulire <b>L:</b> Lubrificare <b>R:</b> Sostituire	prime 10 h	25 h oppure 3 m	50 h oppure 6 m	100 h oppure 1 a	Responsabile eseguito da
<b>INFORMAZIONI GENERALI</b>					
Lubrificazione/protezione anticorrosione	①		L		C
<b>MOTORE</b>					
Supporto e montaggio in gomma	I		I		D
Dispositivi di fissaggio dell'impianto di scarico⑤	I		I		D
Valvola RAVE (se prevista) ⑤			C	C	D
Velocità massima (controllo delle perdite e gioco tra pistone e fascia) (soltanto per i modelli DI) ⑤				⑨	D
Controbilanciare il livello dell'olio dell'albero (se previsto)			I	I	D
Candela	I④		R		D
Fasatura di accensione (tutti i modelli eccetto DI) ⑤				I	D
Regolazione PMS (soltanto per i modelli DI) ⑤				⑨	D
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>					
Risciacquo		C③			C
Flessibili e dispositivi di fissaggio	I		I		D
Tubi di spurgo motore		I①			C
Valvola del regolatore di flusso acqua (se previsto)				I	D

DESCRIZIONE	INTERVALLO				
	h=ora m=mese y=anno				
I: Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario C: Pulire L: Lubrificare R: Sostituire	prime 10 h	25 h oppure 3 m	50 h oppure 6 m	100 h oppure 1 a	Responsabile eseguito da
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>					
Carburatore, cavo dell'acceleratore e del dispositivo aria compreso (modelli dotati di carburatore)	I			I	D
Cavo dell'acceleratore/del dispositivo dell'aria (modelli dotati di carburatore)	①	I			C
Filtro e linee del carburante (eccetto per i modelli RFI)	I	I			D
Filtro del carburante (eccetto per i modelli DI e RFI)				R	D
Filtro del carburante (soltanto per i modelli DI)				⑧	D
Perdita di olio tra la testa del cilindro e l'iniettore (modelli DI) ⑤	I		I		D
Sensori del sistema di alimentazione (eccetto corpo farfallato), (modelli RFI e DI) ⑤	I			I	D
Corpo farfallato e rispettivi sensori (modelli DI) ⑤ ⑥	I		I		D
Valvola di sfianto della pressione linea di sfianto carburante		I			D
Linee carburante, raccordi (modelli DI), valvola di ritegno e pressurizzazione del sistema di alimentazione ⑤	I	I			D
Carburatori/corpi farfallati, sensori, linee di alimentazione, gruppo di iniezione e raccordi (se previsti) ⑤	I		I		D
Idoneità/tenuta silenziatore della presa d'aria ⑤	I			I	D
Cinghie di fermo serbatoio carburante	I			I	C
<b>SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE</b>					
Pompa di iniezione olio ⑤	I			I	D
Filtro e linee olio	I	I			D
Filtro dell'olio				R	D
Cinghie di fissaggio del serbatoio dell'olio	I				C
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>					
Collegamenti elettriche e fissaggio (sistema di accensione, scatole elettriche, sistema di avvio, iniettori carburante (modelli RFI e DI), ecc.) ⑤	I			I	D
Staffe di montaggio/fermagli MPDM			I		D
Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)	I			I	D
Cicalino di controllo	I		I		D
Batteria e dispositivi di fissaggio	I		I		D
<b>TIMONERIA</b>					
Cavo dello sterzo	I		I		D

DESCRIZIONE	INTERVALLO				
	h=ora m=mese y=anno				
<b>I:</b> Ispezionare, controllare, pulire, mettere a punto, lubrificare, sostituire se necessario <b>C:</b> Pulire <b>L:</b> Lubrificare <b>R:</b> Sostituire	prime 10 h	25 h oppure 3 m	50 h oppure 6 m	100 h oppure 1 a	Responsabile eseguito da
<b>SISTEMA O.P.A.S.</b>					
Sistema O.P.A.S.	I		I		D
<b>SISTEMA DI PROPULSIONE</b>					
Parapolvere dell'albero di trasmissione e scanalature (se previsto)			I ②		D
Flessibile di protezione albero di trasmissione			I ②		D
Volano del PTO	L	L			C
Porta guarnizione (modelli DI XP)	L	L			C
Sistema/cavo del cambio	I			I	D
Sistema ad assetto variabile (VTS) ( se previsto)	I		I		D
Livello olio e olio serbatoio pompa a getto	R	I	R		D
Dispositivo di spinta coperchio pompa a getto (se previsto)				I	D
Guarnizione dell'albero della girante				⑦	D
Girante e gioco/usura girante			R ②		D
Griglia di presa dell'acqua			I ②		C
<b>SCAFO</b>					
Verificare la presenza di eventuali ostruzioni nei raccoglitori dell'estrattore.	I			I	C
Scafo	I			I	C

**NOTA:** alcuni componenti sono compresi nei CONTROLLI PREVENTIVI e quindi non necessariamente riportati in questo schema.

D: Concessionario

C: Cliente

① Utilizzo ogni 10 ore in acqua salata.

② Il primo controllo di questi componenti deve essere eseguito dopo 25 ore. Successivamente, gli interventi di assistenza devono essere eseguiti conformemente alle specifiche di questo schema.

③ Se l'imbarcazione viene utilizzata in acqua salta o inquinata, lavarla quotidianamente.

④ Eccetto modelli DI.

⑤ Componenti correlati alle emissioni.

⑥ Utilizzo in acqua salata.

⑦ Sostituire dopo 150 ore.

⑧ Sostituire dopo 250 ore.

⑨ Controllare dopo 350 ore o 5 anni.

# MANUTENZIONE

## AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di far sottoporre periodicamente agli interventi di assistenza di un concessionario SEA-DOO anche gli altri componenti/sistemi non oggetto di questo manuale. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordone di sicurezza deve essere staccato dal puntello. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non utilizzare i componenti della pompa a getto o le pale laterali per sollevare l'imbarcazione.

## Lubrificazione

Per lubrificare il volano del PTO, utilizzare del grasso sintetico SEA-DOO o un prodotto equivalente.

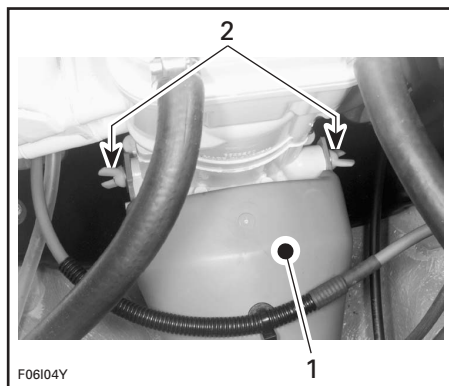
Procedere nel seguente modo:

Per accedere al vano motore rimuovere il sedile.

Rimuovere il supporto del tubo di sfiumo (se previsto).

## Volano del PTO

Rimuovere i dispositivi di fissaggio ed estrarre la protezione del volano del PTO.

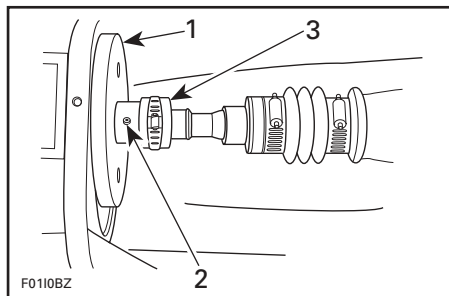


### TIPICO — TUTTI I MODELLI

1. Protezione volano
2. Dadi ad alette

Utilizzando una pistola per ingrassaggio, pulire con cura il volando del PTO in corrispondenza del raccordo fino a quando il parapolvere del volano del PTO inizia a espandersi.

**ATTENZIONE:** smettere immediatamente di lubrificare non appena il parapolvere del volano del PTO inizia a espandersi per evitare possibili danni o slittamenti.



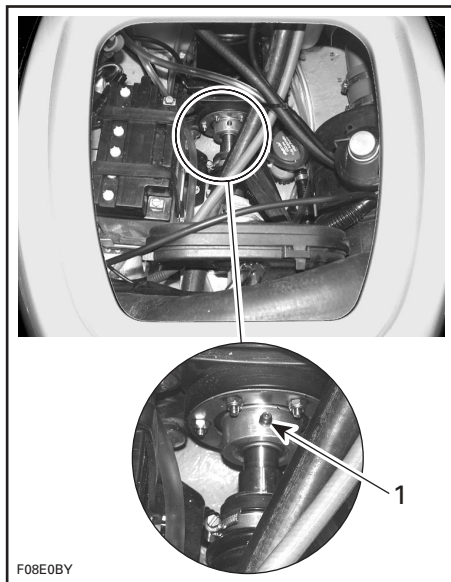
1. Volano del PTO
2. Raccordi da ingrassare
3. Parapolvere del volano del PTO

Installare nuovamente e fissare la protezione del volano del PTO.

## Modelli XP DI

### Porta tenuta

Con una pistola per ingrassaggio, lubrificare con cura il porta tenuta del cuscinetto medio fino a quando il grasso non fuoriesce dalla tenuta stessa.



1. Lubrificare il porta tenuta del cuscinetto medio

### Tutti i modelli

### Protezione anticorrosione

Cavo dell'acceleratore/del dispositivo dell'aria

Lubrificare il cavo dell'acceleratore e del dispositivo dell'aria (**se previsto**) con lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto equivalente.

### Collegamenti elettrici

In base alle esigenze, applicare un prodotto anticorrosione, come ad esempio un grasso dielettrico, sui morsetti della batteria e su tutti i terminali dei cavi esposti.

**ATTENZIONE:** non lubrificare i connettori del Multi-Purpose Electronic Module.

### Lubrificazione supplementare

Il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un altro prodotto analogo aiutano a prevenire la corrosione delle parti in metallo e a mantenere un corretto funzionamento dei meccanismi mobili.

## AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordoncino di emergenza.

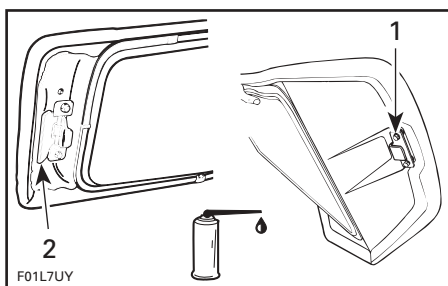
### Modelli con carburatore

Leva del dispositivo dell'aria

Tirare fino in fondo la leva dell'aria e lubrificare la porzione in metallo.

### Tutti i modelli

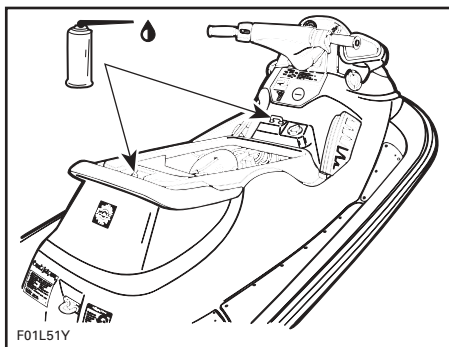
Meccanismo di apertura sedile, linguetta, gancio e spina di sblocco



### TIPICO

1. Linguetta anteriore
2. Meccanismo posteriore





#### TIPICO

Corpo del carburatore/acceleratore e pompa di iniezione olio

Lubrificare le molle, gli alberi e le sezioni esposte dei cavi.

Selettore retromarcia (se previsto)

Lubrificare i punti rotanti ed il meccanismo.

### Ispezione del cavo dell'acceleratore e del dispositivo aria

#### Cavo dell'acceleratore

Abbassare e rilasciare la leva dell'acceleratore. La leva deve funzionare senza problemi e tornare alla posizione di partenza senza esitazione. Se necessario, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

#### Modelli con carburatore

Se non è necessario, non attivare la leva dell'acceleratore quando il motore non è in funzione. I carburatori sono dotati di pompe del carburante dell'acceleratore. Queste pompe trasportano il carburante al motore ogni volta che si agisce sulla leva dell'acceleratore.

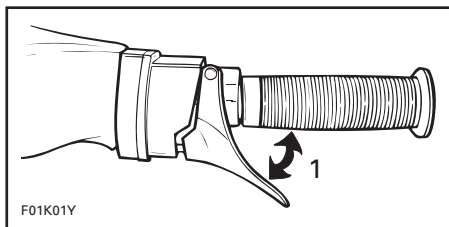
### Tutti i modelli

#### ⚠ AVVERTENZA

Non modificare o manomettere regolando o indirizzando il cavo dell'acceleratore.

#### ⚠ AVVERTENZA

Se la leva dell'acceleratore non dovesse ritornare automaticamente in posizione, non mettere in funzione l'imbarcazione e contattare il proprio concessionario autorizzato SEA-DOO.



1. Si dovrebbe spostare liberamente

#### Modelli con carburatore

#### Cavo dell'aria

Accertarsi che il cavo dell'aria funzioni regolarmente senza esitazione dalla posizione completamente aperta a quella completamente chiusa. Con la leva dell'aria completamente tirata, l'aria dovrebbe essere applicata al massimo. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

#### Regolazione del carburatore

La regolazione del carburatore è molto importante per consentire un buon funzionamento del motore e quindi per ottenere buone prestazioni dell'imbarcazione. La regolazione del carburatore richiede conoscenze tecniche ed esperienza, per poter erogare la quantità di miscela corretta al motore.

**ATTENZIONE:** una regolazione inadeguata del carburatore può provocare gravi danni al motore.

## Sistema di alimentazione

### Modelli RFI e DI

Il controllo del sistema di alimentazione deve essere eseguito da un concessionario autorizzato SEA-DOO.

**ATTENZIONE:** mai usare prodotti di pulizia per iniettori. Essi potrebbero contenere degli additivi in grado di danneggiare i componenti dell'iniettore.

### Tutti i modelli

## Filtri carburante e olio

Il filtro del carburante e dell'olio devono essere sostituiti da un concessionario autorizzato SEA-DOO. Insieme alla pressurizzazione del sistema di alimentazione.

**ATTENZIONE:** un filtro dell'olio ostruito, può causare una mancanza di olio tale da provocare gravi danni al motore.

## Allineamento della sterzata

Quando il manubrio è dritto, l'iniettore della pompa a getto deve trovarsi nella stessa direzione, consentendo all'imbarcazione di navigare in linea retta. Il bordo posteriore delle pale posteriori (se previste) dovrebbe puntare verso l'esterno di circa 20° con il manubrio puntato in avanti.

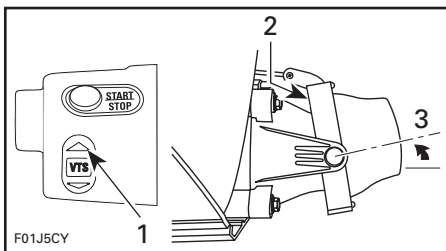
Per un'eventuale regolazione, richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## ⚠ AVVERTENZA

Accertarsi che il manubrio e l'iniettore della pompa a getto funzionino liberamente da lato a lato e non mettano sotto tensione cavi o staffe. Mai girare il manubrio in presenza di persone dietro l'imbarcazione. Non avvicinarsi ai componenti mobili in fase di sterzata (iniettore, pale laterali, tiranteria, ecc.).

## Regolazione del sistema VTS (se previsto)

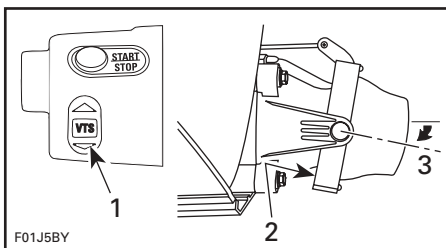
Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS fino a quando il sistema VTS non si ferma. L'iniettore deve essere sollevato senza interferire con il diffusore.



### TIPICO

1. Spingere sulla freccia rivolta verso l'alto sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso l'alto

Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS fino a quando il sistema VTS non si ferma. L'iniettore deve essere abbassato senza interferire con il diffusore.



1. Spingere sulla freccia rivolta verso il basso sul pulsante VTS
2. Nessuna interferenza
3. Iniettore verso il basso

Se il sistema VTS deve essere regolato di nuovo, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

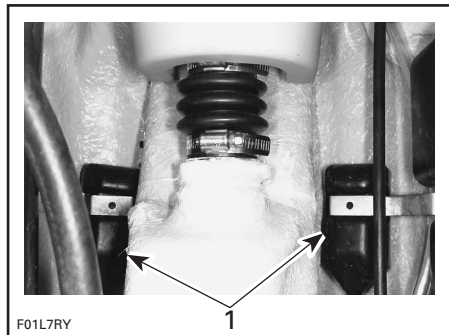
**ATTENZIONE:** l'anello di centraggio e/o l'iniettore non devono interferire in nessuna posizione.

## Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

Si trovano sui lati del tunnel dell'albero di trasmissione.

Due raccoglitori sfruttano una zona a bassa pressione nella pompa a getto per scaricare l'acqua dalla sentina quando il motore è in funzione.

Controllare ciascuno schermo dell'estrattore per verificare la presenza di eventuali ostruzioni, pulire se necessario.

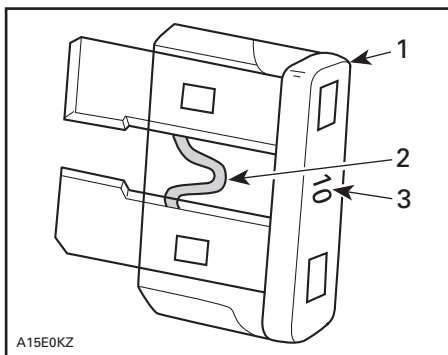


### TIPICO

1. Raccoglitori dell'estrattore a vuoto

## Fusibili

Nel caso di guasto elettrico, controllare i fusibili. Se un fusibile si brucia, sostituirlo con un altro della stessa capacità. Rispettare le procedure descritte di seguito.



1. Fusibile
2. Controllare se bruciato
3. Amperaggio

## ⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, in quanto può causare gravi danni. Se un fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare l'imbarcazione. Richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato SEA-DOO.

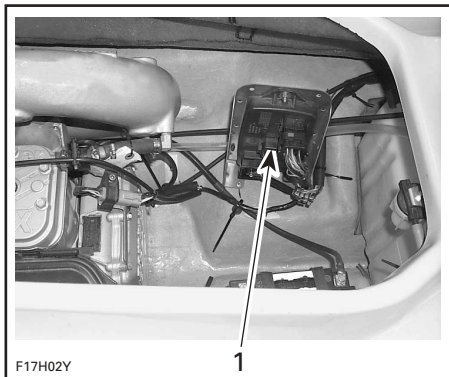
I fusibili sono collocati sul MPEM. Nella scatola elettrica sono previsti altri fusibili su tutti i modelli, eccetto il modello RFI.

## MPEM

Per accedere ai fusibili sul MPEM, rimuovere il sedile.

### Modelli GTI e GTI LE

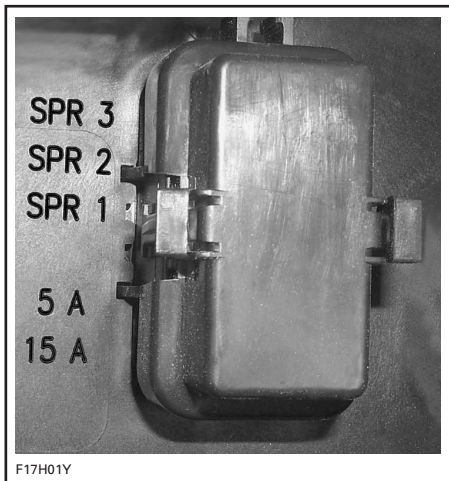
Identificare il MPEM accanto al motore.



#### TIPICO

1. MPEM

I fusibili sono identificati, guardare a fianco dei portafusibili. SPR significa "fusibili di riserva".

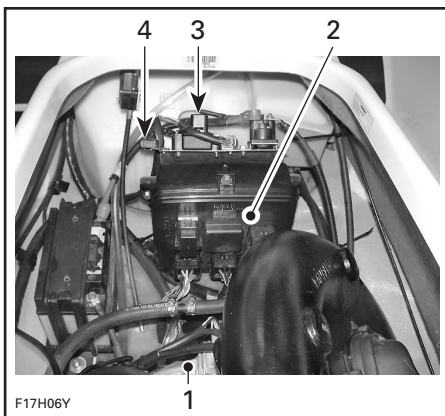


#### IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI

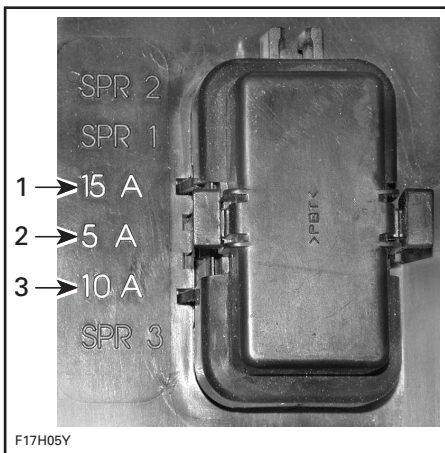
5 A: MPEM  
15 A: Batteria

## modelli GTI RFI e GTI LE RFI

Identificare il MPEM di fronte al motore.



1. Motore
2. MPEM
3. Fusibile principale
4. Fusibile del sistema di ricarica



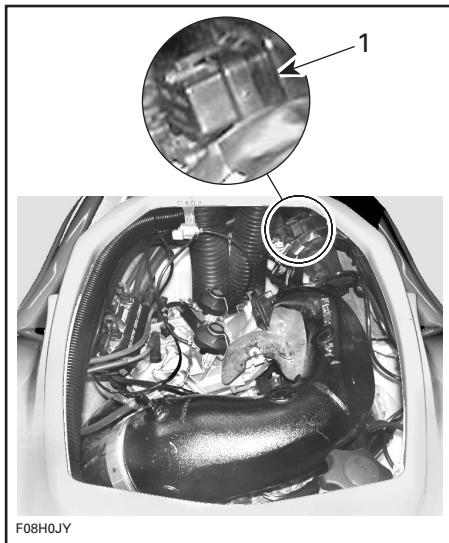
1. Batteria
2. MPEM
3. Pompa di alimentazione

SPR significa "fusibili di riserva".

## Modelli XP DI

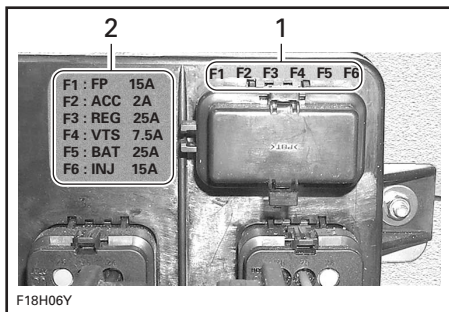
Per accedere ai fusibili sul MPEM, rimuovere la carenatura del vano portabagagli anteriore ed estrarre il bauletto.

Individuare il MPEM sul lato sinistro dell'imbarcazione.



### 1. MPEM

I fusibili sono identificati, guardare sopra e a lato del portafusibili.



## IDENTIFICAZIONE DEI FUSIBILI

1. Identificazione dei fusibili
2. Descrizione dei fusibili

**Identificazione dei fusibili:** I fusibili (F) sono identificati da 1 a 6.

**Descrizione dei fusibili:** I fusibili sono contrassegnati con le seguenti abbreviazioni:

FP: Pompa di alimentazione

ACC: Accessori (centralina informazioni)

REG: Regolatore (sistema di ricarica)

VTS: Sistema ad assetto variabile

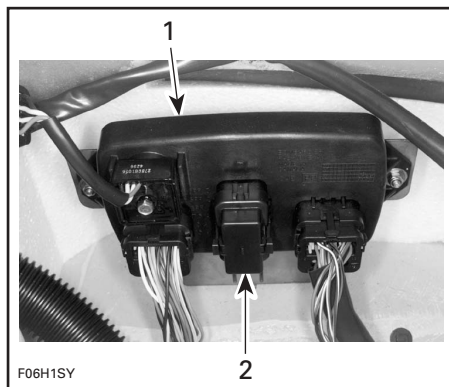
BAT: Batteria

INJ: Sistema di iniezione

La descrizione dei fusibili è seguita dal rispettivo amperaggio (A).

## Tutti i modelli

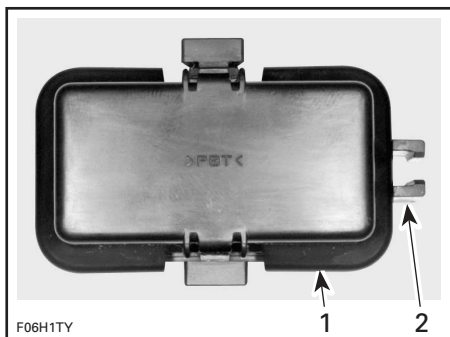
Rimuovere il coperchio dei fusibili dal MPEM.



## TIPICO

1. MPEM
2. Coperchio dei fusibili

Utilizzare le levette del coperchio dei fusibili per estrarre ed inserire di nuovo i fusibili.



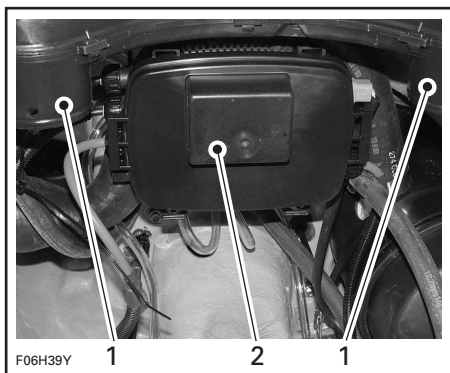
1. Coperchio dei fusibili
2. Levette dei fusibili

## Scatola elettrica

### Modelli GTI e GTI LE

Rimuovere il sedile.

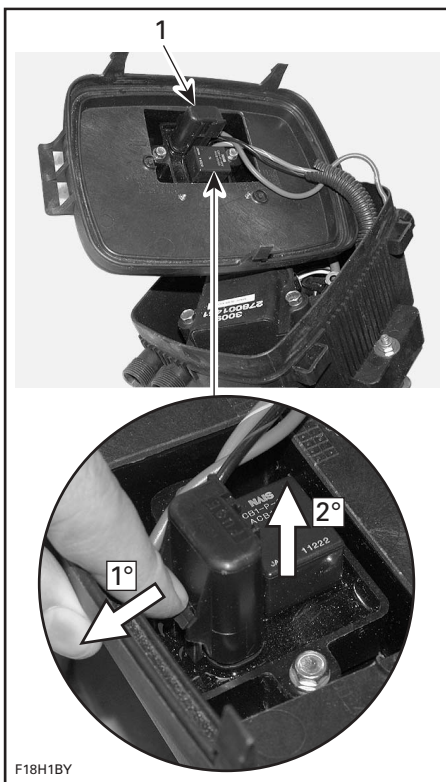
Rimuovere i tubi di fermo freccia ed estrarre entrambi i tubi di sfiato da ogni lato della scatola elettrica sul retro dello scafo.



#### TIPICO

1. Tubi di sfiato rimossi
2. Scatola elettrica

Sganciare e rimuovere il coperchio della scatola elettrica per esporre il portafusibile del fusibile principale.



#### TIPICO

1. Portafusibili

Installare adeguatamente i componenti rimossi.

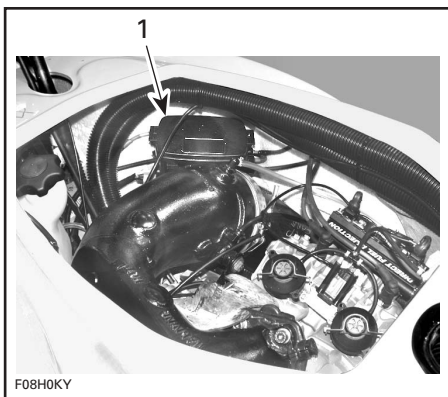
### Modelli XP DI

Per l'accesso ai fusibili all'interno della scatola elettrica, aprire la carenatura del vano portabagagli anteriore.

Rimuovere il bauletto.

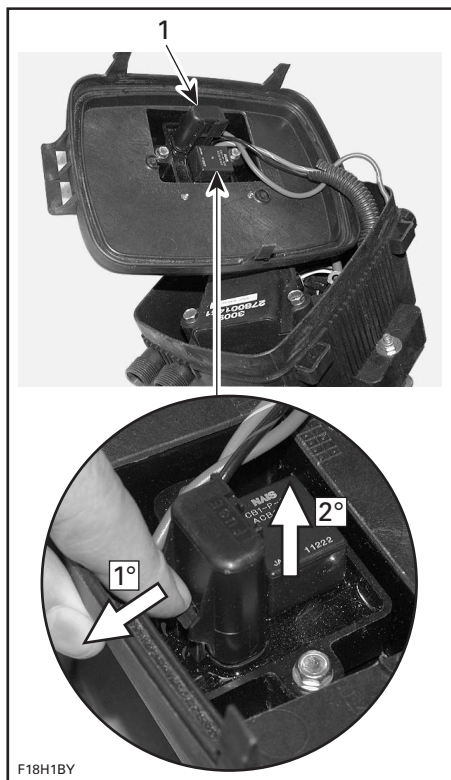
Localizzare la scatola elettrica sul lato sinistro dell'imbarcazione.





1. Scatola elettrica

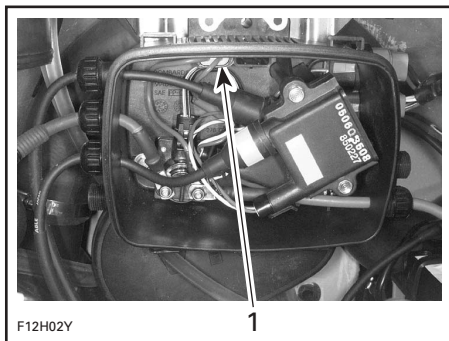
Sganciare e rimuovere il coperchio della scatola elettrica per esporre il portafusibile del fusibile principale.



**TIPICO**

1. Portafusibili

Il fusibile della pompa elettrica di sentina è posizionato sul fondo della scatola elettrica.



1. Fusibile pompa sentina elettrica

Installare adeguatamente i componenti rimossi.

Richiudere correttamente il chiavistello della carenatura del vano portabagagli.

## **Sistema O.P.A.S. (se previsto)**

Far controllare il funzionamento e lo stato del sistema O.P.A.S da un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## **Controlli generali e pulizia**

### **Controllo**

Verificare la presenza di eventuali danni o perdite dei sistemi di alimentazione e iniezione nel vano motore. Accertarsi che tutte le fascette dei flessibili siano fissate saldamente e che i flessibili non presentino rotture, piegature o altri danni.

### **AVVERTENZA**

**In presenza di perdite o odore di benzina, non avviare il motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO per l'assistenza.**

Controllare i dispositivi di fissaggio della marmitta di scarico, della batteria, e dei serbatoi del carburante e dell'olio. Eseguire un controllo visivo dei collegamenti elettrici per verificare l'assenza di corrosione e verificare la tenuta.

Accertarsi dell'assenza di danni nello scafo e nella presa dell'acqua della pompa a getto. Sostituire o far riparare i pezzi danneggiati.

### **AVVERTENZA**

**Controllare periodicamente la posizione della spina di sblocco e stringerla se necessario. Accertarsi che si innesti saldamente.**

## **Pulizia**

La sentina deve essere fatta pulire da un concessionario autorizzato SEA-DOO per eliminare qualsiasi deposito di carburante/olio/elettrolito e muffa.

Di tanto in tanto, lavare lo scafo con acqua e sapone (utilizzando soltanto un detergente delicato). Eliminare qualsiasi organismo marino dal motore e/o dallo scafo. Applicare una cera non abrasiva, come ad esempio cera al silicone.

**ATTENZIONE: non pulire mai le parti in vetroresina o plastica con un detergente aggressivo, un agente sgrassante un diluente per vernice, acetone, ecc.**

Per eliminare eventuali macchie dai sedili e dalle superfici in vetroresina, utilizzare Knight's Spray-Nine della Korkay System Ltd o un altro prodotto equivalente.

Rispettare l'ambiente, accertandosi che carburante, olio o soluzioni detergenti non vengano scaricati nei corsi d'acqua.

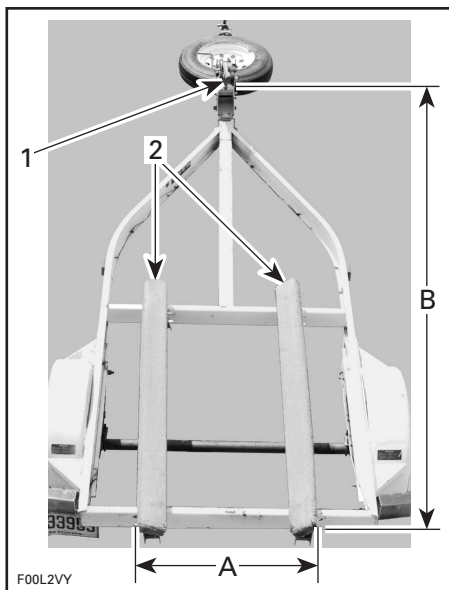


# TRAINO, RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

## Traino

### Modelli con sistema O.P.A.S.

**ATTENZIONE:** per evitare possibili danni alle pale laterali del sistema O.P.A.S, la distanza massima tra i ganci in legno del rimorchio, larghezza del gancio compresa, non deve superare i 71 cm (28 pollici). Le estremità dei due ganci in legno del rimorchio non devono superare la distanza di 2,59 m (102 pollici) dal punto di giunzione con la prua dell'imbarcazione. Vedere l'illustrazione in basso.



### RIMORCHIO PER IMBARCAZIONI DOTATE DI SISTEMA O.P.A.S.

1. Punto di giunzione sulla prua dell'imbarcazione
  2. Ganci in legno
- A. 71 cm (28 pollici)  
B. 2,59 m (102 pollici)

## Tutti i modelli

### **⚠** AVVERTENZA

Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) in posizione OFF quando l'imbarcazione non è in uso.

Accertarsi che il tappo del serbatoio olio e quello del serbatoio carburante siano inseriti correttamente.

### **⚠** AVVERTENZA

Non inclinare mai il veicolo da una parte per trasportarlo. Impostare l'imbarcazione nella normale posizione di esercizio.

Verificare quali siano le leggi e le normative in vigore nella propria zona in merito al traino di un rimorchio, in particolare in merito a:

- freni
- peso del rimorchio
- specchi.

Durante il traino dell'imbarcazione, prendere le seguenti precauzioni.

Legare l'imbarcazione a entrambi gli occhioni, anteriore e posteriore, (pua/poppa) fissandola saldamente sul rimorchio. Utilizzare altri punti di ancoraggio supplementari se necessario.

**ATTENZIONE:** non far passare le funi o gli altri punti di ancoraggio sul sedile in quanto potrebbero causare danni permanenti. Avvolgere le funi o i punti di ancoraggio con stracci o altre protezioni simili nei punti in cui possono venire a contatto con il corpo dell'imbarcazione.

Accertarsi che tutti i coperchi della stiva ed i sedili siano chiusi.

## **⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che il sedile sia chiuso saldamente prima di avviare il rimorchio.

Una copertura SEA-DOO può essere utilizzata per proteggere l'imbarcazione, in particolare prima di guidare su strade sporche, per evitare che lo sporco possa entrare dai fori delle prese.

Rispettare le norme di sicurezza per il traino.

## **Varo/Caricamento**

**ATTENZIONE:** prima di posare in acqua l'imbarcazione, accertarsi che i tappi di scarico della sentina siano completamente avvitati. Dopo aver caricato l'imbarcazione, accertarsi di toglierli per scaricare l'acqua dalla sentina.

## **Rimessaggio**

## **⚠ AVVERTENZA**

Poiché il carburante e l'olio sono infiammabili, far ispezionare il sistema di alimentazione e di iniezione olio per verificarne l'integrità da un concessionario autorizzato SEA-DOO, conformemente a quanto specificato nello schema di ispezione periodica.

Si consiglia di far eseguire gli interventi di manutenzione da un concessionario autorizzato SEA-DOO per quanto riguarda il rimessaggio, mentre le seguenti operazioni possono essere eseguite dal proprietario dell'imbarcazione con un minimo di utensili a disposizione.

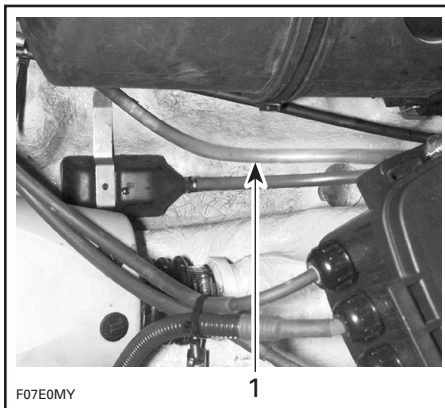
**ATTENZIONE:** non avviare il motore durante il periodo di rimessaggio.

## **Spurgo del motore**

Controllare il flessibile di scarico del motore (il flessibile più basso del motore). Accertarsi dell'assenza di sabbia o altre particelle e di eventuali ostruzioni che possano impedire all'acqua di uscire dal motore. Pulire flessibile e raccordi quanto necessario.

**ATTENZIONE:** l'acqua presente nel flessibile di scarico del motore dovrebbe essere libera di fuoriuscire per evitare che rimanga intrappolata nel motore. Se l'acqua dovesse gelare nel motore, potrebbe causare gravi danni. Verificare l'assenza di eventuali ostruzioni nel flessibile di scarico.

## **Modelli con carburatore**



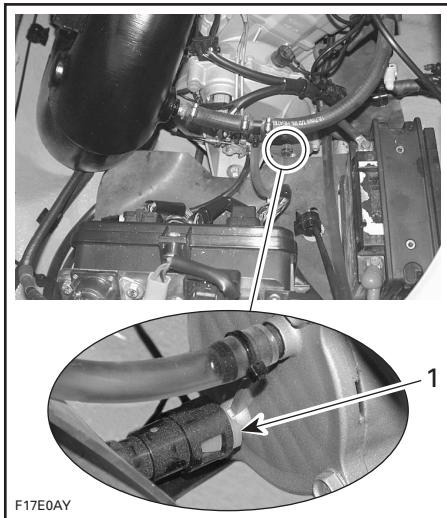
### **TIPICO**

1. Flessibile di spurgo motore

## Modelli RFI

Staccare il flessibile di alimentazione acqua utilizzato per raffreddare il magnete. Presenta un raccordo ad attacco rapido. Premere entrambe le alette e tirare il raccordo in modo da staccare il flessibile.

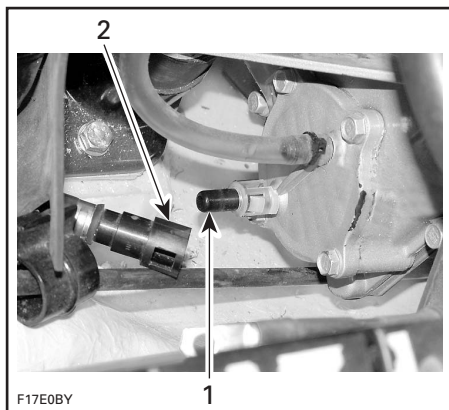
Questo flessibile si trova in fondo al coperchio del magnete, a fianco al supporto motore.



### TIPICO

1. Premere le alette in questo punto per staccare il flessibile

L'acqua dovrebbe scorrere fuori dal raccordo (circuito di raffreddamento magnete) e dal flessibile (scambiatore di calore carter).



### TIPICO

1. Raccordo
2. Flessibile

Collegare nuovamente il flessibile una volta terminata l'operazione.

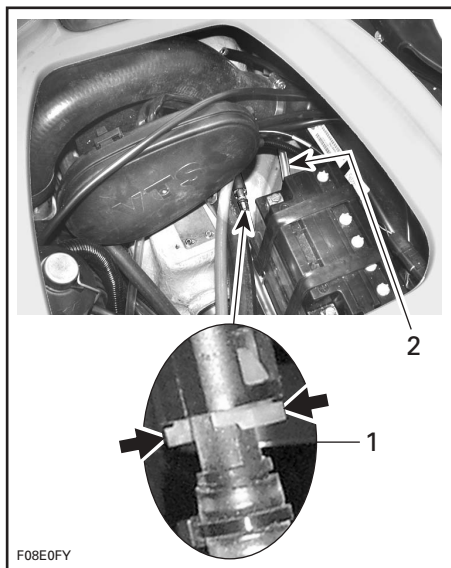
## Modelli XP DI

Rimuovere il pannello posteriore di accesso.

Controllare il flessibile di scarico del motore (quello più in basso collegato all'uscita di raffreddamento del carter). Accertarsi dell'assenza di sabbia o altre particelle e di eventuali ostruzioni che possano impedire all'acqua di uscire dal motore. Pulire flessibile e raccordi quanto necessario.

**ATTENZIONE:** l'acqua presente nel flessibile di scarico del motore dovrebbe essere libera di fuoriuscire per evitare che rimanga intrappolata nel motore. Se l'acqua dovesse gelare nel motore, potrebbe causare gravi danni. Verificare l'assenza di eventuali ostruzioni nel flessibile di scarico.

Staccare il raccordo ad attacco rapido.  
Premere entrambe le alette e tirare il  
raccordo.



1. Scollegare il flessibile di scarico motore  
(uscita raffreddamento carter)
2. Linea di scarico compressore aria

### **Tutti i modelli**

Abbassare, premere e tenere il flessibile  
contro la sentina, in base alle necessità, in  
modo da poter scaricare l'acqua.

Collegare nuovamente il raccordo una volta  
terminata l'operazione.

### **Modelli DI**

Accertarsi che anche la linea di scarico del  
compressore non sia ostruita. Pulire quanto  
necessario.

### **Tutti i modelli**

### **Lavaggio/riparazione dello scafo**

Lavare lo scafo con acqua e sapone  
(utilizzando soltanto un detergente delicato).  
Risciacquare con cura con acqua dolce.  
Eliminare qualsiasi organismo marino dallo  
scafo.

**ATTENZIONE:** non pulire mai le parti in  
vetroresina o plastica con un detergente  
aggressivo, un agente sgrassante un  
diluente per vernice, acetone, ecc.

Per le riparazioni da effettuare sul gelcoat, ri-  
volgersi a un concessionario autorizzato SEA-  
DOO. Sostituire eventuali etichette/decalco-  
manie danneggiate.

### **Sistema di propulsione**

Il lubrificante nel serbatoio della pompa a  
getto deve essere scaricato e il serbatoio  
deve essere ripulito. Richiedere l'assistenza  
di un concessionario autorizzato SEA-DOO.

Ingrassare i punti di lubrificazione del sistema  
di propulsione come spiegato nella sezione  
MANUTENZIONE.

## Sistema di alimentazione

Lo stabilizzatore di carburante SEA-DOO (o un tipo equivalente), può essere aggiunto nel serbatoio del carburante per prevenire un possibile deterioramento del carburante e l'ingommatura del carburatore. Seguire le istruzioni della casa produttrice per un uso corretto.

**ATTENZIONE:** lo stabilizzatore per il carburante deve essere aggiunto prima di eseguire la lubrificazione del motore, in modo da accertarsi che i componenti del sistema di alimentazione siano protetti da eventuali depositi di vernice.

### AVVERTENZA

Arrestare il motore prima di effettuare il rifornimento. Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni. Operare sempre in un'area ben ventilata. Non fumare o non sostare in prossimità di fiamme vive o scintille. Il serbatoio del carburante potrebbe essere sotto pressione, ruotare lentamente il tappo durante l'apertura. Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante. Durante il rifornimento, tenere l'imbarcazione in posizione orizzontale. Non riempire eccessivamente o al limite il serbatoio e lasciare l'imbarcazione al sole. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e potrebbe fuoriuscire. Rimuovere sempre i residui di carburante fuoriuscito dall'imbarcazione. Controllare regolarmente il sistema di alimentazione. Ruotare sempre la valvola del serbatoio carburante (**se prevista**) sulla posizione OFF quando l'imbarcazione non è utilizzata.

## Risciacquo del sistema di raffreddamento e lubrificazione interna del motore

Vedere la procedura in MANUTENZIONE DOPO L'UTILIZZO.

## Batteria

Contattare il proprio concessionario autorizzato SEA-DOO.

## Protezione antigelo

**NOTA:** questa procedura richiede circa 2,5 l (2,6 qt. U.S.) (2,8 L (3 qt. U.S.)) di antigelo per i modelli XP DI.

Nelle regioni fredde, dove è possibile raggiungere il punto di congelamento, il sistema di raffreddamento dovrebbe essere riempito con una miscela composta in parti uguali da acqua e soluzione antigelo.

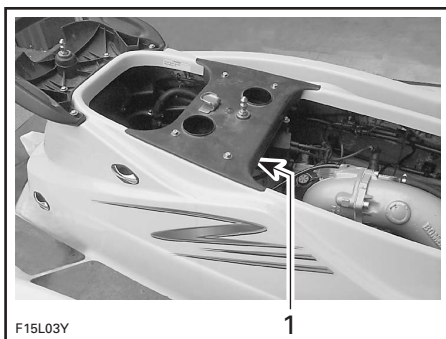
**ATTENZIONE:** versare la miscela di antigelo nel sistema di raffreddamento. In caso contrario, l'acqua residua tenderà a congelarsi. Questa operazione richiede buone conoscenze tecniche del percorso del sistema di raffreddamento e se non eseguita adeguatamente è possibile il congelamento del motore o del sistema di scarico, con gravi danni al motore. Si consiglia vivamente di far eseguire questa operazione da un concessionario autorizzato SEA-DOO.

**ATTENZIONE:** utilizzare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per i motori in alluminio.

**NOTA:** quando disponibile, si consiglia di utilizzare un tipo di antigelo biodegradabile compatibile con i motori in alluminio a combustione interna. Questa accortezza contribuisce a proteggere l'ambiente.

**NOTA:** non azionare il motore nel corso di questa operazione, ma azionarlo prima, affinché si scarichi più acqua possibile dai componenti del sistema di raffreddamento.

**NOTA:** in alcuni modelli, può essere più semplice raggiungere i flessibili staccando il supporto del tubo di sfato.



### TIPICO

1. Supporto del tubo di sfato

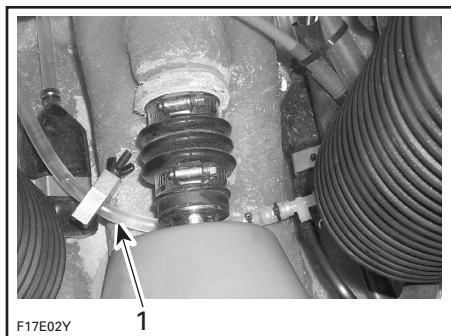
## Applicazione delle pinze di strozzamento flessibile

Prima di riempire con l'antigelo il materiale isolante del sistema di raffreddamento, alcuni flessibili devono essere tappati per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

### **Tutti i modelli eccetto DI**

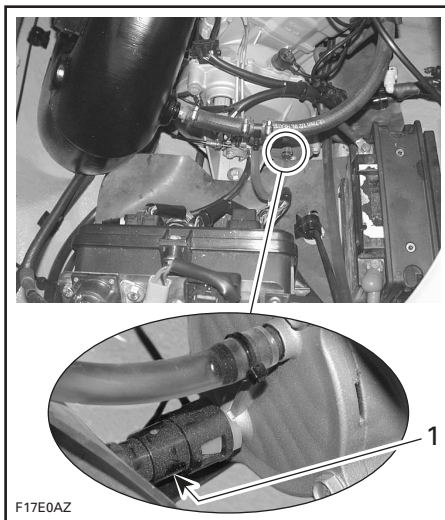
Applicare le pinze di strozzamento nei seguenti punti:

Accertarsi che il raccordo sia adeguatamente collegato con il coperchio del magnete.



### **MODELLI GTI E GTI LE (MOTORI 717)**

1. Flessibile di spurgo motore



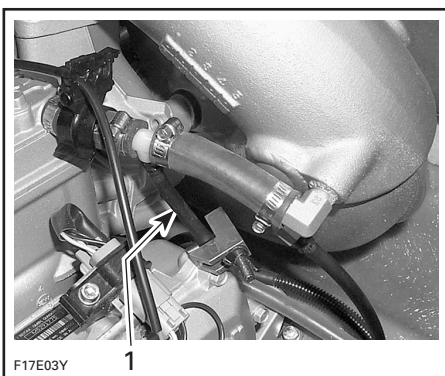
### **MODELLI GTI RFI E GTI LE RFI (MOTORI 787 RFI)**

1. Raccordo correttamente collegato



### **MODELLI GTI RFI E GTI LE RFI (MOTORI 787 RFI)**

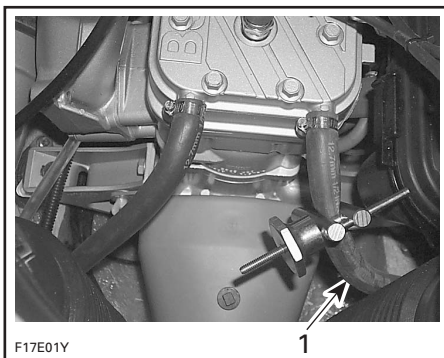
1. Flessibile di spurgo motore



### **MODELLI GTI E GTI LE (MOTORI 717)**

1. Pinza sul flessibile di iniezione collegato alla pompa regolata





F17E01Y

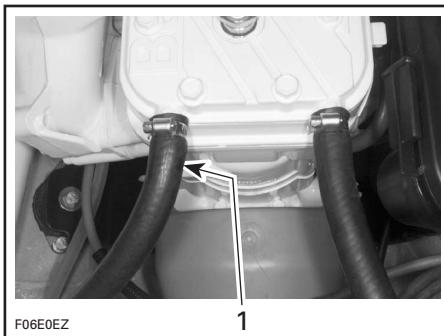
1

**TIPICO — GTI, GTI LE, GTI RFI E  
MODELLI GTI LE RFI  
(MOTORI 717 E 787 RFI)**

1. Flessibile di scarico acqua dal motore

### Scollegamento del flessibile

Alcuni flessibili devono essere scollegati. Scollegare i flessibili nei seguenti punti:



F06E0EZ

1

**MODELLI GTI, GTI LE, GTI RFI E GTI LE RFI  
(MOTORI 717 E 787 RFI)**

1. Staccare il flessibile di alimentazione dell'acqua nel motore

### Antigelo

Soltanto per i motori 717: collegare provvisoriamente un piccolo pezzo flessibile di alimentazione dell'acqua nel motore alla testa del cilindro.

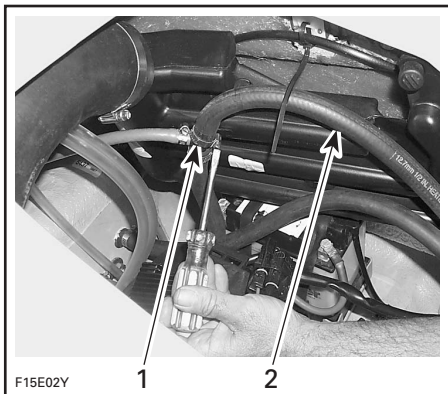
Inserire un imbuto nel flessibile e versare l'antigelo miscelato con l'acqua nel motore, fino a quando non compare una soluzione colorata in corrispondenza dell'uscita di sfiato del sistema di raffreddamento.



F07E0LY

### Motori 787 RFI

Staccare il flessibile appena sopra il raccordo a T come illustrato.



F15E02Y

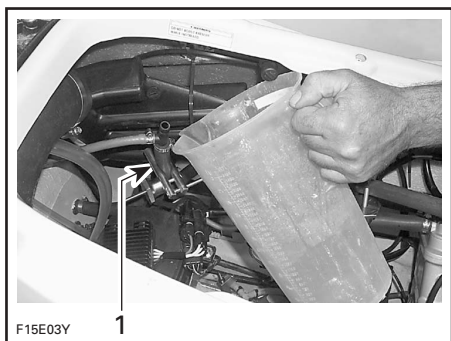
1

2

### TIPICO

1. Collegamento del flessibile al raccordo di entrata della testa del cilindro
2. Staccare il raccordo sopra il raccordo a T

Applicare una pinza di strozzamento appena sotto il raccordo a T.



### TIPICO

1. Pinza di strozzamento sotto il raccordo a T

Versare circa 300 ml (10 oz) di antigelo nel flessibile di alimentazione della valvola di regolazione dell'acqua per consentire all'antigelo di scorrere attraverso la valvola e nella marmitta di scarico per proteggerla.

Collegare nuovamente il flessibile al raccordo a T e rimuovere la pinza di strozzamento (se prevista).

Rimuovere il flessibile provvisorio (sui motori 717) e collegare nuovamente il flessibile di scarico acqua dal motore.

Rimuovere le pinze rimanenti.

**NOTA:** la maggior parte dell'antigelo verrà scaricato non appena saranno tolte le pinze di strozzamento. Utilizzare un contenitore per recuperarlo. Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

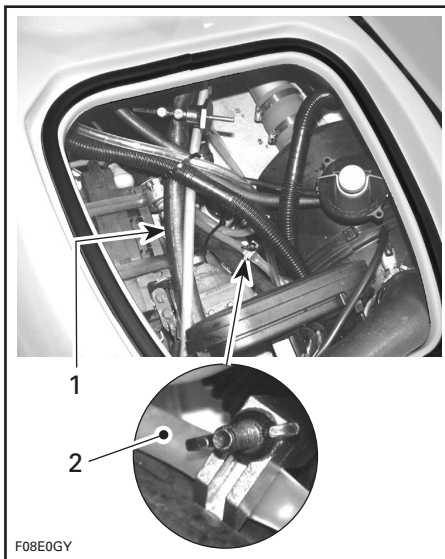
## Modelli DI

### Applicazione delle pinze di strozzamento flessibile

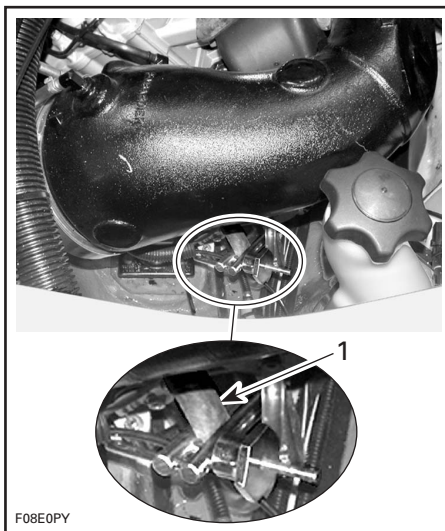
Prima di riempire con l'antigelo il materiale isolante del sistema di raffreddamento, alcuni flessibili devono essere tappati per evitare la fuoriuscita dell'acqua.

Applicare le pinze di strozzamento nei seguenti punti:

## Modelli XP DI



1. Flessibile di ingresso acqua
2. Flessibile di spurgo cilindro motore (proveniente dal motore sottostante)

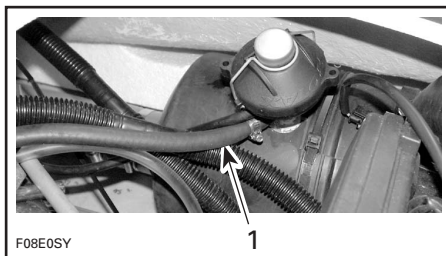


1. Flessibile di scarico acqua al di sotto della pompa regolata



## Scollamento del flessibile

Scollare il flessibile in basso alla valvola di regolazione dell'acqua sulla marmitta.



1. Scollegare il flessibile in basso dalla valvola di regolazione dell'acqua

Installare provvisoriamente un flessibile di circa 1 m (3 piedi) di lunghezza con un diametro interno di 12,7 mm (1/2 pollice) sul flessibile scollegato in precedenza.

## Antigelo

Inserire un imbuto nel flessibile provvisorio.

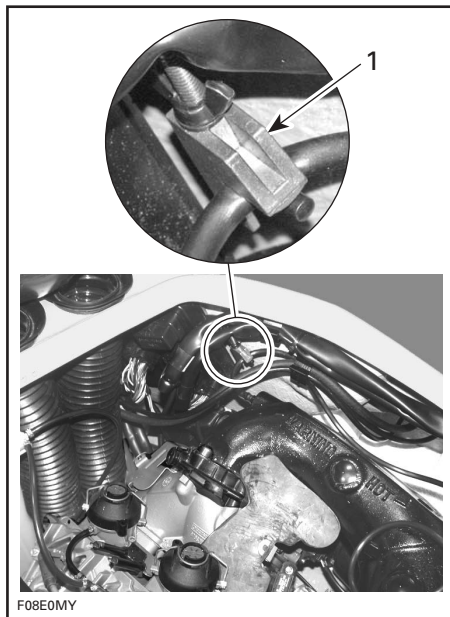
Accertarsi di mantenere l'imbuto a circa 1 m (3 piedi) sul ponte quando si versa l'antigelo per creare una pressione idonea ad un suo corretto scorrimento.



- A. 1 m (3 piedi) per un facile flusso di scorrimento

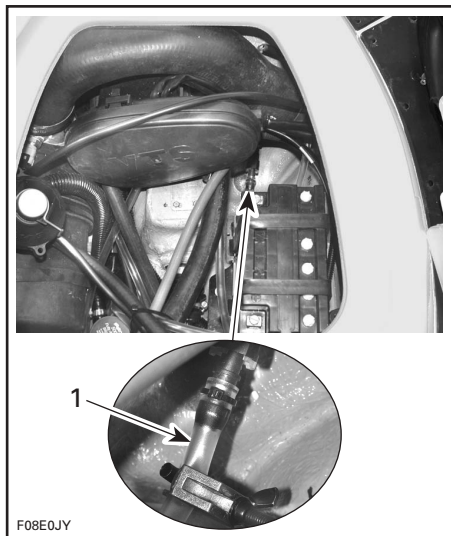
Versare la miscela antigelo nel motore fino a quando la soluzione colorata non appaia in corrispondenza dell'uscita di sfianto del sistema di raffreddamento.

A questo punto, applicare una pinza di strozzamento e spurgare il flessibile di scarico.



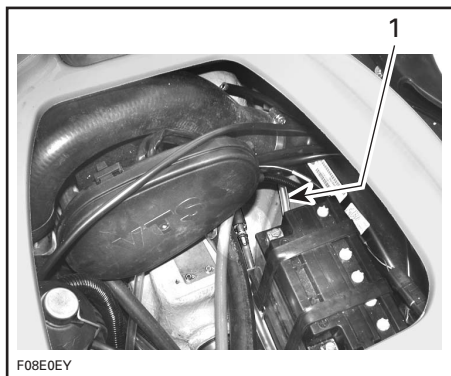
1. Sfiatare il flessibile di scarico

Continuare a versare fino a quando l'antigelo non appare a livello del flessibile di scarico del motore (uscita raffreddamento carter). Quindi, applicare una pinza di strozzamento sul flessibile.



1. Flessibile di scarico del motore (uscita raffreddamento carter)

Continuare a versare fino a quando l'antigelo non scorre nel flessibile di scarico acqua del compressore dell'aria.



1. Flessibile di scarico acqua dal compressore

Arrestare il versamento.

Rimuovere le pinze seguendo questo ordine per consentire il corretto flusso dell'antigelo.

**NOTA:** la maggior parte dell'antigelo verrà scaricato non appena saranno tolte le pinze di strozzamento. Utilizzare un contenitore per recuperarlo. **SMALTIRE L'OLIO USATO SEGUENDO TUTTE LE NORMATIVE AMBIENTALI LOCALI.**

1. Sfiatare il flessibile di scarico.
2. Flessibile di scarico del motore (scarico coperchio raffreddamento carter motore).
3. Flessibile di spurgo cilindro motore.
4. Flessibile di scarico acqua.
5. Flessibile di ingresso acqua.

Installare un flessibile provvisorio sul raccordo aperto della valvola di regolazione dell'acqua.

Versare circa 200 ml (7 oz) di antigelo nel flessibile provvisorio per consentire all'antigelo di scorrere attraverso la valvola di regolazione dell'acqua e nella marmitta di scarico per proteggerla.

Rimuovere i flessibili provvisori e ricollegare il flessibile originale alla valvola di regolazione dell'acqua.

### **Tutti i modelli**

**NOTA:** nonostante l'antigelo tenda a essere scaricato per la maggior parte, esso si sarà miscelato con l'acqua rimasta intrappolata nelle protezioni impermeabili. Si eviteranno così problemi di congelamento.

Nel corso dei preparativi prima dell'utilizzo stagionale, scaricare l'antigelo rimanente dal sistema di raffreddamento prima di utilizzare l'imbarcazione.

Per garantire una maggiore protezione dell'imbarcazione, eseguire le seguenti operazioni.

Pulire la sentina con acqua calda ed un detergente o un prodotto adatto alla sentina. Risciacquare con cura. Sollevare la parte anteriore dell'imbarcazione per svuotare completamente la sentina. Per eventuali riparazioni da eseguire sullo scafo, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato SEA-DOO. Per eventuali ritocchi alla vernice delle parti meccaniche, utilizzare la vernice spray Bombardier.

Applicare nuovamente il supporto del tubo di sfiato (se previsto).

## Trattamento anticorrosione

Asciugare tutti i residui di acqua nel vano motore.

Spruzzare il lubrificante BOMBARDIER LUBE o di tipo equivalente sui componenti in metallo nel vano motore.

### AVVERTENZA

Non lubrificare il puntello del cordoncino di emergenza.

Lubrificare il cavo dell'acceleratore con il lubrificante BOMBARDIER LUBE o un prodotto equivalente.

## Operazioni finali

Applicare cera marina di buona qualità sullo scafo.

Durante il rimessaggio, il sedile e l'estensione del sedile (**se previsti**) devono essere lasciati parzialmente aperti e le ceste portaoggetti (**se previste**) devono essere tolte. In questo modo si previene la formazione di condensa nel vano motore ed un'eventuale corrosione.

## Modelli XP DI

Rimuovere il coperchio di accesso posteriore e il bauletto durante il rimessaggio.

## Tutti i modelli

Se l'imbarcazione deve essere lasciata all'aperto, coprirla con un telone opaco per evitare che i raggi del sole e lo sporco possano danneggiare le parti in plastica, la finitura dell'imbarcazione e per prevenire eventuali accumuli di polvere.

**ATTENZIONE:** mai lasciare l'imbarcazione in acqua se inutilizzata per un lungo periodo. Mai lasciare l'imbarcazione esposta alla luce solare diretta. Mai avvolgere completamente l'imbarcazione nella plastica. Prevedere un'adeguata ventilazione per evitare la formazione di condensa e un'eventuale corrosione.

## Preparazione prima dell'uso

Utilizzare il seguente schema.

Poiché si rendono necessari utensili e conoscenze particolari, alcune operazioni dovranno essere eseguite da un concessionario autorizzato SEA-DOO.

### AVVERTENZA

Effettuare soltanto le procedure descritte in dettaglio nel presente manuale. Si consiglia di sottoporre periodicamente al servizio di assistenza di un concessionario autorizzato SEA-DOO anche gli altri componenti/sistemi non contemplati in questa guida. Se non diversamente specificato, il motore non deve essere azionato e il cordoncino di emergenza deve essere staccato dal puntello per tutte le operazioni di manutenzione. I componenti all'interno del vano motore potrebbero essere incandescenti. Non appena le condizioni dei componenti dovessero sembrare meno soddisfacenti, sostituirli con ricambi originali BOMBARDIER o equivalenti approvati.

## Schema di preparazione prima dell'uso

NOTA: è vivamente consigliato far eseguire il controllo di sicurezza annuale da un concessionario autorizzato SEA-DOO insieme agli altri controlli previsti in aggiunta alla preparazione prima dell'uso.

FUNZIONAMENTO		RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
INFORMAZIONI GENERALI	Lubrificazione/protezione anticorrosione	Operatore
	Sostituzione delle candele ①	Concessionario
MOTORE	Stato del sistema di scarico (dispositivi di fissaggio, flessibili, ecc.)	Concessionario
	Pulizia della valvola RAVE (se prevista)	Concessionario
	Controbilanciare il livello dell'olio dell'albero (se previsto)	Concessionario
	Regolazione PMS (modelli RFI e DI)	Concessionario
	Compressore aria, condizioni visibili dei flessibili. Controllo presenza di eventuali perdite (Modelli DI) <b>ATTENZIONE: il flessibile principale tra il compressore e il gruppo di iniezione potrebbe essere incandescente.</b>	Concessionario
IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO	Controllo dei flessibili e dei componenti del sistema di raffreddamento	Concessionario
SISTEMA DI ALIMENTAZIONE	Regolazione del carburatore (modelli dotati di carburatore)	Concessionario
	Controllo/regolazione del cavo dell'acceleratore ② e dell'aria (modelli dotati di carburatore)	Concessionario
	Sostituzione del filtro del carburante (eccetto per i modelli RFI)	Concessionario
	Verifica dei sensori di iniezione carburante (modelli RFI e DI)	Concessionario
	Pressurizzazione del sistema di alimentazione, delle valvole, delle linee e dei dispositivi di fissaggio ②	Concessionario
	Controllo di eventuali perdite nell'iniettore diretto (modelli DI)	Concessionario
	Stato del bocchettone di alimentazione, del serbatoio carburante e del tappo del carburante ②	Concessionario
	Ispezione parafiamme (modelli DI) ②	Concessionario
SISTEMA DI LUBRIFICAZIONE	Cinghie di fermo serbatoio carburante	Operatore
	Rabbocco del serbatoio del carburante	Operatore
	Regolazione e sfiato della pompa di iniezione olio	Concessionario
	Filtro dell'olio, sostituzione	Concessionario
IMPIANTO ELETTRICO	Cinghie di fissaggio del serbatoio dell'olio	Operatore
	Rabbocco del serbatoio dell'olio	Operatore
	Stato/caricamento e reinstallazione della batteria	Concessionario
	Collegamenti batteria, motorino di avviamento e instradamento ②	Concessionario
TIMONERIA	Cicalino di controllo	Concessionario
	Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)	Concessionario
TIMONERIA	Regolazione/ispezione della timoneria ②	Concessionario

FUNZIONAMENTO		RESPONSABILE DELL'ESECUZIONE
Sistema O.P.A.S. (se previsto)	Controllo dello stato del sistema O.P.A.S.	Concessionario
SISTEMA DI PROPULSIONE	Condizioni del cambio e regolazione dei cavi	Concessionario
	Sistema ad assetto variabile (VTS) ( <b>se previsto</b> )	Concessionario
	Ispezione del sistema di propulsione	Concessionario
	Sostituzione pompa a getto olio	Concessionario
SCAFO	Ispezione dei raccoglitori dell'estrattore	Concessionario

- ① Prima di inserire delle candele nuove, si consiglia di bruciare l'eccesso di lubrificante BOMBARDIER LUBE o equivalente avviando il motore utilizzando le candele vecchie.
- ② Procedura di sicurezza prevista nel corso dell'ispezione di sicurezza annuale.

# INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il seguente schema è fornito con l'intento di aiutare a diagnosticare le possibili cause dei guasti più semplici. Alcuni di questi problemi possono essere risolti rapidamente, ma altri potrebbero richiedere le conoscenze di un tecnico meccanico. In questi casi, richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## Controllo dei segnali in codice del cicalino

SEGNALI IN CODICE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
2 brevi segnali (durante l'inserimento del cordoncino di emergenza nel puntello).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Conferma il funzionamento del cordoncino di emergenza.</li></ul>	Il motore può essere avviato.
1 segnale lungo (durante l'inserimento del cordoncino di emergenza nel puntello).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cattivo collegamento.</li><li>• Cordoncino di emergenza sbagliato.</li><li>• Cordoncino di emergenza difettoso.</li><li>• Sale essiccato nell'estremità del cordoncino di emergenza.</li><li>• Funzionamento scorretto del MPEM o cablaggio difettoso.</li></ul>	Inserire l'estremità del cordoncino di emergenza correttamente nel puntello. Utilizzare il cordoncino di emergenza previsto per l'imbarcazione. Utilizzare un altro cordoncino di emergenza programmato. Pulire l'estremità del cordoncino e rimuovere l'acqua salata. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.
Un segnale acustico di 1 secondo ogni secondo (modelli DI).	<ul style="list-style-type: none"><li>• La modalità sommersa è attiva.</li></ul>	Lasciare l'acceleratore per eliminare questa condizione.
Un segnale di 2 secondi ogni minuto (modelli RFI).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Livello del carburante basso.</li></ul>	Rabboccare.
4 brevi segnali ogni 3 secondi per 2 ore.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Il cordoncino di emergenza è rimasto collegato al puntello pur non avendo avviato il motore o dopo aver spento il motore.</li></ul>	Per evitare che la batteria si scarichi, estrarre il cordoncino di emergenza dal puntello.

Un segnale di 2 secondi ogni 2 secondi ( <b>modelli DI</b> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Surriscaldamento nel sistema di scarico.</li> </ul>	Vedi la sezione <b>SURRISCALDAMENTO MOTORE</b> .
Un segnale di 2 secondi ogni minuto ( <b>modelli DI</b> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Livello del carburante basso.</li> <li>• Tensione batteria molto bassa.</li> <li>• I sensori della temperatura del liquido refrigerante e del gas di scarico o il TPS (sensore di posizione valvola) o il CPS (sensore di posizione albero motore) sono difettosi.</li> <li>• Anomalia MPEM.</li> </ul>	<p>Fare rifornimento il più presto possibile.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Un segnale di 2 secondi ogni 15 secondi ( <b>modelli DI</b> ).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Basso livello dell'olio nel serbatoio.</li> </ul>	Rabboccare.
Segnale continuo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Surriscaldamento del motore.</li> </ul>	Vedi la sezione <b>SURRISCALDAMENTO MOTORE</b> .

## Il motore non parte

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il motore non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordoncino di emergenza non inserito.</li> <li>• Fusibile bruciato sul MPEM o nella scatola elettrica: batteria, sistema di avviamento, pompa del carburante (<b>modelli DI</b>).</li> <li>• Batteria scarica.</li> <li>• Collegamenti della batteria corrosi o lenti.</li> <li>• Motore ingolfato di acqua.</li> <li>• Sensore guasto (<b>Modelli RFI e DI</b>) o MPEM.</li> <li>• Motore grippato.</li> <li>• Pompa a getto grippata.</li> </ul>	<p>Collegare l'estremità al puntello.</p> <p>Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile(i).</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Vedere la sezione <b>MOTORE INGOLFATO DI ACQUA</b> in <b>PROCEDURE SPECIALI</b>.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Provare a pulire. Altrimenti, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Il motore gira lentamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegamenti del cavo della batteria lenti.</li> <li>• Batteria scarica o quasi scarica.</li> <li>• Motorino di avviamento usurato.</li> </ul>	<p>Controllare/pulire/stringere.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

<p>Il motore gira normalmente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valvola serbatoio carburante chiusa (<b>modelli dotati di carburatore</b>).</li> <li>• Serbatoio del carburante vuoto o pieno di acqua.</li> <li>• Filtro del carburante intasato o riempito d'acqua (<b>modelli dotati di carburatore</b>).</li> <li>• Candele sporche/difettose.</li> <li>• Dispositivo dell'aria utilizzato in maniera scorretta (<b>modelli dotati di carburatore</b>).</li> <li>• Motore ingolfato di carburante.</li>   <li>• Componente guasto nel sistema di alimentazione (<b>Modelli RFI e DI</b>).</li> <li>• Fusibile della pompa del carburante bruciato (<b>Modelli RFI e DI</b>).</li> <li>• Problema elettrico (<b>Modelli RFI e DI</b>).</li> </ul>	<p>Portare la valvola del carburante in posizione ON.</p> <p>Rabboccare. Spurgare e riempire con carburante nuovo.</p> <p>Pulire, verificare l'assenza di acqua nel serbatoio del carburante.</p> <p>Sostituire.</p> <p>Usare esclusivamente a motore freddo. Sostituire le candele.</p> <p>Vedere la sezione MOTORE INGOLFATO DI CARBURANTE in PROCEDURE SPECIALI.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Controllare il cablaggio, quindi sostituire il fusibile.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
------------------------------------	---	---



## Il motore non si accende, gira in maniera irregolare

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Scintilla debole.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Candele sporche/difettose/usurate.</li> <li>• MPEM guasto.</li> <li>• Troppo olio alimentato al motore.</li> </ul>	<p>Sostituire.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>La pompa dell'olio è stata regolata in maniera scorretta, rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Miscela carburante povera.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburante: Livello troppo basso, secco o contaminato dall'acqua.</li> <li>• Filtro del carburante intasato o riempito d'acqua (<b>modelli dotati di carburatore</b>).</li> <li>• Valvola serbatoio carburante (<b>modelli dotati di carburatore</b>) parzialmente aperti.</li> <li>• Iniettori ostruiti (<b>Modelli RFI e DI</b>).</li> <li>• Sensore o MPEM guasto (<b>Modelli RFI e DI</b>).</li> </ul>	<p>Scaricare e/o rabboccare.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Portare la valvola del carburante in posizione ON.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>
Miscela carburante ricca. (consumo elevato di carburante).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Parafiamma sporco/ostruito (<b>se previste</b>).</li> <li>• Dispositivo dell'aria parzialmente chiuso (<b>modelli dotati di carburatore</b>).</li> <li>• Sensore o MPEM guasto (<b>Modelli RFI e DI</b>).</li> </ul>	<p>Pulire o sostituire.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

## Surriscaldamento del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il cicalino di controllo suona continuamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.</li><li>• Impianto di raffreddamento ostruito.</li></ul>	Pulire.  Sistema di raffreddamento risciacquo.

## Il motore continua a scoppiettare

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Scintilla debole.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Candele sporche/difettose/usurate.</li></ul>	Sostituire.
Surriscaldamento del motore.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vedi la sezione SURRESCALDAMENTI.</li><li>• Limitatori di giri nel MPEM guasto (modelli dotati di carburatore).</li><li>• Cavi delle candele o di alimentazione invertiti.</li></ul>	Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.  Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.  Collegare i cavi delle candele ai terminali giusti. Altrimenti, rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.

## Battito in testa del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Benzina di scarsa qualità/basso numero di ottani.</li><li>• Fascia termica delle candele troppo alta.</li><li>• Fasatura di accensione o regolazione PMS).</li></ul>	Utilizzare benzina di buona qualità e del tipo consigliato.  Utilizzare candele del tipo consigliato.  Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.

## Scarsa accelerazione o potenza del motore

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Scintilla debole.</li> <li>• Miscela carburante non corretta. (modelli dotati di carburatore).</li> <li>• Acqua nel carburante o nel sistema di iniezione dell'olio.</li> </ul>	<p>Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.</p> <p>Fare riferimento alla sezione IL MOTORE NON SI ACCENDE O GIRA IN MANIERA IRREGOLARE.</p> <p>Scaricare e sostituire.</p>
<p>Surriscaldamento del motore.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iniettori ostruiti (Modelli RFI e DI).</li> <li>• Bassa pressione del carburante (Modelli RFI e DI).</li> <li>• Valvole RAVE bloccate (se previste).</li> </ul>	<p>Vedi la sezione SURRISCALDAMENTI.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

## Il motore non supera la velocità minima

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente (modelli DI).</li> </ul>	<p>Provare a estrarre e quindi a reinserire di nuovo il cordoncino di emergenza nel puntello.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

## L'imbarcazione non raggiunge la velocità di punta

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Cavitazione.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Presa dell'acqua della pompa a getto ostruita.</li><li>• Girante danneggiata.</li><li>• Il cordoncino di emergenza utilizzato non consente di proposito di raggiungere la velocità massima dell'imbarcazione (modelli DI).</li><li>• Il sistema di monitoraggio ha messo l'imbarcazione in modalità di funzionamento disturbato a causa di un'anomalia di un componente (modelli DI).</li></ul>	<p>Pulire.</p> <p>Sostituire. Rivolgersi a un concessionario SEA-DOO autorizzato.</p> <p>Utilizzare un cordoncino di emergenza che consenta di raggiungere la velocità massima.</p> <p>Lasciare l'acceleratore in modo che il motore possa tornare alla velocità minima. Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

## Il sistema di propulsione produce un rumore anormale

ALTRA OSSERVAZIONE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Cavitazione.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alghe o detriti intrappolati attorno alla girante.</li><li>• Albero della girante o albero di trasmissione danneggiato.</li></ul>	<p>Pulire e accertarsi che non vi siano danni.</p> <p>Rivolgersi a un concessionario autorizzato SEA-DOO.</p>

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLI		GTI, GTI LE (6133/6134/6135/6136)	GTI RFI, GTI LE RFI (6137/6138/6139/6140)
<b>MOTORE</b>			
Tipo di motore		Rotax® 717, a 2 tempi	Rotax® 787 RFI, a 2 tempi
Tipo di induzione		Valvola rotativa	
Sistema di scarico		Raffreddato ad acqua/a iniezione di acqua	Raffreddato ad acqua/a iniezione di acqua con regolatore
Valvola di scarico		N.A.:	Rotax Adjustable Variable Exhaust (RAVE)
Lubrificazione	Tipo	Iniezione olio	
	Tipo di olio	BOMBARDIER Formula XP-S II olio per iniezione sintetica OPPURE BOMBARDIER injection oil (o tipo equivalente)	BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil
Numero di cilindri		2	
Cilindrata		718,2 cm <sup>3</sup> (43,81 pollici <sup>3</sup> )	781,6 cm <sup>3</sup> (47,7 pollici <sup>3</sup> )
Impostazione limitatore di giri		7100 ± 50 GIRI/MIN	7200 ± 50 GIRI/MIN
<b>IMPIANTO DI RAFFREDDAMENTO</b>			
Tipo		Raffreddato ad acqua/a perdita totale. Flusso diretto dall'unità di propulsione	
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>			
Uscita con generatore a magnete		160 W a 6000 giri/minuto	270 W a 6000 giri/minuto
Tipo di sistema di accensione		CDI digitale	Tipo di induzione digitale
Candela	Marca e tipo	NGK, BR8ES	
	Distanza	0,45 mm (0,018 pollici)	
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico	
Batteria		12 V, 19 A·h	

MODELLI		GTI, GTI LE (6133/6134/6135/6136)	GTI RFI, GTI LE RFI (6137/6138/6139/6140)
Fusibile	Batteria	N.A.	15 A
	Alimentazione	15 A	20 A
	MPEM	5 A	
	Sistema di ricarica	15 A	20 A
	Sistema VTS	N.A.	7,5 A (inserito ma non utilizzato)
	Centralina informazioni	N.A.	
	Accessorio	N.A.	
	Sistema di iniezione	N.A.	
	Pompa di alimentazione	N.A.	10 A
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>			
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo	
	Numero di ottani minimo	Nell'America Settentrionale 87 (R + M)/2 Fuori dell'America Settentrionale 91 RON	
Carburatore		BN 40i (diaframma). Pompa del carburante dell'acceleratore. Quantità: 1	N.A.
Sistema di alimentazione		N.A.	Iniezione di carburante Rotax (semidiretta), corpo farfallato unico (56 mm (2,21 pollici))
<b>PROPULSIONE</b>			
Sistema di propulsione		Pompa tipo Bombardier Formula	
Tipo pompa a getto		A flusso assiale, monofase	
Trasmissione		Trasmissione diretta	
Sistema di retromarcia		Sì	
Tipo olio pompa a getto		SEA-DOO olio sintetico di poliolestone SAE 75W90 GL5	
Angolo di rotazione di direzione (iniettore)		~ 20°	
Livello di acqua minimo richiesto per la pompa a getto		90 cm (3 piedi) al di sotto la sezione più bassa posteriore dello scafo	

MODELLI		GTI, GTI LE (6133/6134/6135/6136)	GTI RFI, GTI LE RFI (6137/6138/6139/6140)
<b>DIMENSIONI</b>			
Numero di passeggeri ①		3	
Lunghezza complessiva		307 cm (121 pollici)	
Larghezza complessiva		120 cm (47 pollici)	
Altezza complessiva		104 cm (41 pollici)	
Peso		272 kg (600 lb)	315 kg (695 lb)
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)		243 kg (536 lb)	
<b>CAPACITÀ</b>			
Serbatoio carburante		56,5 l (15 gal. U.S.A.)	
Serbatoio iniezione olio		6 l (1,6 gal. U.S.A)	
Albero della girante serbatoio	Capacità	100 ml (3,4 oz U.S.A)	
	Livello dell'olio	Fino al tappo	

N.A.: Non applicabile

① Fare riferimento al carico limite

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

<b>MODELLO</b>		<b>XP DI (6151/6152)</b>
<b>MOTORE</b>		
Tipo di motore		Rotax 947 DI, a 2 tempi
Tipo di induzione		Valvola a lamelle
Sistema di scarico		Raffreddato ad acqua/a iniezione di acqua con regolatore
Valvola di scarico		Rotax Adjustable Variable Exhaust (RAVE)
Lubrificazione	Tipo	Iniezione olio
	Tipo di olio	BOMBARDIER Formula XP-S II synthetic injection oil
Numero di cilindri		2
Cilindrata		951,2 cm <sup>3</sup> (58 pollici <sup>3</sup> )
Impostazione limitatore di giri		7300 ± 50 GIRI/MIN
<b>RAFFREDDAMENTO</b>		
Tipo		Circuito aperto. Flusso diretto dall'unità di propulsione
<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>		
Uscita con generatore a magnete		270 W a 6000 giri/minuto
Tipo di sistema di accensione		Induttivo digitale
Candela	Marca e tipo	NGK, ZFR4F
	Distanza	1,1 mm (0,043 pollici)
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico con riduttore
Batteria		12 V, 19 A·h



<b>MODELLO</b>		<b>XP DI (6151/6152)</b>
Fusibile	Batteria	25 A
	Alimentazione	30 A
	Sistema di ricarica (REG)	25 A
	Sistema VTS	7,5 A
	Centralina informazioni (ACC)	N.A.
	Sistema di iniezione (INJ)	15 A
	Pompa di alimentazione (FP)	15 A
	Pompa di sentina	3 A
<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>		
Carburante	Tipo	Normale benzina senza piombo
	Numero di ottano minimo	Nell'America Settentrionale 87 (R + M)/2 Fuori dell'America Settentrionale 91 RON
Sistema di alimentazione		Iniezione di carburante orbitale diretta, corpo farfallato doppio (46 mm (1,81 pollici))
<b>PROPULSIONE</b>		
Sistema di propulsione		Pompa tipo Bombardier Formula
Tipo pompa a getto		A flusso assiale, monofase
Trasmissione		Trasmissione diretta/split anteriore e posteriore
Sistema di retromarcia		No
Tipo olio pompa a getto		SEA-DOO synthetic polyolester oil SAE 75W90 GL5
Angolo di rotazione di direzione (iniettore)		~ 20°
Livello di acqua minimo richiesto per la pompa a getto		90 cm (3 piedi) al di sotto la sezione più bassa posteriore dello scafo

<b>MODELLO</b>		<b>XP DI (6151/6152)</b>
<b>DIMENSIONI</b>		
Numero di passeggeri ①		2
Lunghezza complessiva		272 cm (107 pollici)
Larghezza complessiva		112 cm (44,1 pollici)
Altezza complessiva		104 cm (40,6 pollici)
Peso		274 kg (605 lb)
Limite di carico (passeggeri + bagaglio)		181 kg (400 lb)
<b>CAPACITÀ</b>		
Serbatoio carburante		51 l (13,5 gal. U.S.A)
Riserva serbatoio carburante (dal segnale di basso livello)		9,8 l (2,6 gal. U.S.A)
Serbatoio di iniezione dell'olio		4 l (1,1 gal. U.S.A)
Serbatoio dell'albero della girante	Capacità	100 ml (3,4 oz U.S.A)
	Livello dell'olio	Fino al tappo

① Fare riferimento al carico limite.

BOMBARDIER INC. si riserva il diritto di modificare i progetti e le specifiche e/o eseguire aggiunte o miglioramenti ai prodotti senza alcun obbligo di modificare i prodotti realizzati in precedenza.

# INFORMAZIONI SUL SISTEMA METRICO SI\*

UNITÀ DI BASE			
DESCRIZIONE		UNITÀ	SIMBOLO
lunghezza		metro	m
massa		chilogrammo	kg
forza		newton	N
liquidi		litro	L
temperatura		Celsius	°C
pressione		chilopascal	kPa
coppia di serraggio		newton-metri	N·m
velocità lineare		chilometri all'ora	km/h
velocità di navigazione		nodo	kn
PREFISSI			
PREFISSI	SIMBOLO	SIGNIFICATO	VALORE
chilo	k	mille	1000
centi	c	un centesimo di	0,01
milli	m	un millesimo di	0,001
micro	μ	un milionesimo di	0,000001
FATTORI DI CONVERSIONE			
PER CONVERTIRE		A ①	MOLTIPLICA- RE PER
in		mm	25,4
in		cm	2,54
in <sup>2</sup>		cm <sup>2</sup>	6,45
in <sup>3</sup>		cm <sup>3</sup>	16,39
ft		m	0,3
oz		g	28,35
lb		kg	0,45
lbf		N	4,4
<b>lbf·in</b>		N·m	0,11
lbf·ft		N·m	1,36
lbf·ft		<b>lbf·in</b>	12
PSI		kPa	6,89
imp. oz		U.S. oz	0,96
imp. oz		mL	28,41
imp. gal		U.S. gal	1,2
imp. gal		L	4,55
U.S. oz		mL	29,57
U.S. gal		L	3,79
nodo		MPH	1,15
MPH		km/h	1,61
Fahrenheit		Celsius	(°F - 32) ÷ 1,8
Celsius		Fahrenheit	(°C × 1,8) + 32
hp		kW	0,75

\* Sistema internazionale viene abbreviato come SI in tutte le lingue.

① Per ottenere il risultato contrario, dividere per il fattore dato. Esempio: per convertire i millimetri in pollici, dividere per 25,4.

**NOTA:** i fattori di conversione sono arrotondati di 2 decimali per facilitarne l'utilizzo.

## ABBREVIAZIONI UTILIZZATE IN QUESTO MANUALE

ABBREVIAZIONE	DESCRIZIONE
C.A.	Corrente alternata
API	American petroleum institute – Istituto Americano per il Petrolio
CARB	California air resource board
C.C.	Corrente continua
DESS	Digitally encoded security system (sistema di sicurezza a codifica digitale)
ECM	Modulo di controllo motore
ECU	Unità di controllo elettronico
EMS	Engine management system (sistema di gestione motore)
E.I.N.	Engine identification number (numero di identificazione motore)
EPA	Environmental protection agency (agenzia di protezione ambientale degli Stati Uniti)
C.V.	Cavalli vapore
LCD	Liquid Crystal Display (display a cristalli liquidi)
LED	Light-emitting diode (diodo a emissione di luce)
MAG	Magnete
MPEM	Multi-purpose electronic module (modulo elettronico multifunzione)
MPH	Miglia orarie
N.A.:	Non applicabile
O.P.A.S.	Off-power assisted steering (servosterzo a motore spento)
OPT	Opzionale
PFD	Salvagente
P/N	Numero pezzo
PTO	Riduttore
STD	Standard
TBD	Da stabilire
PMS	Punto morto superiore
TOPS	Tip-over protection system

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BOMBARDIER: 2004 IMBARCAZIONE SEA-DOO**

## **1. AMBITO**

Bombardier inc. (qui di seguito "Bombardier") garantisce la propria imbarcazione personale Sea-Doo in caso di difetti di materiale o nella qualità di esecuzione per il periodo qui di seguito descritto.

Tutti i pezzi di ricambio e gli accessori originali Bombardier installati da un distributore/concessionario autorizzato (come di seguito descritti) Bombardier al momento dell'acquisto dell'imbarcazione personale Sea-Doo, sono coperti dalla medesima garanzia prevista per l'imbarcazione personale.

Un ricevitore GPS può essere fornito da Bombardier come apparecchiatura standard su determinate imbarcazioni Sea-Doo 2004. Il ricevitore GPS è coperto dalla garanzia limitata emessa dal relativo produttore e non è coperto dalla garanzia limitata Bombardier.

L'utilizzo del prodotto nelle gare o in qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino da parte del proprietario precedente renderà nulla questa garanzia.

## **2. DURATA DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

La presente garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima, per un periodo di:

DODICI (12) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato ricreativo <sup>(1)</sup>.

QUATTRO (4) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale. Un'imbarcazione ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Un'imbarcazione ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

## **3. CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura della garanzia è disponibile solamente sulle imbarcazioni personali Sea-Doo acquistate come nuove e inutilizzate da un distributore/concessionario Bombardier autorizzato a distribuire i prodotti Sea-Doo nel paese in cui è avvenuta la vendita (qui di seguito "Distributore/Concessionario Bombardier") e quindi solo dopo che il processo di ispezione pre-fornitura specifico della Bombardier è stato completato e documentato.

La copertura della garanzia diventa disponibile solamente dietro adeguata registrazione del prodotto da parte del distributore Bombardier. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a Bombardier di proteggere la sicurezza dei suoi prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale. La manutenzione periodica necessaria indicata nella *Guida dell'operatore* deve essere effettuata per mantenere la copertura della garanzia. Bombardier si riserva il diritto di rendere la copertura della garanzia contingente dietro prova della dovuta manutenzione.

1. La garanzia vale per VENTIQUEATTRO MESI (24) consecutivi se il prodotto viene venduto in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea (direttiva CE 1999/44/CE).

Il periodo di garanzia è tuttavia limitato a QUATTRO (4) mesi consecutivi se il prodotto viene usato per scopi commerciali.

## **4. COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Il cliente deve informare un distributore/concessionario Bombardier per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al distributore/concessionario Bombardier la prova di acquisto del prodotto e deve firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia limitata diventano proprietà di Bombardier.

## **5. LE RESPONSABILITÀ DI BOMBARDIER**

In base a questa garanzia, gli obblighi di Bombardier sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzazione, alla manutenzione e assistenza o alla sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali Bombardier senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi distributore/concessionario autorizzato Bombardier.

Bombardier si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i prodotti senza presumere alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente realizzati.

## **6. ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

- Normale usura.
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella *Guida dell'operatore*.
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da Bombardier, o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un Distributore/Concessionario Bombardier autorizzato.
- Danni causati da abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida dell'operatore.
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la *Guida dell'operatore*).
- Danni derivanti dall'acqua incamerata.
- Danni alla finitura in gel, comprese ma non solo, la finitura estetica in gel, la formazione di bolle o la delaminazione della fibra di vetro causata da rigonfiamenti, screpolature o rigature e
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

## **7. LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI GARANZIA DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA E PERTANTO POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Né il distributore Bombardier, né nessun'altra persona è autorizzata a rendere alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, tali dichiarazioni non saranno applicabili contro Bombardier.

Bombardier si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **8. TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che Bombardier venga notificato di tale trasferimento nel seguente modo:

Bombardier o un distributore/concessionario autorizzato Bombardier prova che il precedente proprietario abbia consentito al trasferimento di proprietà, oltre alle coordinate del nuovo proprietario. Il distributore dovrà provvedere a inoltrare queste informazioni direttamente a Bombardier.

## **9. ASSISTENZA CLIENTI**

- a) In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata di Bombardier, Bombardier raccomanda di provare a risolvere la questione con il proprio distributore/concessionario. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.
- b) Se risultasse necessaria ulteriore assistenza, rivolgersi all'ufficio di assistenza del concessionario per risolvere la questione.
- c) Se la questione rimanesse irrisolta, contattare Bombardier all'indirizzo indicato di seguito.

BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS EUROPE N.V.  
SERVIZIO CLIENTE  
BELGIO  
Tel: +32 (0)9 272 63 30

© 2004 Bombardier Inc. Tutti i diritti riservati

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Inc. o delle sue affiliate.



---

## **INFORMAZIONI SULLA PRIVACY**

Si informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. A volte, i dati dei nostri clienti vengono utilizzati per informarli di nuovi prodotti o per presentare nuove offerte. Se si desidera non ricevere informazioni sui nostri prodotti, servizi e offerte, informare per iscritto Bombardier Inc. al seguente indirizzo.

Notare inoltre, che a volte società accreditate verranno da noi autorizzate ad utilizzare i dati personali dei nostri clienti per promuovere prodotti e servizi di qualità. Qualora non si desideri che i dati personali vengano forniti a terzi, informare per iscritto Bombardier Inc. al seguente indirizzo.

Bombardier Recreational Products Europe N.V.

Servizio Cliente

Guldensporenpark 83, building I

B-9820 Merelbeke, Belgio

Numero di fax +32 (0)9 272 63 49







AFFRANCARE  
COME DI  
CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.  
Servizio Cliente  
Guldensporenpark 83, building I  
B-9820 Merelbeke, Belgio

# CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

Se il vostro indirizzo è cambiato o se siete i nuovi proprietari dell'imbarcazione, accertatevi di informare Bombardier in uno dei modi seguenti:

- spedendo la seguente cartolina;
- informando un concessionario autorizzato Sea-Doo.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare Bombardier, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a Bombardier di raggiungere il proprietario dell'imbarcazione, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. Il proprietario ha la responsabilità di informare Bombardier di un cambio di indirizzo o di proprietario.

**UNITÀ RUBATE:** Se l'imbarcazione è stata rubata, rivolgersi a Bombardier o a un concessionario autorizzato Sea-Doo. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione dello scafo e data del furto.

CAMBIO DI INDIRIZZO <input type="checkbox"/>				CAMBIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>											
NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL'IMBARCAZIONE															
Numero del modello				Numero di identificazione scafo (H.I.N.)											

VECCHIO INDIRIZZO  
O PROPRIETARIO PRECEDENTE:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N. VIA APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

NUOVO INDIRIZZO  
O NUOVO PROPRIETARIO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N. VIA APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ PROVINCIA CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE



AFFRANCARE  
COME DI  
CONSUETO

Bombardier Recreational Products Europe N.V.  
Servizio Cliente  
Guldensporenpark 83, building I  
B-9820 Merelbeke, Belgio

Da compilare da parte di un concessionario autorizzato Sea-Doo al momento della vendita.

N. modello imbarcazione.
Numero di identificazione scafo (H.I.N.)
Numero di identificazione motore (E.I.N.)

Proprietario			
	Nome		
	N.	Via	Int.
	Città	Stato/Provincia	CAP
Nazione			

Purchase Date			
	Anno	Mese	Giorno

Warranty Expiry Data		
	Anno	Mese

<b>AREA RISERVATA AI DATI RESTAMPATI DEL CONCESSIONARIO</b>
---

Accertare che il proprio concessionario Sea-Doo sia registrato presso Bombardier.



®™ MARCHI DI FABBRICA DI BOMBARDIER INC. O DELLE SUE AFFILIATE.  
© 2004 BOMBARDIER INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI. STAMPATO NELLA U.E.  
\*GTx È UN MARCHIO REGISTRATO DI CASTROL LIMITED, UTILIZZATO IN LICENZA.

**GUIDA DELL'OPERATORE**  
**PWC 2-STROKE**  
**8192019**